

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
22 ОКТЯБРЯ – 2 НОЯБРЯ 2001 г.

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6231 0366
Телефакс: 61 3 6234 9965
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2001 г.

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте (Австралия) с 22 октября по 2 ноября 2001 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета, незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, новый и поисковый промысел, функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения, соблюдение действующих мер по сохранению, пересмотр действующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению, управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ.....	2
Принятие повестки дня.....	2
Отчет Председателя.....	2
Заявление Намибии.....	3
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ.....	4
Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 2000 и 2001 гг.....	4
Членские взносы.....	4
Выполнение бюджета 2001 г.....	4
Бюджет на 2002 г.....	5
Формула расчета членских взносов на 2002 г.....	5
Создание Фонда непредвиденных расходов.....	7
Перспективный бюджет на 2003 г.....	8
Фонд СДУ.....	8
Специальный фонд США.....	8
Председатель и Заместитель председателя СКАФ.....	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ.....	9
Межсессионная деятельность.....	9
Состояние и направления развития промысла.....	10
Зависимые виды.....	12
Промысловые виды.....	12
Ресурсы криля.....	12
Рыбные ресурсы.....	13
Другие виды.....	14
Мониторинг экосистемы и управление ею.....	14
Нераспространение мер на научные исследования.....	15
Управление данными АНТКОМа.....	15
Публикации.....	16
Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 2001/02 г. ...	16
Бюджет Научного комитета.....	16
Заместители председателя Научного комитета.....	17
НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ.....	17
Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой.....	18
Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами и Договаривающимися Сторонами, не являющимися членами Комиссии.....	21
Функционирование СДУ.....	24
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ.....	25
Морские отбросы.....	25
Изменения популяций морских млекопитающих и птиц.....	27
Побочная смертность морских птиц в ходе промысла.....	27

Статус подвергающихся риску морских птиц.....	27
Побочная смертность морских птиц в ходе регулируемого ярусного промысла в зоне действия Конвенции.....	28
Соблюдение Меры по сохранению 29/XIX	28
Побочная смертность морских птиц в ходе ярусного промысла вне зоны действия Конвенции	30
Исследования по смягчающим мерам и опыт их применения	31
Международные и национальные инициативы, касающиеся побочной смертности морских птиц в результате ярусного промысла.....	31
Побочная смертность морских млекопитающих при ярусном промысле.....	32
Побочная смертность при траловом промысле.....	32
Побочная смертность при других промыслах.....	33
НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ.....	33
Новые и поисковые промыслы в 2000/01 г.	33
Новые и поисковые промыслы в сезоне 2001/02 г.	34
Предохранительные ограничения на вылов.....	35
Необходимые исследования	36
Пересмотр границ Участка 58.4.3 и прилегающих районов.....	36
НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ	37
Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению.....	37
Выполнение мер по сохранению.....	38
Функционирование Системы международного научного наблюдения	39
Пересмотр организации работы SCOI	39
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	40
Рассмотрение существующих мер по сохранению	41
Меры, срок действия которых истек.....	41
Меры, остающиеся в силе	41
Пересмотренные меры.....	41
СДУ и другие меры по контролю	41
<i>Euphausia superba</i>	42
Новые меры по сохранению	43
Промысловый сезон.....	43
Оценка промысла	43
<i>Champscephalus gunnari</i>	43
<i>Dissostichus eleginoides</i>	44
<i>Electrona carlsbergi</i>	45
Виды прилова.....	46
Общая мера по поисковому промыслу видов <i>Dissostichus</i>	46
Поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i>	47
Прочие промыслы	49
<i>Chaenodraco wilsoni</i> и прочие виды.....	49
Виды <i>Macrourus</i>	49
<i>Martialia hyadesi</i>	49
Виды <i>Paralomis</i>	50
Новая резолюция.....	50

УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ.....	50
Регулятивная система.....	50
Проведенный Секретариатом пересмотр действующих мер по сохранению.....	51
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ	
СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	52
Двадцать четвертое совещание	
Консультативных Сторон Договора об Антарктике	52
Сотрудничество со СКАР	53
Рассмотрение предложений о создании	
особо охраняемых районов Антарктики, включающих морские районы.....	54
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ ..	56
Отчеты наблюдателей от международных организаций	56
ФАО.....	56
АСОК.....	58
МСОП.....	59
Отчеты наблюдателей АНТКОМа на совещаниях	
других международных организаций	60
ФАО/КОФИ	60
МКК.....	60
CCSBT	61
ИККАТ	61
SPC.....	62
CMS	62
СЕАФО.....	62
Всемирный саммит по устойчивому развитию (WSSD).....	63
Назначение наблюдателей на совещания	
международных организаций 2001/02 г.	63
ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ.....	65
ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ АНТКОМЕ.....	67
ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ	67
НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	67
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	68
Приглашение наблюдателей на следующее совещание	68
Время и место проведения следующего совещания	68
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	69
Участие АСОК в совещаниях вспомогательных органов Комиссии	69
Международная конференция/семинар по сохранению и устойчивому	
использованию морских живых ресурсов Антарктики.....	69
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	71
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	71

Приложение 1:	Список участников	73
Приложение 2:	Список документов.....	95
Приложение 3:	Повестка дня Двадцатого совещания Комиссии	107
Приложение 4:	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ).....	111
Приложение 5:	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)	123
Приложение 6:	Пересмотр окладов и пособий, выплачиваемых сотрудникам профессиональной категории	175
Приложение 7:	Пересмотр границ Участка 58.4.3 и прилегающих районов.....	179
Приложение 8:	Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC).....	183
Приложение 9:	Заявление по случаю 20-летия АНТКОМа.....	187

ОТЧЕТ ДВАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

(Хобарт, Австралия, 22 октября –2 ноября 2001 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцатое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось с 22 октября по 2 ноября 2001 г. в Хобарте, Тасмания (Австралия), под председательством Н. Сасанелли (Италия).

1.2 На совещании были представлены все 24 страны-члены Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали Нидерланды.

1.4 Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Сообщество по южной части Тихого океана (SPC) и Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Из них присутствовали АСОК, CCSBT, КООС, ФАО, МСОП, МКК и СКАР.

1.5 Белиз, Китайская Народная Республика, Панама, Маврикий и Сейшельские Острова, о которых известно, что они заинтересованы в промысле или торговле видами *Dissostichus*, тоже были приглашены участвовать в качестве наблюдателей в соответствии с пп. 16.2 и 16.5 отчета CCAMLR-XVIII. Присутствовали представители Маврикия, Китайской Народной Республики и Сейшельских Островов.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещание документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал страны-члены и представил губернатора Тасмании, Его превосходительство сэра Гая Грина, АС, КВЕ.

1.8 Его превосходительство тепло приветствовал всех делегатов. В своей речи он остановился на опубликованном правительством Тасмании документе, касающейся

новой политики Тасмании по вопросам Антарктики, Субантарктики и Южного океана, который представляет большой интерес для АНТКОМа.

1.9 Он отметил успех динамичного подхода АНТКОМа, особенно в отношении Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), в ходе внедрения которого возникли существенные проблемы. Он высоко отозвался о работе и профессионализме участников, особо отметив активное и растущее сотрудничество между странами-членами и другими странами, включая, в частности, Сингапур, Китайскую Народную Республику и Маврикий.

1.10 Его превосходительство отметил, что репутация и авторитет АНТКОМа подтверждаются ростом членства (страной-членом стала Республика Намибии) и присутствием делегации Китайской Народной Республики на совещании этого года.

1.11 По мнению его превосходительства, важной для АНТКОМа задача является обеспечение адекватного финансирования. Он с удовольствием отметил создание специального фонда в результате функционирования СДУ и контроля за незаконным промыслом, и выразил надежду на продолжение этого начинания.

1.12 В заключение своей речи его превосходительство сказал, что он с удовольствием примет участие в праздновании двадцатилетия АНТКОМа, и пожелал делегатам плодотворного совещания и приятного времяпрепровождения в Тасмании.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

Принятие повестки дня

2.1 Предварительная повестка дня (ССАМЛР-XX/1) была распространена до совещания. В соответствии с предложением Японии Комиссия включила в повестку дня подпункт «Объявление Японией о проведении международной конференции/семинара по сохранению и устойчивому использованию ресурсов Антарктики, намеченном правительством Японии на 2002 или 2003 гг.» (подпункт 18(ii)). Комиссия приняла повестку дня с этим изменением. Повестка дня приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункты 3 и 15 повестки дня в Постоянный комитет по финансовым вопросам (СКАФ), и пункты 5 и 8 – в Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI).

Отчет Председателя

2.3 Председатель сообщил о межсессионной деятельности. Он проинформировал совещание о том, что Намибия стала полноправной страной-членом 5 февраля 2001 г., и Вануату присоединилось к Конвенции 20 июня 2001 г. Сегодня в АНТКОМе 31 Договаривающаяся Сторона, из них 24 являются странами-членами.

2.4 В течение межсессионного периода в рамках АНТКОМа проводилось шесть совещаний (п. 4.2).

2.5 В сезоне 2000/01 г. в рамках Инспекционной системы АНТКОМа шесть стран-членов назначило 56 инспекторов. Было получено 8 отчетов от назначенных в рамках АНТКОМа инспекторов (все из Соединенного Королевства). Как и в прошлом году, наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению, находились на всех судах, ведущих промысел клыкача. Наблюдатели также работали на судах, ведущих промысел других видов рыб.

2.6 В течение сезона 2000/01 г. 14 стран-членов АНТКОМа активно работали на девяти промыслах в зоне действия Конвенции. Суда, ведущие промысел в соответствии с действующими в 2000/01 г. мерами по сохранению, сообщили о вылове 95 919 т криля, 6771 т клыкача, 2365 т ледяной рыбы и 2 т кальмара; другие виды относились к прилову.

2.7 СДУ действует уже в течение 16 месяцев, и в ней теперь участвуют 4 Недоговаривающихся Стороны АНТКОМа – Маврикий, Сейшельские Острова, Сингапур и Китайская Народная Республика. Секретариат получил и обработал более 7800 форм для экспорта и реэкспорта уловов.

2.8 В течение года наблюдатели от Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (см. разделы 11 и 12; раздел 11 отчета SC-CAMLR-XX).

Заявление Намибии

2.9 От имени Комиссии Председатель приветствовал Намибию, присутствующую на совещании в качестве полноправного члена Комиссии. Представитель Намибии, П. Шивуте, выступил с речью на совещании.

2.10 П. Шивуте заявил, что он считает большой честью представлять свою страну на АНТКОМ-XX, где впервые Намибия присутствует в качестве полноправного члена. Присоединение Намибии подтверждает ее приверженность идее регулирования и сохранения морских живых ресурсов, включая ресурсы зоны действия Конвенции. Он рад сообщить, что правительство Намибии приняло новые законы о ведении промысла, дающие стране законодательную базу для контролирования своих судов вне ИЭЗ.

2.11 От имени Намибии П. Шивуте выразил благодарность тем странам-членам, которые помогли Намибии путем проведения курсов по заполнению форм регистрации улова. В частности Австралийское агентство управления рыбным хозяйством предоставило двух экспертов, проводивших курсы обучения для 16 госслужащих.

2.12 П. Шивуте сообщил, что Намибия всецело сотрудничает с АНТКОМом с тех пор, как она начала приезжать на совещания Комиссии. В течение последних трех лет Намибия представляла в Секретариат данные по клыкачу, выгруженному в ее портах. Кроме этого намибийские промысловые инспекторы часто обращаются в Секретариат за советом. Например, с помощью Секретариата и других Договаривающихся Сторон Намибия заставила уйти два плавающих под иностранными флагами судна, попытавшихся в нарушение требований АНТКОМа выгрузить партии клыкача в ее портах.

2.13 В заключение П. Шивуте подчеркнул приверженность Намибии идее сохранения морских живых ресурсов Антарктики, включая виды *Dissostichus*, и заверил Комиссию в том, что Намибия стремится к полному сотрудничеству и поддержке всех мер, направленных на достижение целей Комиссии.

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 Председатель СКАФ, К.-П. Марти (Испания), представила отчет СКАФ (Приложение 4), обрисовала результаты его обсуждения и отметила рекомендации, по которым Комиссия должна принять решение.

Рассмотрение подвергнутых ревизии финансовых отчетов за 2000 и 2001 гг.

3.2 Отметив, что была проведена обзорная ревизия финансового отчета за 2000 г., и что отчет ревизора не содержал никаких замечаний, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 2000 г.

3.3 Комиссия решила, что вступление в должность нового Исполнительного секретаря в феврале 2002 г. потребует проведения полной ревизии финансового отчета за 2001 г.

Членские взносы

3.4 Комиссия отметила информацию СКАФ о том, что членские взносы еще не уплачены двумя странами-членами, и что в соответствии со Статьей XIX.6 Конвенции одна страна-член имеет задолженность.

3.5 Ввиду того, что в 2001 г. 9 стран-членов не уплатили свои взносы в срок, Комиссия призвала все страны-члены соблюдать предельные сроки, установленные Финансовым правилом 5.6. Было отмечено, что в СКАФ поступили предложения о том, как страны-члены, которые в настоящее время не могут платить вовремя, могли бы делать это в будущем. Предложения включали предоставление возможности платить дважды в течение бюджетного года. Комиссия также отметила, что СКАФ обсудил предложение о начислении процентов на просроченные взносы, однако после долгих дискуссий не удалось прийти к решению об обязательном применении этого условия.

Выполнение бюджета 2001 г.

3.6 Комиссия отметила существенное увеличение расходов на заработную плату сотрудников профессиональной категории, обусловленное большими колебаниями обменного курса. Хотя была сделана экономия по другим статьям расхода, пришлось зарегистрировать взнос новой страны-члена, Намибии, в текущем году.

3.7 Учитывая это неожиданное увеличение бюджетных расходов, Комиссия утвердила решение зарегистрировать взнос новой страны-члена, Намибии, как доход в 2001 г. В связи с этим потребовалось пересмотреть бюджет Комиссии за 2001 г. Измененный бюджет 2001 г. (см. Приложение 4, Дополнение II) был принят.

3.8 Комиссия также отметила озабоченность неопределенностью, вызванной тем, что заработная плата четырех сотрудников профессиональной категории, составляющая 36% от всего бюджета Комиссии, изменяется в зависимости от колебаний обменного курса австралийского и американского долларов и условий системы окладов ООН, не обязательно отражающих изменения в стоимости жизни в Австралии. Хотя ООН проводит пересмотр своей системы окладов, было решено провести независимый пересмотр и сообщить результаты на следующем совещании. Отчет будет содержать результаты пересмотра системы окладов ООН, имеющие отношение к АНТКОМу.

3.9 Комиссия отметила предложение Председателя СКАФ о том, что этот пересмотр может финансироваться за счет перечисления из фонда «Непредвиденные расходы». Соединенное Королевство отметило, в странах-членах, в т.ч. в Австралии (депозитарий), должны быть соответствующие эксперты для проведения этого пересмотра, и нет необходимости платить консультанту.

3.10 Комиссия приняла решение в отношении этого пересмотра, в т.ч. о его целях, конкретных задачах и требуемых результатах (см. Приложение 6).

Бюджет на 2002 г.

3.11 Комиссия отметила рекомендацию СКАФ о том, чтобы Секретариат изучил политику других межправительственных организаций такого же размера в отношении дотаций на обучение и представил отчет на совещание следующего года для дальнейшего рассмотрения СКАФ.

3.12 Была одобрена рекомендация СКАФ, чтобы все циркулярные письма АНТКОМа только помещались на веб-сайте; страны-члены будут уведомляться об этом по e-mail.

3.13 Комиссия отметила, что у некоторых делегатов возникли административные трудности с получением паролей, дающих доступ к соответствующим страницам веб-сайта АНТКОМа. Она одобрила рекомендацию СКАФ о том, чтобы на совещании Комиссии 2001 г. пароли были выданы главам делегаций.

3.14 Комиссия приняла для включения в бюджет 2002 г. бюджет Научного комитета и конкретные статьи расходов, которые Научный комитет рекомендовал включить в бюджет Комиссии.

3.15 Комиссия приняла бюджет на 2002 г. (см. Приложение 4, Дополнение II).

Формула расчета членских взносов на 2002 г.

3.16 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ о пересмотре формулы расчета членских взносов так, чтобы взносы с учетом промысловой деятельности составляли по крайней мере 3% от общей суммы взносов, промысловый компонент взноса ведущей промысел страны-члена был по крайней мере AUD 1000, и коэффициент, применяемый к *Dissostichus eleginoides*, применялся и к *Dissostichus mawsoni*.

3.17 Представляя пересмотренную формулу (Приложение 4, п. 16), Председатель СКАФ отметила, что соглашение СКАФ по этому вопросу было достигнуто благодаря доброй воле всех стран-членов. Ведущие промысел страны-члены, особенно те, у которых вылов самый высокий или самый низкий, согласились на увеличение, а не ведущие промысел страны-члены согласились, что в 2002 г. в реальном выражении их взносы не снизятся.

3.18 Исключительно в целях пояснения Соединенное Королевство предложило два небольших изменения к пунктам I(v) и III. С этими изменениями Комиссия приняла новую формулу, которая будет использоваться для расчета взносов на 2002, 2003 и 2004 гг.:

- I. (i) Страны, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, в зависимости от объема получаемого вылова, вносят 13% от общей суммы взносов стран-членов на 100 000 единиц взноса, где единица взноса – это:

1 тонна видов *Dissostichus*;
10 тонн криля и/или миктофид; или
5 тонн любого другого промыслового ресурса.

- (ii) В расчет включается объем вылова всех облавливаемых морских живых ресурсов, включая уловы в ходе нового и поискового промысла, за исключением:

- уловов, полученных в результате поискового режима промысла в соответствии с действующими мерами по сохранению; и
- уловов, которые время от времени могут исключаться по решению Комиссии.

- (iii) Уловы, полученные странами-членами, согласно положению о нераспространении Меры по сохранению 64/XIX на научно-исследовательскую деятельность, не учитываются при расчете взносов этих стран-членов в бюджет.

- (iv) Объем вылова рассчитывается как средний вылов за 3-летний отчетный период, заканчивающийся по крайней мере за 12 месяцев до совещания Комиссии, на котором утверждается рассматриваемый бюджет.

- (v) Доля общих взносов, подлежащая выплате в зависимости от объема вылова, не превышает 50%.

- (vi) Любая страна-член, уловы которой относятся к вышеупомянутому 3-летнему периоду, платит как минимум AUD 1000 в отношении этих уловов.

- II. Оставшаяся часть общих взносов равномерно распределяется среди всех стран-членов Комиссии.

- III. Доля всех взносов, подлежащая выплате отдельной ведущей промысел страной, не превышает 25%.

3.19 Поблагодарив Председателя СКАФ за представление этой пересмотренной формулы, Япония с сожалением отметила, что совещание СКАФ во время этого ежегодного совещания было ограничено по времени, поэтому он не смог в полной мере обсудить вопросы бюджета и членских взносов. Япония отметила, что принятая в 1996 г. формула расчета членских взносов была пересмотрена на этом совещании, и из-за этого взносы Японии выросли больше всего, как в абсолютном, так и в относительном выражении. Япония также заявила о своей позиции, что хотя она в принципе и не возражает против самого большого увеличения при расчетах по соответствующей формуле, у нее есть проблемы с применявшейся процедурой. Подчеркнув, что такие элементы, как равенство, открытость и предсказуемость очень важны при расчете членских взносов в процессе составления бюджета, Япония с сожалением отметила, что она не была ознакомлена с проектом пересмотренной системы, включающим формулу и сумму взноса Японии, вплоть до первого дня совещания СКАФ, что вызвало у нее серьезные трудности, так как в Японии уже началась подготовка национального бюджета на следующий финансовый год, в т.ч. подготовка выплаты взносов в АНТКОМ на 2002 г., используя старую оценку (более, чем на 10% ниже пересмотренной суммы); возможность увеличить эту сумму на данной стадии невелика. Япония также заявила о своей основной позиции, что надо обсуждать вопрос о пересмотре формулы расчета членских взносов на 2003 г. и последующие годы так, чтобы страны-члены могли детально рассмотреть этот вопрос и начать процесс подготовки национальных бюджетов, при условии открытости и предсказуемости.

3.20 Заявив о своей позиции, Япония отметила, что она не возражает против принятия бюджета и распределения членских взносов на 2002 г., хотя и не может гарантировать, что она сможет заплатить пересмотренную сумму взноса на 2002 г. Тем не менее Япония заявила о своем намерении сделать все возможное для того, чтобы выплатить новую сумму, учитывая стоящие перед Комиссией финансовые трудности, при условии, что в дальнейшей работе будут соблюдены три упомянутых выше основных элемента, и что предельный срок уплаты будет тем же, что и в прошлом году.

Создание Фонда непредвиденных расходов

3.21 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ о создании Фонда непредвиденных расходов в соответствии с Финансовым правилом 6.2, который будет финансироваться за счет перечислений из Общего фонда в течение трех лет. Она также отметила, что все полученные в этом фонде проценты останутся в нем в соответствии с Финансовым правилом 8.3.

3.22 Председатель СКАФ отметила, что при его создании Фонд непредвиденных расходов должен финансироваться Комиссией только за счет перечисления средств из Общего фонда, а не за счет специальных взносов стран-членов; использование этого фонда должно строго контролироваться Комиссией. Условия использования будут определены только на следующем совещании; до этого все расходы из данного фонда будут требовать межсессионного решения Комиссии.

3.23 Комиссия отметила, что если не сокращать непромысловый компонент взносов стран-членов до уровня ниже нулевого реального роста, то в 2002 г. из Общего фонда можно будет выделить в Фонд непредвиденных расходов AUD 62 090, как

представлено в бюджете в Дополнении II Приложения 4. Комиссия рекомендовала перевести эту сумму в Фонд непредвиденных расходов.

3.24 Председатель СКАФ проинформировала Комиссию, что СКАФ рассмотрел различные предложения в отношении финансирования, включая введение платы за уведомления о новых и поисковых промыслах, введение принципа «потребитель платит» и взимание платы с Недоговаривающихся Сторон, из которых в настоящее время только четыре участвуют в СДУ, но вскоре их может быть и больше. В отношении этих предложений возникло много вопросов, и у СКАФ не было времени на их подробное рассмотрение, поэтому СКАФ перенес это рассмотрение на совещание следующего года. Чтобы помочь работе Комитета в следующем году, Комиссия поручила Секретариату подготовить сводку полученных за последние несколько лет предложений о новых и поисковых промыслах, включая анализ тех, которые были осуществлены. Она также запросила у США отчет о представленной ими в СКАФ системе «потребитель платит» применительно к СДУ.

3.25 Комиссия учла обеспокоенность СКАФ в отношении того, что времени для его работы недостаточно.

Перспективный бюджет на 2003 г.

3.26 Комиссия рассмотрела перспективный бюджет на 2003 г., представленный в Дополнении II отчета СКАФ.

Фонд СДУ

3.27 Комиссия с благодарностью отметила взнос в AUD 284 800, перечисленный Соединенным Королевством в фонд СДУ, и напомнила о правилах использования этого фонда, установленных в Приложении 170/B Меры по сохранению 170/XX, где требуется, чтобы предложения о финансировании из этого фонда сначала обсуждались группой по рассмотрению, состоящей из шести назначенных Комиссией стран-членов. Комиссия поручила вновь избранному Председателю СКАФ выбрать шесть стран-членов для участия в этой группе.

3.28 Председатель СКАФ обратила внимание Комиссии на то, что фонд СДУ, как и другие специальные фонды, является автономным и не может использоваться для покрытия дефицита в Общем фонде, и что полученные проценты должны оставаться в этом фонде.

Специальный фонд США

3.29 Комиссия с удовлетворением отметила получение от США суммы в AUD 101 950, которая будет использоваться для повышения эффективности мониторинга промысловой деятельности в Южном океане, включая выделение средств на дополнительных наблюдателей и инспекторов в этом районе. Она заметила, что уже были внесены предварительные предложения о возможном использовании этого фонда, в частности касающиеся работы по СДУ.

Председатель и Заместитель председателя СКАФ

3.30 Комиссия отметила, что Председателем СКАФ на следующие два года, с конца совещания 2001 г. по конец совещания 2003 г., был выбран П. Панаи (Австралия), а Заместителем председателя – В. Клаппер (Германия).

3.31 Комиссия поздравила К.-П. Марти с успехами, достигнутыми СКАФ за время ее пребывания в должности Председателя, что было в значительной степени связано с ее преданной и неустанной работой.

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета, Р. Холт (США), отчитался о совещании Научного комитета. Комиссия отметила общие рекомендации, информацию и требования Научного комитета к данным и исследованиям. Важные вопросы, вытекающие из проходивших в Научном комитете дискуссий, обсуждались в рамках других пунктов повестки дня: незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел (раздел 5), побочная смертность и морские отбросы (раздел 6), новый и поисковый промысел (раздел 7), Система АНТКОМа по международному научному наблюдению (раздел 8), управление в условиях неопределенности (раздел 10), и рассмотрение предложений об Особо охраняемых районах Антарктики (ASPA) (раздел 11).

Межсессионная деятельность

4.2 В межсессионный период 2000/01 г. в рамках АНТКОМа было проведено шесть совещаний:

- Подгруппа по международному координированию проводила трехдневный семинар в Сеуле (Республика Корея) в июне 2001 г. Созывающими были С. Ким и И. Ли (Республика Корея). Были проанализированы данные пяти гидроакустических съемок, проведенных в Подрайоне 48.1 с декабря 1999 г. по март 2000 г. Съемки проводились в связи со синоптической съемкой криля в Районе 48 (съемка АНТКОМ-2000).
- Семинар по рассмотрению вариантов публикации специального издания документов, касающихся съемки АНТКОМ-2000, проходил в Кембридже (Соединенное Королевство) с 30 мая по 6 июня 2001 г. Созывающим семинара, в котором приняло участие 15 человек, был Дж. Уоткинс (Соединенное Королевство).
- Седьмое совещание Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-ЕММ) проводилось со 2 по 11 июля 2001 г. в Фискебэкскиле (Швеция). Созывающим семинара был Р. Хьюитт (США). На нем присутствовало 30 человек.
- Семинар по оценке возраста патагонского клыкча проходил с 23 по 27 июля 2001 г. в Центре количественного изучения экологии промысла (CQFE),

университет Олд-Доминион, Норфолк (США). Созывающим семинара был И. Эверсон (Соединенное Королевство). В нем участвовало 17 человек.

- Семинар по подходам к управлению промыслом ледяной рыбы (WAMI) проходил в Хобарте с 3 по 5 октября, непосредственно перед началом совещания Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA). Созывающими этого семинара были Г. Паркс (Соединенное Королевство) и К.-Г. Кок (Германия), и в нем приняло участие 15 человек.
- Совещание WG-FSA проходило с 8 по 19 октября 2001 г. в Хобарте перед совещанием Научного комитета. Созывающим совещания, в котором участвовало 35 человек, был Р. Уильямс (Австралия). В ходе этого совещания было проведено совещание Рабочей группы по побочной смертности, вызываемой ярусным промыслом (WG-IMALF), созывающим которого был Дж. Кроксалл (Соединенное Королевство).

Комиссия присоединилась к Научному комитету, поблагодарившему созывающих этих рабочих групп и семинаров за их вклад в работу АНТКОМа.

Состояние и направления развития промысла

4.3 В сезоне 2000/01 г. (1 декабря 2000 г. – 30 ноября 2001 г.) страны-члены принимали активное участие в восьми промыслах в зоне действия Конвенции в соответствии с действующими мерами по сохранению:

- Поисковым джиггерном промысле кальмара (*Martialia hyadesi*) в Подрайоне 48.3;
- Поисковым ярусном промысле клыкача (видов *Dissostichus*) в Подрайоне 88.1;
- Поисковым траловом промысле белокровки Вильсона (*Chaenodraco wilsoni*) на Участке 58.4.2;
- Ярусном и ловушечном промысле патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*) в Подрайоне 48.3;
- Траловом промысле ледяной рыбы (*Champscephalus gunnari*) на Участке 58.5.2;
- Траловом промысле ледяной рыбы (*Champscephalus gunnari*) в Подрайоне 48.3;
- Траловом промысле патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*) на Участке 58.5.2; и
- Траловом промысле антарктического криля (*Euphausia superba*) в Районе 48.

Другие промыслы *D. eleginoides* осуществлялись в ИЭЗ Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1) и Южной Африки (подрайоны 58.6 и 58.7).

4.4 Промысел проводили 14 стран-членов: Австралия, Испания, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Россия, Соединенное Королевство, США, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Южная Африка и Япония.

4.5 В отношении промысла криля (*E. superba*) в Районе 48 Комиссия отметила следующие моменты:

- Пока в сезоне 2000/01 г. в Районе 48 было выловлено 98 414 т криля (SC-SAMLR-XX, табл. 1). Вылов был получен Японией, Республикой Корея, Польшей, Украиной и США.
- За сезон 1999/2000 г. в Районе 48 было выловлено 114 425 т криля (71 977 т в Подрайоне 48.1, 16 891 т в Подрайоне 48.2 и 25 557 т в Подрайоне 48.3) (SC-SAMLR-XX, табл. 2).
- Начиная с 1996 г., проведение промысла австралийской осенью и зимой в Подрайоне 48 переместилось к Подрайонам 48.1 и 48.2. Более легкий доступ за счет сократившегося ледового покрова был сочтен основным фактором, повлиявшим на изменения в промысле.
- Научный комитет отметил растущее значение данных по уловам и промысловому усилию японской флотилии и призвал остальных участников промысла представлять такие же данные. Была отмечена ценность данных, представленных в систематизированном и сравнимом виде, и было решено считать одной из первоочередных задач пересмотр применения индексов, полученных по этим данным.
- Научный комитет попросил представить новую информацию по переработке криля, изменениям рынка, экономическому анализу, а также всю информацию, которая может помочь WG-EMM следить за развитием промысла криля.

4.6 Поступили следующие сообщения о планах промысла криля в течение сезона 2001/02 г.: Япония планирует задействовать 3 судна, которые выловят около 65 000 т.; Республика Корея – 1 судно с выловом около 8000 т.; Польша – 3 судна; Украина – 3–4 судна с выловом в 40 000–50 000 т.; Уругвай – 1 судно; США – 2 судна. Во время принятия отчета Россия заявила о возможном участии 1–2 своих судов в этом промысле.

4.7 Украина заявила, что ее участие в промысле криля в 2001/02 г. будет зависеть от преобладающих экономических факторов.

4.8 Комиссия выразила озабоченность тем, что, исходя из этих промысловых планов ожидаемый в 2001/02 г. вылов может оказаться примерно на 50% выше, чем в 2000/01 г. Хотя такое увеличение вылова невелико по сравнению с предохранительным ограничением на вылов в Районе 48, это увеличение может оказать сильное локальное воздействие, если уловы получены в небольшом районе и во время низкой численности криля. Комиссия рассмотрела план работы Научного комитета по выработке мелкомасштабных единиц управления для промысла криля (см. п. 4.13).

4.9 Комиссия отметила следующие моменты, относящиеся к другим промыслам в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XX, табл. 1 и 2).

- Пока в сезоне 2000/01 г. было выловлено 9995 т *D. eleginoides*. Этот вылов был получен в Подрайоне 48.3 (4055 т), на Участке 58.5.1 во французской ИЭЗ (2546 т на 30 июня 2001 г.), Участке 58.5.2 (2274 т), в Подрайоне 58.6 во французской (861 т на 30 июня 2001 г.) и южно-африканской ИЭЗ (16 т), Подрайоне 58.7 в южноафриканской ИЭЗ (211 т), и Подрайоне 88.1 (34 т).
- За сезон 1999/2000 г. был зарегистрирован вылов 16 395 т *D. eleginoides*.
- Пока в сезоне 2000/01 г. было выловлено 624 т *D. mawsoni*; этот вылов был получен в Подрайоне 88.1. За предыдущий сезон в Подрайоне 88.1 был зарегистрирован вылов 751 т *D. mawsoni*.
- Пока в сезоне 2000/01 г. было выловлено 2368 т *C. gunnari*. Этот вылов был получен в Подрайоне 48.3 (1429 т) и на Участке 58.5.2 (938 т). Для сравнения, в предыдущем сезоне был зарегистрирован вылов 4200 т *C. gunnari* (Подрайон 48.3 – 4114 т, Участок 58.5.2 – 87 т).
- В текущем сезоне велся направленный вылов двух других видов: *C. wilsoni* (Участок 58.4.2 – 11 т) и *M. hyadesi* (Подрайон 48.3 – 2 т).
- Пока в сезоне 2000/01 г. при ловушечном промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в качестве прилова было получено 14 т крабов.

4.10 Комиссия отметила, что в соответствии с требованиями (ССАМЛР-ХІХ, пп. 4.10 и 4.11; ССАМЛР-ХVІІІ, п. 8.11) была изменена форма представления данных по уловам в табл. 1 и 2 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-XX).

Зависимые виды

4.11 Комиссия отметила дальнейшую разработку анализа данных по видам, изучаемым в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), и предложение о пересмотре СЕМР. Она также отметила, что во время совещания WG-ЕММ 2002 г. будет проведено предварительное заседание по рассмотрению круга задач и разработке планов проведения семинара, который будет проводиться во время совещания WG-ЕММ 2003 г. (SC-CAMLR-XX, п. 4.6).

Промысловые виды

Ресурсы криля

4.12 Научный комитет достиг определенного прогресса в разработке рекомендаций по управлению промыслом криля, основанных на результатах недавних исследований, включая:

- результаты съемки АНТКОМ-2000 и публикацию отдельных работ в специальном выпуске журнала *Deep Sea Research* в 2002 г.; и

- результаты проведенных в 2000/01 г. региональных съемок.

4.13 Комиссия отметила, что в ходе этой работы WG-EMM выделила два типа единиц управления:

- мелкомасштабные «единицы хищников», основанные на локальных потребностях хищников, локальном распределении криля и картине работы промысловых судов (SC-CAMLR-XX, Приложение 4, пп. 4.4-4.11); и
- крупномасштабные «единицы промысла», образованные за счет подразделения крупных существующих статистических подрайонов (SC-CAMLR-XX, Приложение 4, пп. 4.12-4.15).

4.14 Комиссия также отметила, что подробная информация по промыслу криля очень важна для разработки мелкомасштабных единиц управления, где должна учитываться картина работы промысловых флотилий (SC-CAMLR-XX, п. 5.7). Комиссия согласилась с тем, что имеется настоятельная необходимость в этих данных, которые должны представляться в стандартном формате.

4.15 Комиссия повторила, что рекомендации Научного комитета должны основываться на наилучшей имеющейся информации. Комиссия отметила, что данные по уловам и промысловому усилию за каждую отдельную выборку при промысле рыб регулярно представляются на формах, указанных в Мере по сохранению 122/XIX.

4.16 Комиссия отметила предупреждение Научного комитета о возможном превышении ограничения на вылов при промысле криля в связи с современным методом прогнозирования даты закрытия, исходящим из интенсивности лова (SC-CAMLR-XX, п. 5.19). Секретариат попросили рассмотреть возможные пути управления промыслом криля на основе периодического представления отчетов о промысле, что должно привести к малой вероятности превышения ограничения на вылов. В настоящее время вероятность превышения кажется не очень большой в связи с низким (по сравнению с ограничением на вылов) общим выловом, но это является очень важным моментом при рассмотрении уловов в отношении мелкомасштабных единиц управления.

Рыбные ресурсы

4.17 Комиссия отметила недавние результаты исследований по рыбам; эти результаты были представлены на или получены в ходе совещаний WG-FSA, WAMI и Семинара по оценке возраста патагонского клыкача.

4.18 В частности Комиссия отметила, что промыслы ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 и на участках 58.5.1 и 58.5.2 имеют много сходных характеристик: большие флуктуации объема уловов, периоды получения небольших или нулевых коммерческих уловов, зависимость от облова небольшого количества годовых классов (в основном возраст 3–4 года). Рыба возраста 5+ очень плохо представлена в съемочных и коммерческих уловах, что говорит о повышении естественной смертности в конкретном возрасте (SC-CAMLR-XX, п. 5.53).

4.19 Комиссия отметила также, что недавние изменения в экосистеме могут отражаться на динамике запасов *C. gunnari*. В первый раз (в свете Статьи II) пришлось

признать, что в экосистеме могли произойти изменения, не обратимые в течение двух или трех десятилетий (SC-CAMLR-XX, пп. 5.55 и 5.56).

4.20 Комиссия утвердила представленные Научным комитетом рекомендации по управлению рыбным промыслом (SC-CAMLR-XX, раздел 5).

Другие виды

4.21 Комиссия отметила, что Научный комитет не рассмотрел вопроса о состоянии *Electrona carlsbergi* в Подрайоне 48.3, и не поступило никаких новых рекомендаций по управлению. В отсутствие новой информации по этому промыслу Р. Холт предложил, чтобы положения Меры по сохранению 199/XIX были действительны и в сезоне 2001/02 г. Как альтернативный вариант Комиссия может рассмотреть вопрос о закрытии этого промысла, так как по нему с 1992 г. ничего не сообщалось. Имеющаяся рекомендация по управлению промыслом данного вида сейчас может оказаться устаревшей.

4.22 Комиссия утвердила представленные Научным комитетом рекомендации по управлению запасами крабов и кальмаров (SC-CAMLR-XX, раздел 5).

4.23 Комиссия утвердила представленные Научным комитетом рекомендации по управлению, касающиеся прилова (SC-CAMLR-XX, раздел 5).

Мониторинг экосистемы и управление ею

4.24 Комиссия попросила Научный комитет продолжать рассмотрение мелкомасштабных «единиц хищников» при промысле криля. Эта работа необходима, так как задачей Комиссии является установление предохранительных ограничений на вылов в мелкомасштабных единицах управления в Районе 48, как только уловы криля в этом районе в течение любого промыслового сезона достигнут порогового уровня в 620 000 т (Мера по сохранению 32/XIX).

4.25 Комиссия попросила Научный комитет провести обзор статистических границ и разработать рекомендацию о подходящих экологических и физических единицах криля и других запасов.

4.26 Комиссия отметила, что WG-EMM рассмотрела различные варианты подразделения предохранительного вылова криля в Районе 48 таким образом, чтобы избежать концентрации промыслового усилия, а также чрезмерного вылова в небольших но очень важных районах. Существующие статистические подрайоны слишком велики для этого, и были проведены поиски метода подразделения этих районов на мелкомасштабные единицы управления.

4.27 Комиссия решила, что Научный комитет должен разработать концепцию «единиц хищников» в рамках установления мелкомасштабных единиц управления.

4.28 Комиссия отметила, что для определения «единиц хищников» потребуется информация по: (i) потреблению и локальным ареалам кормления хищников; (ii) численности, распределению и передвижению криля; и (iii) поведению

промысловых флотилий и картине промысла. Имеющиеся данные будут рассмотрены на семинаре, который будет проводиться во время совещания WG-EMM 2002 г.

4.29 Комиссия также отметила, что Научный комитет МКК успешно разработал мелкомасштабные единицы управления и что Секретариату АНТКОМа было поручено связаться с Секретариатом МКК для получения документов, относящихся к этой работе.

4.30 Комиссия отметила, что WG-EMM разработала план работы на следующие несколько лет. Комиссия утвердила цель этой работы, заключающуюся в определении и усовершенствовании экосистемного подхода к управлению промыслом антарктического криля, который может применяться и к другим регулируемым АНТКОМом промыслам. Она также отметила, что эта работа потребует участия специалистов в таких областях, как управление ресурсами, статистика и математическое моделирование. Комиссия призвала страны-члены привлечь своих специалистов к работе WG-EMM.

Нераспространение мер на научные исследования

4.31 Комиссия попросила Научный комитет определить минимальный уровень ожидаемого вылова, при котором в рамках Меры по сохранению 64/XIX должно представляться уведомление (SC-CAMLR-XX, п. 8.2).

Управление данными АНТКОМа

4.32 Комиссия отметила основную работу, проводившуюся в Центре данных в течение межсессионного периода 2000/01 г. (SC-CAMLR-XX, раздел 10). Центр данных продолжал поддерживать работу Комиссии, Научного комитета и рабочих групп, включая недавно проведенный семинар WAMI.

4.33 Одной из основных обязанностей Центра данных был мониторинг всех промыслов, проводимых в соответствии с действующими мерами по сохранению. Для мониторинга промысловой деятельности используется система представления данных по уловам и усилию, установленная мерами по сохранению 51/XIX (5-дневные отчеты об уловах и усилии), 61/XII (10-дневные отчеты об уловах и усилии) и 40/X (ежемесячные отчеты об уловах и усилии).

4.34 Комиссия с озабоченностью отметила, что непредставление в срок отчетов об уловах и усилии мешает Секретариату проводить мониторинг промысла в соответствии с действующими мерами по сохранению. В 2000/01 г. страны-члены дважды не сообщили в Секретариат о том, что суда приступили к промыслу в зоне действия Конвенции, и не представили 5-дневных отчетов об уловах и усилии в установленный срок. Секретариат узнал о ведении промысла этими судами из других источников. В соответствии с Мерой по сохранению 51/XIX (п. 9) были высланы формальные предупреждения, после чего данные были представлены.

4.35 Комиссия решила, что изменение Меры по сохранению 148/XVII (автоматическая спутниковая система мониторинга судов (СМС)), которая была рассмотрена в SCOI, устранит эту проблему.

Публикации

4.36 Перед совещанием АНТКОМ-XX вышел восьмой выпуск *CCAMLR Science*, и его можно было получить в течение совещания. Комиссия поблагодарила Е. Сабуренкова (редактор) и всех сотрудников Секретариата, работавших над этим изданием.

4.37 Помимо этого в 2001 г. вышли следующие публикации:

- (i) *АНТКОМ – Управление Антарктикой*;
- (ii) *Научные резюме АНТКОМа*, включающие резюме представленных в 2000 г. работ;
- (iii) *Статистический бюллетень*, номер 13 (1991–2000 гг.); и
- (iv) Отредактированные части *Справочника научного наблюдателя*, *Справочника инспектора АНТКОМа* и *Стандартных методов СЕМР*.

4.38 Комиссия отметила решение Научного комитета о том, что современный формат и содержание материалов на веб-сайте отвечают его потребностям и потребностям его рабочих групп. Секретариат поблагодарили за работу в этом направлении.

Деятельность Научного комитета в течение межсессионного периода 2001/02 г.

4.39 Комитет отметил запланированную Научным комитетом работу на межсессионный период 2001/02 г., включающую:

- совещание WG-EMM (5–16 августа 2002 г., Монтана, США); и
- совещание WG-FSA (7–16 октября 2002 г., Хобарт, Австралия).

4.40 Было высказано мнение о том, что работе Научного комитета поможет участие в совещаниях рабочих групп больше специалистов в области моделирования и статистики. Комиссия попросила страны-члены присылать соответствующих ученых на предстоящие и будущие межсессионные совещания.

Бюджет Научного комитета

4.41 Комиссия утвердила бюджет Научного комитета на 2002 г. и перспективный бюджет на 2003 г. (SC-CAMLR-XX, раздел 14), куда входит:

- отчет совещания WG-EMM 2002 г., включающий результаты двух семинаров; отчет будет примерно такого же объема, что и в 2000 г.; и
- только что образованная при WG-FSA сеть обмена отолитами рассмотрит осуществимость проведения в 2003 г. семинара по изучению методов определения возраста *S. gunnari*. Приблизительные расходы на этот семинар включены в перспективный бюджет на 2003 г.

4.42 Комиссия утвердила следующие расходы в своем бюджете на 2002 г.:

- участие Председателя в совещании КООС 2002 г.;
- участие Администратора базы данных в межсессионном совещании КРГ в 2002 г.;
- улучшение компьютерного обеспечения для управления данными;
- издание покрытых водонепроницаемым материалом таблиц определения видов; и
- частичное финансирование публикации результатов съемки АНТКОМ-2000 в специальном выпуске журнала *Deep Sea Research*.

Заместители председателя Научного комитета

4.43 Комиссия поздравила С. Кавагучи (Япония) и Л. Абейана (Испания) с назначением их заместителями председателя Научного комитета. Комиссия поблагодарила уходящих с поста заместителей председателя Э. Фанту (Бразилия) и С. Никола (Австралия) за их вклад в работу Научного комитета в течение двухлетнего срока пребывания на этом посту.

4.44 Комиссия отметила, что И. Эверсон согласился созвать совещание WG-FSA в 2002 г., и что в 2003 г. созывающим будет С. Ханчетт (Новая Зеландия). Комиссия поблагодарила Р. Уильямса за его отличное руководство в течение последних трех лет.

4.45 Комиссия поблагодарила Р. Холта за его обстоятельный доклад и руководство совещанием Научного комитета.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ И НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

5.1 В ходе совещания SCOI Председатель Научного комитета передал предварительные рекомендации по вопросам, связанным с ННН-промыслом. SCOI рассмотрел эти рекомендации и приняла их к сведению (Приложение 5, пп. 2.57–2.62).

5.2 На совещании Комиссии Председатель Научного комитета подтвердил информацию комитета относительно оценки уровня ННН-уловов, полученных в зоне действия Конвенции. При оценке, выполненной WG-FSA, широко использовались данные СДУ.

5.3 Оценка ННН-вылова за разбитый 2000/01 год во всех районах зоны действия Конвенции составляет 7599 т. Для сравнения: в 1999/2000 г. – 6546 т, и в 1998/99 г. – 4913 т. Если прибавить к этому 30 152 т клыкача, который по данным СДУ был выловлен вне зоны действия Конвенции, то общий вылов клыкача в 2000/01 разбитом году составит 51 129 т (SC-CAMLR-XX, п. 2.10).

5.4 Председатель Научного комитета сообщил Комиссии, что размеры уловов, зарегистрированных как полученные в Районе 51, не были правдоподобными. В связи с этим Комитет «пришел к выводу, что практически все уловы клыкача, зарегистрированные как уловы в Районе 51, являются уловами, полученными в

результате ННН-промысла в других районах вне зоны действия Конвенции» (SC-SAMLR-XX, пп. 2.12 и 2.13).

5.5 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета поручить Секретариату представить в WG-FSA данные СДУ по уловам, полученным в зоне действия Конвенции и за ее пределами, замеченным судам, а также данные по зарегистрированным уловам. Она также решила, что необходимо более тщательно изучить данные СДУ по Району 51.

5.6 Комиссия получила от SCOI информацию об ННН-промысле в зоне действия Конвенции. Приведенные в нижеследующих пунктах ссылки относятся к пунктам отчета SCOI (Приложение 5).

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и Инспекционной системой

5.7 SCOI рассмотрел представленную информацию, в т.ч. отчеты о наблюдении и задержании судов, проводивших ННН-промысел в межсессионный период 2000/01 г., представленные научными наблюдателями фактические данные о наблюдении судов, информацию о портовых инспекциях и случаях использования фальшивых форм регистрации улова в рамках СДУ (Приложение 5, пп. 2.1–2.25).

5.8 Южная Африка заявила, что результаты портовой инспекции плавающего под намибийским флагом судна *Mare* были переданы в Намибию (Приложение 5, п. 2.24). Намибия сообщила Комиссии о том, что она аннулировала лицензию судна и в настоящее время рассматривает возможность использования закона для изъятия этого судна из своего регистра.

5.9 Республика Корея представила дополнительную информацию об аресте судна *South Tomi* Австралией (Приложение 5, пп. 2.15, 2.16 и 2.22). Корея на выдавала лицензии этому судну, которое плавает под тоголезским флагом. Судовладелец покинул Корею около 20 лет назад и сейчас нельзя установить его национальность.

5.10 Отметив, что в последние годы Франция стала более интенсивно проводить инспекции, Россия спросила, располагает ли Франция информацией, подтверждающей, что плавающие под российским флагом суда вовлечены в ННН-промысле в зоне действия Конвенции.

5.11 Франция ответила, что в настоящее время информации о ведении российскими судами ННН-промысла во французской ИЭЗ в зоне действия Конвенции нет. Отчет Франции для SCOI упоминает 20 судов, плавающих под другими флагами, задержанных в ИЭЗ Кергелен и Крозе с 1997 г. (Приложение 5, п. 2.3).

5.12 Россия сделала следующее заявление:

«В ходе обсуждения пп. 2.12 и 2.13 отчета Научного комитета были отмечены океанографические и биологические особенности распределения клыкача в обширном Районе 51. Мы считаем выводы Франции об отсутствии клыкача в Районе 51 необоснованными.

У нас также есть сомнения по поводу заявления о существенном увеличении вылова в Районе 51 по сравнению с предыдущими годами. Данные СДУ появились только в этом году. Составленные ФАО сводки данных по ежегодным выгрузкам клыкача за предыдущие годы не полны, т.к. не все страны регистрируют клыкача в статистике о выгрузках под отдельной категорией. По этой причине нельзя использовать данные ФАО для такого сравнения.

Сделанное Францией заявление о том, что СДУ используется для торговли рыбой, незаконно пойманной в зоне действия Конвенции, основано на данных СДУ, представленных Секретариатом в SCOI-01/23 (Приложение 5, п. 2.6). SCOI лишь отметил этот документ, и решил, что его надо рассмотреть далее в течение межсессионного периода (Приложение 5, п. 2.74).

Мы хотели бы подчеркнуть, что заявления и выводы, сделанные на совещаниях SCOI и Научного комитета в отношении Района 51 (Приложение 5, п. 2.6; SC-CAMLR-XX, п. 2.13), подрывают основные принципы морского права, касающиеся ответственности государств флага в отношении их судов. Эти заявления и выводы также ставят под вопрос эффективность Инспекционной системы АНТКОМа и СДУ.

Заявление Франции о том, что некоторые государства выдают документы СДУ по Району 51 для торговли рыбой, незаконно пойманной в зоне действия Конвенции, абсолютно необоснованно.»

5.13 Франция ответила, что вывод о наличии клыкача в Районе 51 основан на отчете Научного комитета (SC-CAMLR-XX, пп. 2.13 и 2.14); документ SCOI-01/23 был проанализирован делегацией Францией, и статистические данные ФАО могут быть неполными, потому что правильная информация не представлялась в ФАО.

5.14 Южная Африка отметила, что данные по уловам, зарегистрированным как полученные в Районе 51, указывают на возможную неточность данных СДУ. Однако в небольшом секторе ИЭЗ вокруг островов Принс-Эдуард и Марион, расположенном к северу от зоны действия Конвенции, за последние три года ежегодный вылов клыкача составлял от 9 до 14 т. Это не говорит о наличии большого запаса клыкача в Районе 51 к северу от зоны действия Конвенции, а указывает на большую неопределенность, касающуюся объема и мест получения уловов, приписанных Району 51.

5.15 Украина привлекла внимание Комиссии к результатам поисковых съемок, проведенных Советским Союзом в 1980-е годы в Районе 51, к северу от зоны действия Конвенции. В ходе этих съемок был обнаружен клыкач, однако концентрации были небольшими, в основном потому что пригодных для тралового промысла участков морского дна найдено не было. Уловы были такого же объема, что и полученные Южной Африкой. Результаты съемок были опубликованы в советских научных журналах, к которым следует привлечь внимание Научного комитета.

5.16 Франция заявила, что эти дискуссии подтвердили ее сильное подозрение в отношении уловов, полученных в Районе 51, и поэтому она с нетерпением ждет принятия Комиссией резолюции, проект которой обсуждался в SCOI (Приложение 5, Дополнение III). Это поддержали Бельгия, Европейское Сообщество, Италия и Испания. После обширных дискуссий Комиссия приняла Резолюцию 17/XX.

5.17 Чили привлекла внимание Комиссии к необходимости принять пакет строгих комплексных мер по контролю всех стадий перемещения улова, от выгрузки до экспорта и импорта, включая применение СМС для проверки происхождения улова. Чили отметила, что страны-члены, ведущие промысел в прилегающих к зоне действия Конвенции районах, могут в добровольном порядке сообщать о своих уловах, чтобы помочь работе Научного комитета.

5.18 Аргентина заявила, что хотя необходимо повысить эффективность СДУ в зоне действия Конвенции и за ее пределами, во всех случаях следует избегать изменения баланса компетентности, достигнутого в рамках Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS).

5.19 Комиссия утвердила полученные от SCOI рекомендации по ННН-промыслу в зоне действия Конвенции (Приложение 5, пп. 2.21, 2.63 и 2.66) и решила, что:

- Секретариату следует составить и регулярно обновлять список удобных флагов и разработать процедуру идентификации этих флагов;
- АНТКОМу необходимо интенсифицировать усилия, направленные на ликвидацию ННН-промысла в зоне действия Конвенции; и
- необходимо надлежащим образом проверить выгрузки клыкача, приписанные Району 51, т.к. неправильное представление данных может существенно подорвать цель Конвенции.

5.20 Комиссия попросила Россию и Уругвай в следующем году доложить о своих процедурах проверки уловов, полученных в Районе 51. Было решено предложить Сейшельским Островам участвовать в следующем совещании АНТКОМа в качестве наблюдателя и сообщить в АНТКОМ о своем решении.

5.21 Уругвай сообщил, что за всеми выгрузками клыкача из Района 51, произведенными его судами, следил национальный инспектор, который имел доступ ко всей документации судна, необходимой для заверения выгрузки. Уругвай также сообщил, что на всех его судах, ведущих промысел вне зоны действия Конвенции, имеется СМС, и что в следующем году на них будут находиться научные наблюдатели.

5.22 Все уругвайские суда, ведущие промысел *D. eleginoides* вне зоны действия Конвенции, должны с помощью СМС сообщать в рыбопромысловое ведомство (DINARA) свои координаты каждые 8 часов (3 раза в день). Суда должны получить специальное разрешение производить выгрузки в иностранных портах. Когда судно получает разрешение произвести выгрузку, назначенный рыбопромысловым ведомством инспектор прибывает в порт и с помощью соответствующего отчета СМС проверяет деятельность судна и сравнивает данные с информацией в промысловом журнале. Инспектор также должен проверить соблюдение других уругвайских правил относительно ярусоловов, например, использования поводцов для отпугивания птиц и режимов затопления яруса. Он должен определить идентификацию судна путем проверки названия на корпусе и позывных. Капитан должен предоставить промысловый журнал, в котором ежедневно регистрируются данные о промысловых операциях за каждый отдельный улов (CPUE). Инспектор должен наблюдать за

выгрузкой и сообщить о количестве ящиков и размере улова. Вся информация должна соответствовать указанной в формах регистрации уловов *Dissostichus* (DCD).

5.23 Комиссия утвердила продолжение обмена информацией между Секретариатом и Регистром Ллойда по вопросам ННН-промысла (Приложение 5, п. 2.126). Странам-членам настоятельно рекомендовалось представить в добровольном порядке подробную информацию о судах, плавающих под их флагами, имеющих лицензию на промысел видов *Dissostichus* вне зоны действия Конвенции (Приложение 5, пп. 2.111 и 2.112).

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами и Договаривающимися Сторонами, не являющимися членами Комиссии

5.24 SCOI рассмотрел представленную информацию по следующим вопросам (Приложение 5, пп. 2.26–2.55):

- представленные Маврикием данные по выгрузкам клыкача в Порт-Луи с июля 2000 г.;
- осуществление политики АНТКОМа по развитию сотрудничества между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами – информация представлена Секретариатом;
- участие Канады (Договаривающейся Стороны АНТКОМа) в СДУ; и
- Международный план действий ФАО по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом (IPOA-IUU).

5.25 Комиссия отметила, что в течение 2001 г. Секретариат вел переписку с Белизом, Индонезией, Панамой и Сент-Винсентом и Гренадинами, – государствами, идентифицированными как заинтересованные в эксплуатации, выгрузке и импорте клыкача. Этим государствам была передана соответствующая информация об СДУ и им было предложено участвовать в ней. Мадагаскар и Мозамбик тоже недавно были отмечены как государства, разрешающие выгрузку клыкача в своих портах. Секретариату было поручено связаться с этими государствами и предложить им принять участие в СДУ.

5.26 Комиссия утвердила полученные от SCOI рекомендации о мерах, касающихся ответственности государств флага, являющихся Недоговаривающимися Сторонами, национального контроля за судами, плавающими под их флагами, а также государств, предоставляющих удобные порты и рынки сбыта ННН-рыбы (Приложение 5, п. 2.54).

5.27 Комиссия отметила, что после принятия на АНТКОМ-XVIII (ССАМЛР-XVIII, п. 5.30) решения, а также Политики развития сотрудничества между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами различные письма были отправлены следующим государствам:

Белизу, Дании (в отношении Фарерских Островов), Гвинеи-Бисау, Гайане, Малайзии, Мальдивским Островам, Панаме, Китайской Народной Республике,

Индонезии, Мавритании, Маврикию, Сингапуру, Сейшельским Островам, Сан-Томе и Принсипе, Сент-Винсенту и Гренадинам, Тайваню, Таиланду и Того.

5.28 Этим странам было предложено сотрудничать с АНТКОМом в различных областях и в введении СДУ.

5.29 База данных АНТКОМа по судам содержит список судов, замеченных в и/или задержанных за ведение ННН-промысла в зоне действия Конвенции. Эти суда плавали под различными флагами.

5.30 Признавая, что рассмотрение несотрудничества Недоговаривающихся Сторон остается приоритетной задачей, Комиссия пересмотрела Мэру по сохранению 118/XVII с тем, чтобы имелась ясная и последовательная процедура оценки сотрудничества Недоговаривающихся Сторон и эффективные меры, касающиеся несотрудничества. Эта мера была принята как Мэра по сохранению 118/XX.

5.31 Чили с сожалением отметила, что не удалось принять резолюцию, касающуюся удобных флагов, и что окончательный текст отчета не упоминает подрывающих авторитет Конвенции государств флага. Она надеется, что начатый изменением Мэры по сохранению 118/XX процесс будет сопровождать искренняя политическая воля.

5.32 Аргентина и Южная Африка решительно поддержали заявление Чили.

5.33 Комиссия напомнила, что Сингапур и Сейшельские Острова присоединились к АНТКОМу во введении СДУ в 2000 г.

5.34 Комиссия приветствовала Китайскую Народную Республику, решившую присоединиться к АНТКОМу во введении СДУ в июле 2001 г.

5.35 Наблюдатель от Китайской Народной Республики сделал следующее заявление:

«Делегация Китайской Народной Республики поблагодарила Комиссию за приглашение Китайской Народной Республики участвовать в совещании АНТКОМ-XX в качестве наблюдателя. Делегация Китайской Народной Республики представила информацию о введении СДУ.

На Консультативном Совещании Договора об Антарктике, проводившейся в сентябре 2000 г., Китайская Народная Республика решила добровольно ввести СДУ и 5 июля 2001 г. представила в Комиссию информацию о национальном представителе, ответственном за контакты по СДУ.

Кроме этого, Промысловое агентство Китайской Народной Республики 18 июня 2001 г. проинформировало Секретариат, что Китайской промысловой ассоциации было разрешено подписывать формы реэкспорта видов *Dissostichus* от имени правительства Китайской Народной Республики. На конец августа 2001 г. Ассоциацией было подписано 66 форм реэкспорта для 8 компаний Китайской Народной Республики с общим объемом реэкспорта 816 т. Правительство Китая готово бороться с ННН-промыслом вместе с международным сообществом путем добровольного введения СДУ.

Компании Китайской Народной Республики обязаны представлять формы регистрации уловов, когда они обращаются за формами реэкспорта. Подлинность форм регистрации уловов заверяется путем сотрудничества между Китайской Народной Республикой и Секретариатом, а также путем двустороннего сотрудничества между странами-членами АНТКОМа и Китайской Народной Республикой.

Промысловые суда Китайской Народной Республики пока не вели коммерческой промысловой деятельности в зоне действия Конвенции.

Промысловое агентство Китайской Народной Республики готово сотрудничать с Секретариатом и соответствующими Сторонами АНТКОМа, чтобы обеспечить, что торговля видами *Dissostichus* осуществляется законным образом, и чтобы сдержать незаконные промысел и торговлю.»

5.36 1 января 2001 г. Маврикий ввел отдельные элементы СДУ и теперь требует, чтобы была предъявлена правильно оформленная форма регистрации улова перед тем, как судно будет разрешена выгрузка в его портах.

5.37 Комиссия приветствовала предпринятые Маврикием шаги по введению СДУ, но выразила озабоченность тем, что СДУ еще не введена полностью. Наблюдатель от Маврикия проинформировал Комиссию, что деятельность этого года включала участие в учебных курсах по СДУ, проводившихся австралийскими сотрудниками, занимающимися СДУ. На этих курсах, Маврикий идентифицировал конкретные аспекты СДУ, которые, по его мнению, не применимы к перегрузкам в зоне свободного порта Порт-Луи. Перегрузки рыбы не представляют собой импорт, поэтому Маврикий не несет обязанности экспортирующего государства в соответствии с СДУ. Тем не менее каждое судно должно иметь на борту правильно оформленную форму регистрации улова. Разрабатывается механизм, обеспечивающий, чтобы на борту имелась действующая СМС.

5.38 Комиссия разделила мнение Австралии, что в существующем тексте СДУ и определениях выгрузок и перегрузок четко указывается, что уловы, перегружаемые в свободных портах Маврикия, могут считаться выгрузками, если государство флага или порта оформляет их как таковые. Дополнительные инструкции по применению СДУ будут содержаться в разрабатываемом Секретариатом Руководстве по заполнению форм регистрации уловов.

5.39 Комиссия призвала Маврикий ввести СДУ в полном объеме и предложила ему стать Стороной Конвенции (Приложение 5, пп. 2.29 и 2.107). Она также попросила Маврикий рассмотреть возможность представления дополнительной информации по зарегистрированным выгрузкам клыкача с июля 2000 г., о чем подробно говорится в письме Секретариата от 29 августа 2001 г.

5.40 Япония обратила внимание Комиссии на отсутствие надлежащих процедур введения СДУ в Сингапуре и Гонконге. Комиссия решила написать Сингапuru и Гонконгу и призвать их ввести необходимые процедуры СДУ, включая выдачу форм реэкспорта (Приложение 5, п. 2.70).

5.41 В целом, Комиссия решила, что она должна предоставить всем государствам четкое руководство по введению СДУ Недоговаривающимися Сторонами и распространить его среди тех государств, которые участвуют, или хотят участвовать, в СДУ. Разработать это руководство было поручено межсессионной группе по СДУ и Секретариату (см. пп. 5.45).

5.42 Комиссия также решила вновь написать Канаде и призвать ее стать членом Комиссии и незамедлительно участвовать в СДУ (Приложение 5, п. 2.106).

Функционирование СДУ

5.43 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCOI о функционировании СДУ и ее возможном усовершенствовании (Приложение 5, пп. 2.67–2.118). Мера по сохранению 170/XIX была изменена, чтобы включить пересмотр процедур, касающихся проверки экспорта, более широкого применения СМС для проверки форм регистрации уловов, конфискованных и задержанных уловов и работы фонда СДУ (пп. 2.88, 2.92, 2.99, 2.102 и 2.103); она была принята как Мера по сохранению 170/XX (Приложение 10).

5.44 Ссылаясь на п. 2.95 отчета SCOI (Приложение 5), Комиссия отметила, что хотя текущая СДУ дает возможность обманывать, она оказывает положительное влияние на решение проблемы ННН-промысла, т.к. она дает АНТКОМу новую ценную информацию, поддельные документы обнаруживаются и в отношении них принимаются меры, и возможная ННН-продукция арестовывается и конфискуется. Были рекомендованы дальнейшие улучшения, такие как создание безбумажной электронной интернет-СДУ. США сообщили Комиссии о своем намерении провести семинар по разработке такой системы. Комиссия с благодарностью отметила сделанный США в добровольном порядке разовый взнос в бюджет АНТКОМа в размере USD50 000, предназначенный для улучшения мониторинга за промысловой деятельностью, включая финансирование дополнительных наблюдателей и инспекторов.

5.45 Комиссия признала необходимым пересмотреть Руководство по заполнению форм регистрации уловов и поручила Секретариату внести требуемые изменения по результатам АНТКОМ-XX и через веб-сайт АНТКОМа сделать его доступным для всех стран-членов АНТКОМа и Недоговаривающихся Сторон, присоединившихся к АНТКОМу во введении СДУ (Приложение 5, п. 2.94).

5.46 Комиссия отметила прогресс в отношении процедуры, вырабатываемой в двустороннем порядке Чили и США в отношении местного промысла клыкача в Чили (Приложение 5, п. 2.113 и 2.114).

5.47 Комиссия согласилась, что следующие проекты могут получить полную или частичную финансовую поддержку из фонда СДУ (в произвольном порядке):

- проведение курсов по ознакомлению сотрудников Секретариата с практикой и процедурами торговли рыбой, включая обработку торговой статистики;
- участие в СДУ и посвященных вопросам торговли совещаниях других международных организаций (таких как ФАО, Комитет по торговле и окружающей среде при Всемирной торговой организации (ВТО/СТЕ),

Всемирная таможенная организация (WCO), ИККАТ и IATTC); АНТКОМ может внести вклад в развитие международных инициатив в рамках ФАО ПРОА-ННН;

- проведение учебных семинаров и консультаций по СДУ с соответствующими властями Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, чтобы разъяснить вопросы применения СДУ, включая использование СМС;
- разработка электронной безбумажной интернет-СДУ; и
- создание интерфейса для международной электронной базы данных по контролю за соблюдением для Сети по мониторингу, контролю и наблюдению (МКН).

5.48 Комиссия призвала страны-члены назначить контактных лиц, особенно имеющих опыт применения СДУ, для переписки по вопросам, касающимся национальных законодательств по выполнению решений АНТКОМа, и дать ссылки на веб-сайты, содержащие информацию об этих законодательствах (Приложение 5, п. 2.109).

5.49 Комиссия решила, что неформальная группа по СДУ должна встречаться еще на протяжении 2–3 лет, после чего вопрос о дальнейшей необходимости существования этой группы будет пересмотрен (Приложение 5, п. 2.117). Комиссия приняла предложение США назначить Е. Спенсера Гарретта руководителем группы по СДУ, которая в межсессионный период продолжит свою работу по намеченным SCOI вопросам (п. 2.118 Приложения 5 и Дополнение V). Секретариату было поручено создать чат или доску объявлений на веб-сайте АНТКОМа, чтобы содействовать работе этой группы и сократить объем e-mail (Приложение 5, п. 2.118). Созывающего группы попросили вскоре после совещания сообщить странам-членам о времени начала работы этой группы и соответствующих контактах.

5.50 Комиссия одобрила предложение Европейского Сообщества, чтобы все задачи, намеченные на межсессионный период, были разделены на категории; также требуется определить их приоритетность в зависимости от их непосредственного воздействия на работу СДУ.

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Морские отбросы

6.1 Комиссия отметила, что в ответ на просьбу Научного комитета Секретариат разработал стандартные формы и руководства для представления данных по следующим связанным с морскими отбросами вопросам (SC-CAMLR-XX/BG/22):

- (i) потеря или сброс орудий лова;
- (ii) сбор морских отбросов судами;
- (iii) съемки вынесенных на берег морских отбросов;
- (iv) запутывание млекопитающих (и птиц) в морских отбросах;

- (v) морские отбросы в связи с колониями морских птиц; и
- (vi) животные, испачканные углеводородами или другими веществами.

6.2 Комиссия также отметила, что Научный комитет рассмотрел подготовленный Секретариатом обзор всех данных, представленных странами-членами с 1986 г.

6.3 Комиссия отметила, что Научный комитет рекомендовал прекратить существующую систему отчетности по сбору морских отбросов судами в море. Было получено очень мало отчетов, и все они в основном основывались на устных сообщениях. Комиссия утвердила эту рекомендацию и отметила, что Научный комитет предпочел бы получать от судов данные по стандартизованным количественным съемкам отбросов в море; страны-члены, проводящие такие съемки, должны сообщать о них и методах их проведения в Секретариат (SC-CAMLR-XX, п. 4.100).

6.4 Комиссия утвердила другие рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XX, п. 4.101) о том, чтобы:

- (i) были приняты текущие варианты инструкций по сбору данных, с учетом всех изменений, представленных в Секретариат до окончания совещания Комиссии;
- (ii) были приняты текущие варианты стандартных форм регистрации этих данных, с учетом всех изменений, представленных в Секретариат до окончания совещания Комиссии;
- (iii) Секретариат АНТКОМа принимал данные по этим аспектам, только представленные на стандартных формах и собранные в соответствии с установленными стандартными методами;
- (iv) представленные странами-членами данные по:
 - (a) съемкам морских отбросов на берегу;
 - (b) запутыванию морских млекопитающих в морских отбросах; и
 - (c) морским отбросам, связанным с колониями птиц;

заносились в базу данных АНТКОМа после обсуждения и проверки с соответствующими странами-членами (SC-CAMLR-XX, п. 4.102) для участков, по которым существуют по крайней мере 5-летние ряды данных. Другие представленные данные будут архивироваться в соответствующем электронном формате; и

- (v) прекратилось представление отчетов стран-членов по оценке и избежанию побочной смертности.

6.5 Комиссия отметила, что по-прежнему странам-членам настоятельно рекомендуется представлять в Научный комитет отчеты о своих данных, когда имеется информация, которая поможет интерпретации тенденций изменения и/или когда они сообщают о данных, еще не представленных (полностью или частично) в базу данных АНТКОМа (SC-CAMLR-XX, п. 4.104).

6.6 Комиссия отметила следующие моменты из других частей отчета Научного комитета, касающиеся этого вопроса (SC-CAMLR-XX, пп. 4.110–4.121):

- (i) отчеты о съемках вынесенных на берег морских отходов, проведенных в соответствии со стандартным методом АНТКОМа Уругваем (о-в Кинг-Джордж – Подрайон 48.1), Чили (мыс Ширрефф, о-в Ливингстон – Подрайон 48.1) и Великобританией (о-в Берд, Южная Георгия – Подрайон 48.3, и о-в Сигни, Южные Оркнейские о-ва – Подрайон 48.2), указывают на общее увеличение уровня морских отходов, включая множество пластиковых упаковочных лент;
- (ii) число случаев запутывания южных морских котиков на о-ве Берд, Южная Георгия, удвоилось по сравнению с прошлым годом; запутывания в большинстве случаев были вызваны пластиковыми упаковочными лентами; и
- (iii) на о-ве Берд, Южная Георгия, было зарегистрировано беспрецедентное количество ярусных крючков в связи со странствующими альбатросами, что говорит о широкомасштабном сбросе снастей и отходов переработки вместе с крючками; аналогичная картина зарегистрирована на о-ве Марион (Подрайон 58.7).

6.7 Комиссия отметила озабоченность Научного комитета общим увеличением уровня морских отходов и случаев запутывания, а также пластиковых упаковочных лент в этом году (SC-CAMLR-XX, п. 4.121). Она призвала страны-члены уделять больше внимания надлежащему удалению отходов, особенно в отношении пластиковых упаковочных лент.

Изменения популяций морских млекопитающих и птиц

6.8 Комиссия отметила, что Научный комитет сообщил о новых данных по этому вопросу, основанных на проводившихся в WG-EMM и WG-IMALF (SC-CAMLR-XX, пп. 4.124 и 4.125) дискуссиях, и что WG-EMM может рассмотреть методы включения данных по долгосрочным изменениям популяций морских птиц и млекопитающих в свою работу по оценке морской экосистемы.

Побочная смертность морских птиц в ходе промысла

6.9 Комиссия рассмотрела отчет Научного комитета и его группы WG-IMALF об оценке и избежании побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики (SC-CAMLR-XX, пп. 4.24–4.96). Она утвердила отчет и его выводы с учетом нижеследующего.

Статус подвергающихся риску морских птиц

6.10 Комиссия приняла к сведению свидетельства недавнего сокращения популяций видов морских птиц в подрайонах 48.3 и 58.6, главным образом отнесенного на счет комбинации ярусного промысла в прилегающих к зоне действия Конвенции районах и

ННН-промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XX, п. 4.27). Это – первые потенциальные свидетельства воздействия ННН-промысла на морских птиц в зоне действия Конвенции.

Побочная смертность морских птиц в ходе регулируемого ярусного промысла в зоне действия Конвенции

6.11 Комиссия отметила, что с точки зрения прилова морских птиц стандарты основных регулируемых ярусных промыслов в 2001 г. были такими же высокими, что и в прошлом году в Подрайоне 48.3, и в значительной мере улучшились в южноафриканской ИЭЗ в подрайонах 58.6 и 58.7. Она утвердила рекомендации, касающиеся промысловых сезонов в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XX, пп. 4.30 и 4.33–4.36).

6.12 Была выражена сильная озабоченность уровнем прилова морских птиц, о котором Франция сообщила в 1999 и 2000 гг. в отношении своей ИЭЗ в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1; такой прилов был сочтен неприемлемо высоким, особенно по сравнению с приловом при других регулируемых ярусных промыслах в зоне действия Конвенции.

6.13 Разделяя эту озабоченность, Франция сообщила, что она поэтапно ввела все элементы Меры по сохранению 29/XIX, что привело к существенному сокращению прилова морских птиц, который теперь ограничивается белогорлыми буревестниками. Общее количество погибших птиц следует рассматривать в свете больших локальных популяций белогорлых буревестников и потенциально высокого уровня прилова этого вида при ННН-промысле в этих районах. Франция заявила, что она в настоящее время оснащает новые суда для работы на этом промысле и сделает все возможное, чтобы сократить прилов морских птиц, учитывая характеристики промысла и окружающей среды. Этот вопрос должен быть также рассмотрен международными организациями и странами, в сферу полномочий которых входит регулирование промысловой деятельности вне зоны действия Конвенции. Было бы желательно усилить сотрудничество между АНТКОМом и этими организациями, например, организациями, занимающимися вопросами промысла тунца (ИККАТ, ИОТС, СССВТ).

Соблюдение Меры по сохранению 29/XIX

6.14 Комиссия отметила, что по сравнению с прошлым годом общее соблюдение Меры по сохранению 29/XIX было значительно лучше во всех подрайонах и участках и полным в Подрайоне 88.1 (SC-CAMLR-XX, п. 4.37 и табл. 56). Она также отметила, однако, что некоторые суда по-прежнему не соблюдают ряда элементов этой меры, которые действуют уже в течение нескольких лет и могут выполняться без особого труда (SC-CAMLR-XX, пп. 4.37 и 4.38), и что только четыре из 24 судов, ведущих ярусный промысел в зоне действия Конвенции, полностью соблюдали Меру по сохранению 29/XIX (SC-CAMLR-XX, п. 4.39).

6.15 Комиссия отметила вынесенную как в этом году (SC-CAMLR-XX, п. 4.41), так и в прошлом году (SC-CAMLR-XIX, пп. 4.40 и 4.41) рекомендацию Научного комитета о

том, чтобы судам, не соблюдавшим Меры по сохранению 29/XIX, было запрещено вести промысел.

6.16 По мнению некоторых стран-членов, было бы преждевременным действовать в соответствии с п. 4.41 отчета SC-CAMLR-XX, т.к.:

- (i) несмотря на попытки сотрудничать с техническими координаторами и рыбопромышленными компаниями, иногда было трудно обеспечивать, чтобы все промысловые операции отвечали конкретным требованиям Меры по сохранению 29/XIX, особенно в отношении конструкции поводцов для отпугивания птиц, времени постановки и оперативных трудностей соблюдения предписанного режима затопления яруса;
- (ii) имеются потенциальные трудности с обеспечением абсолютной точности данных, представляемых в рамках Систему международного научного наблюдения; и
- (iii) ни одна (или пренебрежимо малое число) морская птица не погибла при контакте с несколькими судами, которые не полностью выполнили некоторые элементы Меры по сохранению 29/XIX.

6.17 Другие страны-члены сочли, что, учитывая:

- (i) простоту соблюдения Меры по сохранению 29/XIX;
- (ii) изменения, которые будут сделаны в следующем году для усовершенствования отчетности по Системе международного научного наблюдения; и
- (iii) осуществимость и желательность размещения двух научных наблюдателей;

судам, в следующем году не соблюдающим Меры по сохранению 29/XIX, должно быть запрещено вести промысел в зоне действия Конвенции. Об этом следует при первой возможности со всей серьезностью сообщить техническим координаторам, промысловым компаниям и национальным ведомствам.

6.18 Учитывая эту точку зрения, Комиссия заявила, что судам, оборудование или спецификации которых не позволяют им соблюдать Мера по сохранению 29/XIX, должно быть запрещено вести промысел в зоне действия Конвенции. Страны-члены должны обеспечить, путем проведения портовых инспекций, чтобы суда имели соответствующее оборудование и спецификации.

6.19 Далее Комиссия рекомендует, чтобы в отношении судов, которые постоянно не соблюдают Мера по сохранению 29/XIX, страны-члены предпринимали все возможные шаги либо для обеспечения строгого соблюдения этой меры в будущем, либо для предотвращения того, чтобы эти суда вели промысел в зоне действия Конвенции.

6.20 Комиссия понимает, что достижение соблюдения Меры по сохранению 29/XIX имеет большое значение в качестве исходного условия для продления сроков сезонов

ярусного промысла клыкача (SC-CAMLR-XIX, п. 4.41; SC-CAMLR-XX, пп. 4.48 и 4.49).

6.21 В этой связи некоторые страны-члены отметили, что не полное соблюдение Меры по сохранению 29/XIX может явиться результатом случайности, недоразумения или неправильной отчетности. Они отметили, что не все элементы этой меры по сохранению одинаково эффективны при сокращении прилова морских птиц, и что в любом случае невыполнение конкретных требований некоторых элементов этой меры (например, конструкция поводцов) скорее всего не скажется на коэффициенте прилова морских птиц.

6.22 От имени WG-IMALF Дж. Кроксалл согласился, что не все элементы Меры по сохранению 29/XIX одинаково эффективны при сокращении прилова морских птиц, однако он отметил:

- (i) прошлогоднюю информацию (SC-CAMLR-XIX, п. 4.40) о том, что подходящие режимы затопления яруса скорее всего явятся наилучшей мерой, но что потребуются проведение дальнейшего изучения их эффективности в районах с высокой численностью морских птиц; и
- (ii) что Научный комитет утвердил предложение WG-IMALF о проведении тщательных экспериментов по изучению полезности каждого элемента Меры по сохранению 29/XIX, по отдельности и в различных комбинациях, при сокращении уровня потенциального прилова морских птиц (SC-CAMLR-XX, пп. 4.62 и 4.63). Пока это не сделано, об объективной оценке или приоритизации элементов Меры по сохранению 29/XIX не может быть и речи.

6.23 Комиссия сообщила, что в отношении проведения в следующем году оценок соблюдения Меры по сохранению 29/XIX, в особенности в плане продления промысловых сезонов, страны-члены, технические координаторы, промысловые компании и промысловики должны сотрудничать с научными наблюдателями в целях обеспечения полного соблюдения. Комиссии может потребоваться определить, позволительно ли отступление в том, что касается неопределенностей в отчетности или обстоятельствах, если речь идет о несоблюдении мелких технических аспектов Меры по сохранению 29/XIX.

Побочная смертность морских птиц в ходе ярусного промысла вне зоны действия Конвенции

6.24 Комиссия отметила, что оценочный потенциальный уровень прилова морских птиц в результате ННН-промысла в зоне действия Конвенции в 2001 г. составляет от 36 000–69 000 особей (нижний уровень) до 48 000–90 000 особей (верхний уровень), что сравнимо с величинами последних лет (SC-CAMLR-XX, п. 4.50), но даже и это популяции альбатросов, гигантских буревестников и белогорлых буревестников, размножающихся в зоне действия Конвенции, выдержать не смогут (SC-CAMLR-XX, п. 4.53). Это является одной из важных предпосылок в намерении Комиссии принять еще более строгие меры для борьбы с ННН-промыслом.

6.25 Комиссия отметила несколько сообщений о побочной смертности морских птиц зоны действия Конвенции в районах, находящихся за ее пределами (SC-CAMLR-XX, пп. 4.56–4.58). Она утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Секретариат попросил все страны-члены и другие страны, ведущие или разрешающие ведение ярусного промысла в районах, где гибнут птицы зоны действия Конвенции, представить комментарии по поводу уровней прилова морских птиц, применяющихся смягчающих мерах и программах наблюдения (SC-CAMLR-XX, п. 4.59).

Исследования по смягчающим мерам и опыт их применения

6.26 Комиссия приветствовала продолжение исследований, направленных на усовершенствование смягчающих мер (SC-CAMLR-XX, пп. 4.60 и 4.61). Она напомнила о проводившихся ею дискуссиях о соблюдении различных элементов Меры по сохранению 29/XIX (см. пп. 6.15–6.23) и утвердила предложение Научного комитета о проведении тщательных исследований влияния различных элементов этой меры при применении их к испанской системе ярусного лова. Она отметила значение этого предложения в плане потенциального совершенствования и упрощения Меры по сохранению 29/XIX (SC-CAMLR-XX, пп. 4.62 и 4.63) и настоятельно призвала страны-члены поддержать это предложение в качестве высокоприоритетной задачи.

Международные и национальные инициативы, касающиеся побочной смертности морских птиц в результате ярусного промысла

6.27 Комиссия призвала те страны-члены, которые еще не разработали и не ввели национальных планов в поддержку планов ФАО IPOA–морские птицы, сделать это как можно скорее (SC-CAMLR-XX, п. 4.65), напомнив при этом, что она изначально попросила, чтобы это было сделано к февралю 2001 г. Комиссия поблагодарила те страны-члены, которые уже разработали такие планы, в частности Японию, Новую Зеландию и США.

6.28 Австралия подчеркнула, что разработанный ею в 1999 г. План устранения угрозы для альбатросов все еще проводится в жизнь и будет использоваться для введения плана IPOA–морские птицы.

6.29 Япония сообщила о своей широкомасштабной деятельности по сведению к минимуму прилова морских птиц в ходе ярусного промысла вне зоны действия Конвенции. Она отметила, что на совещании WG-IMALF были сделаны некоторые замечания о ее национальном плане в поддержку IPOA–морские птицы. Она рассмотрит эти комментарии и, если необходимо и осуществимо, усовершенствует свой план. Япония также сообщила, что она ввела обязательное применение поводцов для отпугивания птиц на своих судах, ведущих промысел синего тунца; вопрос о прилове морских птиц будет обсуждаться в соответствующих форумах, посвященных управлению промыслом тунца.

6.30 Европейское Сообщество признало важность этого вопроса и отметило, что страны-члены АНТКОМа должны содействовать введению мер по сохранению

морских птиц в региональных промысловых организациях, отвечающих за районы, примыкающие к зоне действия Конвенции.

6.31 Европейское Сообщество отметило, что этот вопрос скорее всего будет обсуждаться на ежегодном совещании ИККАТ в конце этого месяца в Мурсии (Испания). Оно, в качестве наблюдателя от АНТКОМа, с удовольствием сообщит о работе, проделанной АНТКОМом в этом направлении, и призвать к дальнейшей работе над этим вопросом в рамках ИККАТ.

6.32 Бразилия сообщила о разработке новой южноамериканской стратегии сохранения альбатросов и буревестников (см. SC-CAMLR-XX, пп. 4.69 и 4.70). Эта стратегия включает развитие исследований в области уровня прилова морских птиц и соответствующих мер по сохранению, разработку учебных программ, поддержку национальных законодательных мер по защите морских птиц и проведения оценок воздействия на окружающую среду перед началом новых промыслов, и развитие сотрудничества между промысловыми компаниями, неправительственными и правительственными организациями и научно-исследовательскими институтами.

6.33 Комиссия учла мнение Научного комитета о том, что наибольшую угрозу для сохранения альбатросов и буревестников, размножающихся в зоне действия Конвенции, представляют уровни смертности, скорее всего связанные с ярусным ННН-промыслом в зоне действия Конвенции и с ярусным промыслом видов помимо *Dissostichus* в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции. Было решено, что имеется настоятельная необходимость в проведении совместной работы с соответствующими региональными промысловыми организациями. Комиссия призвала страны-члены оказывать всяческое содействие развитию необходимого сотрудничества и обмена информацией с соответствующими комиссиями по тунцу и другими региональными промысловыми организациями (SC-CAMLR-XX, пп. 4.73 и 4.74).

Побочная смертность морских млекопитающих при ярусном промысле

6.34 Комиссия отметила, что в зоне действия Конвенции в 2001 г. при взаимодействии с ярусоловом погибло только одно (неидентифицированное) морское млекопитающее (SC-CAMLR-XX, п. 4.76).

Побочная смертность при траловом промысле

6.35 Комиссия отметила, что один южный морской котик погиб при контакте с траулером на Участке 58.5.2, и не сообщается о побочной смертности морских птиц при траловом промысле на участках 58.4.2 и 58.5.2. Однако при траловом промысле ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 запутались 132 морских птицы, из них погибли 92, что в три раза выше оценки общей побочной смертности при всем регулируемом ярусном промысле в этом подрайоне в 2001 г. Одно из виновных судов было тем же траулером, с которым связана вся смертность морских птиц при траловом промысле (19 чернобровых альбатросов) в прошлом году (SC-CAMLR-XX, пп. 4.77 и 4.78).

6.36 Комиссия, однако, учла информацию Научного комитета о том, что данных для определения точных причин высокого уровня прилова морских птиц на некоторых судах, ведущих промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3, недостаточно, из-за чего

трудно предложить подходящее решение этой проблемы, например, в форме обязательной меры по сохранению (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, пп. 8.19 и 8.20).

6.37 Соответственно, с учетом рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XX, п. 4.80), Комиссия рекомендовала, чтобы в отношении судов, занятых траловым промыслом ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 в 2001/02 г.:

- (i) были установлены новые процедуры регистрации и представления данных для научных наблюдателей, чтобы имелось больше данных для изучения и решения этой проблемы; и
- (ii) были опробованы смягчающие меры с целью включения соответствующих рекомендаций в Мере по сохранению 173/XVIII.

6.38 Комиссия также отметила рекомендацию Научного комитета в отношении временных предохранительных ограничений на число убитых морских птиц для каждого траулера, ведущего промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3 в 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, пп. 4.80 и 4.83).

6.39 Учитывая подробное обсуждение этого вопроса (SC-CAMLR-XX, п. 4.84–4.93), Комиссия согласилась с мнением Научного комитета о том, что ограничение на вылов в 20 птиц на судно не будет слишком ограничивающим для большинства судов промысловой флотилии, но явится приемлемой промежуточной мерой на этот год для охраны морских птиц с одновременным поддержанием коэффициентов прилова на уровне, не очень отличающемся от уровня для ярусного промысла в этом районе, но требующем улучшения промысловой практики.

Побочная смертность при других промыслах

6.40 Комиссия отметила, что при поисковом промысле кальмаров и ловушечном промысле клыкача в Подрайоне 48.3 случаев побочной смертности морских млекопитающих или птиц зарегистрировано не было (SC-CAMLR-XX, п. 4.95).

НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ

Новые и поисковые промыслы в 2000/01 г.

7.1 Комиссия отметила, что в 2000/01 г. действовало 14 мер по сохранению, касающихся поисковых промыслов, но промысел осуществлялся только по четырем из них (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, табл. 16).

7.2 В большинстве действовавших поисковых промыслов количество дней промысла и зарегистрированные уловы были очень малы. Как и в прошлом году, заметным исключением был поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1, проводившийся в соответствии с Мерой по сохранению 210/XIX. В 2000/01 г. зарегистрировано 417 судодней промыслового усилия, причем было получено 658 т видов *Dissostichus*. В этом промысле участвовали суда Новой Зеландии, Южной Африки и Уругвая.

7.3 Комиссия отметила, что в большинстве случаев промыслы, по которым были получены уведомления в 2000/01 г., не проводились, как, например, поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 58.6, 88.2 и на участках 58.4.3 и 58.4.4. Кроме этого, по многим из этих промыслов на протяжении последних лет подавались повторные уведомления (например, по ярусному промыслу на Участке 58.4.3, SC-CAMLR-XX, Приложение 5, табл. 19).

7.4 Комиссия учла, что некоторые страны-члены не проводили поисковый промысел из экономических соображений, или отложили его проведение для того, чтобы добиться лучшего соблюдения мер АНТКОМа по сохранению.

7.5 Сославшись на CCAMLR-XX/BG/32, Бразилия указала, что в целях обеспечения соблюдения мер АНТКОМа по сохранению она решила не вести промысел в водах АНТКОМа, о чем она уведомила раньше. Эта информация была передана в АНТКОМ вовремя, в соответствии с правилами процедуры. Указанные в документе причины показывают серьезность Бразилии в отношении ведения ответственного промысла. Таким образом, решения не проводить промысла и последствия этого для работы WG-FSA и Комиссии должны рассматриваться в индивидуальном порядке.

7.6 Комиссия признала, что повторные уведомления по еще не исследованным промыслам сильно затрудняют работу Научного комитета и WG-FSA. Соответственно страны-члены должны постараться минимизировать число будущих уведомлений по промыслам, проведение которых в указанном сезоне маловероятно. Было решено, что использование Комиссией санкций в качестве средства для снижения числа таких уведомлений неуместно.

Новые и поисковые промыслы в сезоне 2001/02 г.

7.7 Комиссия отметила, что было подано 13 уведомлений о ведении нового или поискового промысла в сезоне 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, табл. 17). Все уведомления относились к районам вне национальной юрисдикции. За исключением нового промысла видов *Macrourus* на Участке 58.4.2, все уведомления относились к промыслам или регионам, рассматривавшимся раньше WG-FSA. Рассмотренные Комиссией уведомления о новом и поисковом промысле, представленные на сезон 2001/02 г., сведены в табл. 1. Комиссия также упомянула уведомления о промысле крабов в Подрайоне 48.3 (Япония и США). Было с удовлетворением отмечено, что все уведомления были представлены в срок.

7.8 Комиссия отметила, что сохраняется непоследовательность в способах указания в уведомлениях предполагаемого уровня вылова. Как и в прошлом году, некоторые уведомления пытаются указать реалистичный объем предполагаемого вылова, в то время как в других предполагаемый вылов просто равен действующему ограничению на вылов. Пока эта неопределенность продолжается, становится все труднее оценить последствия ведения нескольких новых или поисковых промыслов в одном районе. В будущих уведомлениях страны-члены должны указывать реалистичный уровень предполагаемого вылова.

7.9 Комиссия также отметила, что в этом году вновь поступило большое количество уведомлений по Участку 58.4.4 (5 уведомлений с участием максимум 10 судов). Так как

рекомендуемое предохранительное ограничение на вылов всего 103 т (см. п. 7.11), очевидно, что это ограничение может быть достигнуто очень быстро и чрезвычайно высока вероятность того, что оно будет превышено (см. также раздел 9).

7.10 Рассматривая предложения о новых и поисковых промыслах, Новая Зеландия привлекла внимание к преамбуле Меры по сохранению 65/XII, подчеркивающей, что не следует допускать расширения промысла более быстрыми темпами, чем темпы накопления информации, необходимой для обеспечения того, чтобы промысел мог проводиться и проводился в будущем в соответствии с принципами Статьи II. Новая Зеландия сообщила, что она тщательно изучила отчет Научного комитета об Участке 58.4.4, и она решила отозвать свое уведомление относительно этого участка. Она добавила, что способность выполнять соответствующие меры по сохранению, а также Резолюции 13/XIX, очень важна с точки зрения выдачи лицензий и разрешения судам вести новый и поисковый промысел.

Табл. 1: Уведомления о новых и поисковых промыслах в сезоне 2001/02 г.

Объект лова	Регион (вне ИЭЗ)	Орудие лова	Страна-член
Виды <i>Dissostichus</i>	48.6	Ярус	Япония, Новая Зеландия, Юж. Африка, Уругвай
Виды <i>Dissostichus</i>	58.4.2	Трал	Австралия
Виды <i>Macrourus</i>	58.4.2	Трал	Австралия
Различные виды ¹	58.4.2	Трал	Австралия
Виды <i>Dissostichus</i>	Банка БАНЗАРЕ (58.4.3b)	Ярус	Франция, Япония
Виды <i>Dissostichus</i>	Банка Элан (58.4.3a)	Ярус	Франция, Япония
<i>Dissostichus eleginoides</i>	58.4.4	Ярус	Франция, Япония, Новая Зеландия ² , Юж. Африка, Уругвай
<i>Dissostichus eleginoides</i>	58.6	Ярус	Чили, Франция, Япония, Юж. Африка
Виды <i>Dissostichus</i>	88.1	Ярус	Япония, Новая Зеландия, Юж. Африка, Россия
Виды <i>Dissostichus</i>	88.2	Ярус	Япония, Новая Зеландия, Юж. Африка, Россия
Виды <i>Dissostichus</i>	88.3	Ярус	Новая Зеландия ³

¹ *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempi*, *Trematomus eulepidotus*, *Pleuragramma antarcticum*

² Уведомление отозвано на совещании

³ Уведомление отозвано (Дополнение к CCAMLR-XX/12)

Предохранительные ограничения на вылов

7.11 Комиссия отметила, что Научный комитет дал новые рекомендации в отношении предохранительных ограничений на вылов только для запасов в Подрайоне 88.1 и на Участке 58.4.4, так как только по этим районам было достаточно данных. Для всех других подрайонов и участков, по которым были получены уведомления, Научный комитет не смог дать никаких новых рекомендаций в отношении предохранительных ограничений на вылов.

7.12 Кроме этого, Комиссия отметила, что оценка *D. eleginoides* в ИЭЗ о-вов Принс-Эдуард говорит о том, что запас в этом районе сильно сократился по сравнению с предэксплуатационным уровнем в основном из-за ННН-промысла. Это вызывает большую озабоченность в отношении состояния запасов *D. eleginoides* во всем Подрайоне 58.7.

7.13 Комиссия решила, что предохранительные ограничения на вылов, определенные для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в 1999/2000 г. (CCAMLR-XVIII, табл. 1), остаются приемлемыми со следующими поправками:

- (i) ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 было установлено на уровне 2508 т в результате применения поправочного коэффициента 0.50 к оценочному потенциальному вылову в 5016 т (SC-CAMLR-XX, пп. 9.9 и 9.10, см. также Приложение 5, табл. 22); и
- (ii) ограничение на вылов *D. eleginoides* на Участке 58.4.4 было установлено на уровне 103 т (SC-CAMLR-XX, п. 9.14).

7.14 Новая Зеландия сделала следующее заявление:

«Ссылаемся на п. 9.11 отчета Научного комитета, где ставится вопрос о необходимости – с точки зрения управления – увеличить общие ограничения на вылов, чтобы достичь целей промыслового промысла. В Подрайоне 88.1, например, промысел не ограничивался предыдущим ограничением на вылов; в 2000/01 г. уловы составили около 30% предохранительного ограничения на вылов.

В этой связи отмечаем, что в п. 2(vi) Меры по сохранению 65/XII, регулирующей новый и поисковый промысел, говорится, что уровень промыслового усилия не должен в значительной мере превышать уровень, позволяющий Комиссии выполнить упомянутые в п. 1(ii) Меры по сохранению 65/XII оценки, необходимые для сбора адекватной и последовательной информации, требующейся планом сбора данных. Новая Зеландия считает соответствующим этому подходу поддержание текущего ограничения на вылов в Подрайоне 88.1. Однако мы понимаем, что выполненные WG-FSA оценки основаны на наилучших имеющихся данных, и что Подрайон 88.1 – один из только двух мест проведения поискового промысла, по которому, как считает WG-FSA, имеется достаточно данных для выработки новых рекомендаций по ограничениям на вылов.»

Необходимые исследования

7.15 Комиссия решила пересмотреть элементы Меры по сохранению 200/XIX (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus*), чтобы включить (SC-CAMLR-XX, пп. 9.15–9.17): сокращение минимального расстояния между научно-исследовательскими выборками с 10 до 5 морских миль; и максимальное количество 10 000 крючков в случае научно-исследовательских постановок.

Пересмотр границ Участка 58.4.3 и прилегающих районов

7.16 В 2000 г. Комиссия попросила Научный комитет пересмотреть границы подразделения участков 58.4.1 и 58.4.3 (CCAMLR-XIX, п. 9.47). Причиной просьбы послужило то, что на сезоны 1999/2000 и 2000/01 гг. для новых и поисковых промыслов на Участке 58.4.3 были установлены отдельные ограничения на вылов на банках БАНЗАРЕ и Элан. Эти банки разделены глубоководной впадиной шириной не

менее 130 морских миль. В мерах по сохранению приходится конкретно определять каждую банку, чтобы установить отдельные ограничения на вылов, вместо установления ограничения на вылов по всему статистическому участку. Различные варианты изменения границ рассматриваются в SC-CAMLR-XX/5.

7.17 Комиссия одобрила предложение Научного комитета передвинуть границы Участка 58.4.3 и примыкающих районов зоны действия Конвенции так, чтобы разделить ограничения на вылов для банок БАНЗАРЕ и Элан (SC-CAMLR-XX, пп. 9.21–9.23). Пересмотренные координаты границ в этом регионе приводятся в Приложении 7. В результате этого пересмотра банка Элан теперь лежит на Участке 58.4.3а, а банка БАНЗАРЕ – на Участке 58.4.3б (Приложение 7, рис. 1).

7.18 Комиссия отметила, что в дальнейшем восточная граница Подрайона 58.5 (которая также определяет внешнюю границу зоны действия Конвенции АНТКОМ) может быть перенесена с 80°в.д. на 86°в.д., чтобы включить хребет Уильямса, в настоящее время находящийся вне зоны действия Конвенции АНТКОМ. Комиссия также отметила рекомендацию Научного комитета рассмотреть вопрос о расширении зоны действия Конвенции в подрайонах 58.5, 58.6 и 58.7, чтобы включить как можно большую часть ареала распространения видов, за которые она несет основную ответственность, т.е. клыкача (SC-CAMLR-XX, пп. 9.25–9.27).

7.19 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон) сообщил, что его организация не предвидит проблем с изменением границ зоны действия Конвенции, и что этот вопрос лучше обсудить до окончательных переговоров по созданию предлагаемой Комиссии по промыслу в юго-западной части Индийского океана.

7.20 Комиссия согласилась, что такое изменение потребует дальнейших дискуссий.

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению

8.1 Председатель SCOI отметил, что в 2000/01 г. работали 56 инспекторов АНТКОМа, назначенных Аргентиной, Австралией, Чили, Новой Зеландией, Соединенным Королевством и США. Инспекторы в основном работали в подрайонах 48.3 и 88.1.

8.2 Было получено восемь отчетов об инспекции, представленных назначенными Соединенным Королевством инспекторами АНТКОМа. Все инспекции проводились в Подрайоне 48.3. Как правило, результаты инспекций указывали на соблюдение действующих мер по сохранению, однако сообщалось о присутствии упаковочных лент на двух судах в нарушение Меры по сохранению 63/XV. Замечания государств флага были представлены Россией и Чили (Приложение 5, пп. 3.2–3.4).

8.3 Комиссия попросила Секретариат следить за всеми представленными государствами флага отчетами о принятых ими мерах по расследованию и, если необходимо, преследованию и наложению санкций в связи с нарушением мер по

сохранению судами их флага, о котором сообщили инспекторы АНТКОМа (Приложение 5, п. 3.11).

8.4 В этом году отчеты были представлены Австралией, Чили и Южной Африкой (Приложение 5, пп. 3.6–3.9).

8.5 Комиссия решила, что в соответствии с предложением SCOI Секретариат должен изменить форму отчета об инспекции, напечатать новые формы и распространить их среди стран-членов (Приложение 5, п. 3.12).

8.6 Комиссия рассмотрела рекомендации SCOI и приняла пересмотренные меры по сохранению 119/XVII и 148/XVII как меры по сохранению 119/XX и 148/XX.

8.7 Комиссия отметила проводившиеся в SCOI дискуссии о предложении США, касающемся фактической даты вступления в силу мер АНТКОМа по сохранению, определенной в Статье IX.6 Конвенции. Комиссия обсудила это предложение и приняла Мэру по сохранению 217/XX.

Выполнение мер по сохранению

8.8 SCOI рассмотрел представленную Секретариатом информацию о выполнении мер по сохранению, касающуюся промысла и контроля за выполнением (Приложение 5, пп. 3.17–3.27).

8.9 В частности SCOI обсудил вопрос о соблюдении Меры по сохранению 29/XIX «Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле, или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции», отметив, что хотя не все элементы этой меры по сохранению соблюдались полностью, ситуация намного улучшилась по сравнению с предыдущими сезонами.

8.10 Комиссия также получила рекомендации Научного комитета о соблюдении Меры по сохранению 29/XIX. Эти рекомендации основаны на фактических данных, собранных и представленных международными научными наблюдателями. Сообщалось о полном соблюдении Меры по сохранению 29/XIX в Подрайоне 88.1, и о том, что второй сезон подряд прилов морских птиц в Подрайоне 48.3 был очень незначительным. Однако в Подрайоне 48.3 соблюдение было неполным, из-за чего невозможно рекомендовать продление промыслового сезона в 2001/02 г. Было отмечено, что полного соблюдения можно достичь за счет относительно небольших улучшений практики ведения промысла (SC-CAMLR-XX, пп. 4.37–4.47).

8.11 Комиссия убедительно просит страны-члены принять все возможные меры для того, чтобы их суда полностью соблюдали все положения Меры по сохранению 29/XIX (см. также пп. 6.14–6.23).

Функционирование Системы международного научного наблюдения

8.12 Председатель Научного комитета сообщил, что в 2000/01 г. в 60 промысловых рейсах в зоне действия Конвенции работали международные научные наблюдатели АНТКОМа из Аргентины, Австралии, Бразилии, Чили, Франции, Новой Зеландии, Южной Африки, Испании, Украины, Соединенного Королевства и Уругвая. В зоне действия Конвенции научные наблюдатели работали во всех рейсах при промысле ледяной рыбы, клыкача и кальмара, а также на некоторых судах, ведущих промысел криля (SC-CAMLR-XX, п. 3.1).

8.13 До начала совещания WG-FSA не было представлено только 4 журнала наблюдателя и только 5 отчетов наблюдателей о рейсе. Страны-члены предпринимают шаги по обеспечению того, чтобы остальные документы наблюдателей были представлены в Секретариат после совещания.

8.14 Отметив полученные от Научного комитета рекомендации, Комиссия присоединилась к Научному комитету, выразившему благодарность всем научным наблюдателям за их работу и за сбор большого количества ценных материалов и данных.

Пересмотр организации работы SCOI

8.15 Комиссия обратила внимание на предложение Европейского Сообщества о пересмотре организации работы SCOI (Приложение 5, пп. 5.1–5.4 и 8.1(vi)(a)). Комиссия отметила рекомендацию SCOI о том, чтобы предложение было рассмотрено в межсессионный период, и страны-члены представляли свои замечания непосредственно в Европейское Сообщество. Она также отметила, что SCOI собирается рассмотреть этот вопрос в первую очередь на своем следующем совещании.

8.16 Тем не менее в ходе совещания Комиссия создала группу (созывающий – Европейское Сообщество) по дальнейшему рассмотрению этого предложения. Группа представила проект сферы компетенции нового Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) и внесла предложения об организации его работы (Приложение 8).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

9.1 Принятые на АНТКОМ-XX меры по сохранению включены в *Список действующих мер по сохранению – 2001/02 г.*

9.2 Как и в прошлые годы, Комиссия решила, что полный текст принятых на ее совещании, а также остающихся в силе мер по сохранению и резолюций будет опубликован сразу после окончания АНТКОМ-XX в *Списке действующих мер по сохранению, 2001/02 г.*

9.3 Учитывая эту обычную практику, Комиссия решила, что нет необходимости включать полный текст принятых на АНТКОМ-XX мер по сохранению и резолюций в окончательный вариант отчета. Тем не менее Комиссия решила, что в период между принятием отчета и его публикацией полный текст принятых на совещании мер по сохранению и резолюций будет приложен к предварительному варианту ее отчета.

9.4 Новые меры по сохранению, касающиеся промысла, а также пересмотренная мера для промысла криля на Участке 58.4.2, были подготовлены в новом формате, принятом Комиссией (см. пп. 10.4–10.8). В целях дальнейшего упрощения представления мер Комиссия поручила Секретариату в 2001/02 г. пересмотреть систему нумерации мер по сохранению, а также порядок мер и резолюций в ежегодной публикации.

9.5 Соединенное Королевство привлекло внимание к включению в пп. 16 и 17 Меры по сохранению 236/XX условий, взятых из Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике 1991 г. и МАРПОЛ, хотя все страны-члены, к которым эта мера будет относиться, обязаны соблюдать оба соглашения. Даже если в будущем какая-либо новая страна-член и не должна будет соблюдать эти соглашения, Комиссии надо внимательно рассмотреть вопрос о необходимости или желательности включения таких положений в меры по сохранению. Вместо этого, Комиссия может призвать страны-члены, еще не являющиеся сторонами Протокола по охране окружающей среды или МАРПОЛ, стать сторонами обоих соглашений, а пока они этого не сделали – требовать (возможно, в условиях лицензий) от судов их флага, ведущих промысел в зоне действия Конвенции, соблюдения соответствующих положений этих соглашений. Соединенное Королевство предложило, чтобы вопрос о принятии соответствующей резолюции был рассмотрен на АНТКОМ-XXI.

Рассмотрение существующих мер по сохранению

Меры, срок действия которых истек

9.6 Срок действия мер по сохранению¹ 192/XIX, 193/XIX, 194/XIX, 195/XIX, 196/XIX, 197/XIX, 198/XIX, 199/XIX, 200/XIX, 201/XIX, 202/XIX, 203/XIX, 204/XIX, 205/XIX, 206/XIX, 207/XIX, 208/XIX, 209/XIX, 210/XIX, 211/XIX, 212/XIX, 213/XIX, 214/XIX и 215/XIX истекает в конце периода, определенного в каждой из этих мер.

Меры, остающиеся в силе

9.7 Меры по сохранению¹ 2/III, 3/IV, 4/V, 5/V, 6/V, 7/V, 18/XIX, 19/IX, 29/XIX, 31/X, 32/XIX, 40/X, 51/XIX, 61/XII, 62/XIX, 63/XV, 64/XIX, 65/XII, 72/XVII, 73/XVII, 82/XIX, 95/XIV, 106/XIX, 121/XIX, 122/XIX, 129/XVI, 146/XVII, 147/XIX, 160/XVII, 171/XVIII, 173/XVIII и 180/XVIII остаются в силе.

9.8 Оставляя в силе Меру по сохранению 29/XIX, Комиссия отметила свои решения, направленные на улучшение выполнения этой меры (пп. 6.18 и 6.19).

9.9 Резолюции 7/IX, 10/XII, 13/XIX, 14/XIX, 15/XIX и 16/XIX остаются в силе. Комиссия решила пересмотреть Резолюцию 7/IX (Промысел с применением дрейфтерных сетей в зоне действия Конвенции) на совещании 2002 г.

Пересмотренные меры

9.10 Меры по сохранению¹ 45/XIV, 118/XVII, 119/XVII, 148/XVII и 170/XIX были пересмотрены Комиссией. Информация об этом дается ниже.

СДУ и другие меры по контролю

9.11 Комиссия утвердила рекомендации SCOI по поводу пересмотра СДУ и изменений к Мере по сохранению 170/XIX (п. 5.43). Соответственно, эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 170/XX.

9.12 Комиссия отметила, что Россия согласилась с предложенными изменениями к тексту п. 14 Меры по сохранению 170/XX при условии, что в будущем он будет пересмотрен в свете создания безбумажной интернет-системы выдачи форм регистрации улова, требующей более активного участия Секретариата в выдаче документов и содействии обмену информацией между сторонами СДУ, что необходимо для выверки форм регистрации улова.

9.13 Комиссия утвердила рекомендацию SCOI о развитии сотрудничества между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами (Мера по сохранению 118/XVII). Соответственно, эта мера была пересмотрена и принята как Мера по сохранению 118/XX (п. 5.30).

¹ Оговорки в отношении этих мер приведены в *Списке действующих мер по сохранению 2000/01 г.*

9.14 Комиссия также утвердила рекомендации SCOI по поводу мер по сохранению 119/XVII и 148/XVII (п. 8.6). Соответственно, пересмотренные меры были приняты как меры по сохранению 119/XX и 148/XX.

Euphausia superba

9.15 Комиссия решила изменить сезон промысла криля на Участке 58.4.2 так, чтобы он соответствовал другим сезонам промысла криля в зоне действия Конвенции. Соответственно, сезон в Мере по сохранению 45/XIV был изменен на период с 1 декабря по 30 ноября следующего года, и эта мера была принята как Мера по сохранению 45/XX.

9.16 Австралия отметила, что в ходе совещания обсуждалось несколько вопросов, касающихся мер по сохранению в отношении промысла криля, и что для Района 48 к моменту достижения порогового уровня в 620 000 т должны быть установлены ограничения на вылов по мелкомасштабным районам управления. По мнению Австралии, такой объем вылова означает, что необходимо полностью активизировать мониторинг промысла с тем, чтобы Научный комитет мог выполнять регулярные оценки. В этом контексте Австралия просит Комиссию на следующем совещании рассмотреть вопрос о введении мер по сохранению для промысла криля, касающихся СМС, присутствия научных наблюдателей на крилевых судах и регулярного представления данных по уловам и промысловому усилию, чтобы такие меры уже действовали к моменту достижения пороговых уровней.

9.17 Япония сделала следующее заявление:

«Рассмотрение возможности принятия предложенных Австралией мер должно основываться на современном состоянии промысла и необходимости таких мер. Очевидно, что все еще имеется огромная разница между фактическим выловом (примерно 100 000 т в 2000/01 г.) и предохранительным (4.0 млн. т), или даже пороговым (620 000 т) уровнем вылова. Япония не отрицает возможности того, что в будущем вылов достигнет порогового уровня, однако мала вероятность того, что это произойдет в ближайшем будущем. В такой ситуации нет необходимости представлять сфальсифицированные отчеты о промысле криля.

В течение многих лет Япония в добровольном порядке представляет для анализа Комиссией собранные ею мелкомасштабные данные (10 мор. миль на 10 мор. миль по 10-дневным периодам). Она также регулярно сообщает в WG-EMM о местах ведения промысла по 10-дневным периодам. Более того, правительство может следить за судами, используя ежедневные судовые отчеты. Япония продолжает практику в добровольном порядке размещать на судах международных наблюдателей и готова делать это и в будущем. Промысел криля – это «чистый» промысел с точки зрения прилова. На этих основаниях Япония считает неприемлемым применение к промыслу криля дополнительных мер, касающихся представления данных и СМС.

Имеющиеся у Комиссии данные должны быть проанализированы и оценены до того, как будут запрошены дополнительные данные.

В заключение, Япония не согласна с тем, чтобы данные собирались ради сбора данных, хотя она и уважает результаты научной работы.»

Новые меры по сохранению

Промысловый сезон

9.18 Комиссия отметила, что впервые в предстоящем сезоне все промысловые меры по сохранению будут действовать в течение периода с 1 декабря 2001 г. по 30 ноября 2002 г. Комиссия приняла Мэру по сохранению 217/XX, устанавливающую этот стандартный промысловый сезон.

Оценка промысла

Champscephalus gunnari

9.19 Аргентина отметила, что Научный комитет утвердил выводы WG-FSA (в контексте Статьи II Конвенции) о том, что популяции *C. gunnari* в зоне действия Конвенции истощены, и что в экосистеме, возможно, произошли изменения, необратимые в течение 20–30 лет (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, пп. 5.55 и 5.57). Аргентина также обратила внимание на другие аспекты Статьи II: необходимость обеспечить стабильное пополнение и восстановить истощенные популяции.

9.20 В связи с этим Аргентина предложила, чтобы *C. gunnari* был предоставлен такой же уровень охраны, какой в 1985 г. (АНТКОМ-IV) Комиссия предоставила *Notothenia rossii*, когда промысел этого вида был закрыт во всей зоне действия Конвенции.

9.21 Соединенное Королевство при поддержке России указало, что ни WG-FSA, ни Научный комитет не говорили о состоянии запасов *C. gunnari*, а лишь упомянули их динамичный характер. О том, что эти запасы истощены по всей зоне действия Конвенции, речи не было.

9.22 Упомянутые Аргентиной изменения в экосистеме относятся к таким общим параметрам, как распространенность ледового покрова, средняя температура воздуха и изменения популяций тюленей и морских птиц на Южной Георгии. Ни одно из этих изменений не было вызвано промыслом ледяной рыбы.

9.23 Соединенное Королевство отметило, что в 2001 г. WG-FSA и Научный комитет уделяли особое внимание *C. gunnari*, организовав проведение WAMI. WG-FSA и Научный комитет вынесли согласованные рекомендации по управлению промыслом этого вида и, как отметила Австралия, у Научного комитета уже есть полная программа работы по этому виду.

9.24 Председатель Научного комитета подтвердил, что ни Научный комитет, ни WG-FSA не говорили об истощении запасов *C. gunnari*.

9.25 Аргентина отметила, что если ожидается «восстановление» (см. п. 5.57 отчета Научного комитета), то это очевидно означает, что размер запаса ниже желательного уровня. По мнению Аргентины, текущие методы управления промыслом этого вида

предусматривают рациональное использование, но не восстановление запасов. Так как этот вопрос требует определения целей управления, решение по нему должна принять Комиссия.

9.26 Комиссия с озабоченностью отметила, что в 2000/01 г. при траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 запутались 132 морских птицы, из них погибло не меньше 92, что в 3 раза выше оценки общей побочной смертности при всем регулируемом ярусном промысле в этом подрайоне в 2001 г. (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, пп. 8.5, 8.6 и 8.18).

9.27 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся тралового промысла *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, пп. 5.76–5.81). Было рекомендовано установить ограничение на вылов *C. gunnari* на уровне 5557 т и разрешить ограниченный промысел в течение периода нереста (1 марта – 31 мая), установить ограничение на общий прилов морских птиц в ходе промысла, и провести промысловые исследования в течение сезона нереста. Соответственно, была принята Мера по сохранению 219/XX, касающаяся тралового промысла *C. gunnari* в сезоне 2001/02 г. в Подрайоне 48.3.

9.28 Комиссия решила, что на траулерах, ведущих промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 в 2001/02 г., следует опробовать смягчающие меры, подобные применяемым в национальном новозеландском траловом промысле (SC-CAMLR-XX, п. 4.80(ii)).

9.29 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся тралового промысла *C. gunnari* на плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в сезоне 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, пп. 5.87–5.89). Было рекомендовано установить ограничение на вылов *C. gunnari* на уровне 885 т и разрешить промысел с 1 декабря 2001 г. по 30 ноября 2002 г., или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше. Соответственно, была принята Мера по сохранению 220/XX, касающаяся тралового промысла *C. gunnari* на плато о-ва Херд (Участок 58.5.2) в сезоне 2001/02 г.

Dissostichus eleginoides

9.30 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета, касающуюся ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, пп. 5.35, 5.36 и 5.103). Было рекомендовано: установить ограничение на вылов *D. eleginoides* на уровне 5820 т; разрешить промысел с 1 мая по 31 августа 2002 г., или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше; все уловы *D. eleginoides*, полученные в ходе других промыслов в Подрайоне 48.3, считать частью ограничения на вылов *D. eleginoides*; и ограничить прилов скатов и видов *Macrourus*.

9.31 Комиссия решила, что меры для этого промысла продолжают распространяться и на ловушечный промысел *D. eleginoides*. Ловушечный промысел может проводиться круглогодично, или до достижения ограничения на вылов, в зависимости от того, что произойдет раньше. Также было решено считать все уловы крабов, полученные при ловушечном промысле *D. eleginoides*, частью ограничения на вылов крабов в этом подрайоне.

9.32 Соответственно, была принята Мера по сохранению 221/XX, касающаяся ярусного промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г.

9.33 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета в отношении тралового промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, пп. 5.41–5.45), включая ограничение на вылов в 2815 т. Соответственно, была принята Мера по сохранению 222/XX для тралового промысла *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 в сезоне 2001/02 г.

9.34 Австралия сообщила Комиссии, что весь промысел и промысловые исследования в австралийской ИЭЗ на участках 58.4.3a,b и 58.5.2 вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Австралия серьезно относится к неразрешенному промыслу в своих водах, считая, что он подрывает ее усилия по обеспечению того, чтобы промысел велся только на экологически устойчивой основе. Австралии нужно содействие других стран-членов АНТКОМА, которые должны обеспечить, что их граждане знают о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие, что промысел в ее ИЭЗ ведется только на экологически устойчивой основе. Эти меры включают ограничение числа концессий на промысел, и в настоящее время все они выданы. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Суда рыбнадзора постоянно патрулируют эту зону. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

Electrona carlsbergi

9.35 Комиссия отметила, что Научный комитет не представил новой информации о траловом промысле *E. carlsbergi* в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г. Последняя оценка этого промысла была выполнена в 1994 г. на основе съемочных данных, собранных в конце 1980-х годов. Более того, о промысле не сообщалось с 1992 г.

9.36 С тех пор акустическая технология шагнула далеко вперед, и была проведена комплексная съемка АНТКОМ-2000. В связи с этим Комиссия попросила Научный комитет в следующем году представить информацию о том, как обстоят дела с оценкой этих видов в Подрайоне 48.3, о роли миктофид в экосистеме этого района и о подходах к управлению этим промыслом в будущем.

9.37 Учитывая, что сегодня управление этим промыслом включает ограничение на вылов *E. carlsbergi* в 14 500 т в мелкомасштабной единице управления региона скал Шаг и научно-промысловый компонент, когда вылов *E. carlsbergi* достигает 20 000 т, Комиссия решила продлить действие Меры по сохранению 199/XIX еще на один сезон. На сезон 2001/02 г. была принята Мера по сохранению 223/XX.

9.38 Комиссия решила в свете новых рекомендаций Научного комитета рассмотреть вопрос об управлении этим промыслом на своем совещании в 2002 г.

Виды прилова

9.39 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что на следующий год следует принять промежуточные предохранительные меры в целях установления верхнего предела на прилов видов *Macrourus* и скатов и уменьшения вероятности истощения этих видовых групп.

9.40 В отношении видов *Macrourus* и скатов Комиссия согласилась, что если какое-нибудь судно выловит более 1 т вида прилова за одну постановку или траление, оно должно изменить место ведения промысла (определяемое как срединная точка постановки или траления), отойдя по крайней мере на 5 мор. миль. В течение пяти дней судно не должно возвращаться в место получения высокого прилова. В рамках этой рекомендации под приловом понимаются виды *Macrourus* и скаты. «Виды *Macrourus*» считаются одним видом, и «скаты» считаются одним видом.

9.41 В случае ярусного промысла в Подрайоне 48.3 промежуточное предохранительное ограничение на прилов видов *Macrourus* и скатов должно быть установлено на уровне 5% (для каждой группы видов прилова) от ограничения на вылов целевого вида, или 50 т, – в зависимости от того, что больше.

9.42 Рекомендуется установить верхнее ограничение на прилов видов *Macrourus* в ходе поисковых промыслов на уровне 100 т на мелкомасштабную исследовательскую единицу (SSRU) (как определяется в табл. 1 и на рис. 1 Приложения 227/В к Мере по сохранению 227/XX) в Подрайоне 48.6, на Участке 58.4.2, в Подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. и на банке БАНЗАРЕ (Участок 58.4.3b), а во всех остальных SSRU – 40 т.

9.43 Действующие меры по прилову остальных видов (не видов *Macrourus* и скатов) должны оставаться в силе.

9.44 Были приняты общие меры, касающиеся ограничения на прилов, – меры по сохранению 224/XX (Участок 58.5.2) и 228/XX (новый и поисковый промысел). Кроме этого, в Мере по сохранению 221/XX (ярусный промысел в Подрайоне 48.3) указывается верхнее ограничение на прилов видов *Macrourus* и скатов.

Общая мера по поисковому промыслу видов *Dissostichus*

9.45 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по поисковому промыслу видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XX, раздел 9).

9.46 С учетом рекомендаций Научного комитета и проходивших на совещании дискуссий Комиссия обновила общую меру, касающуюся поискового промысла видов *Dissostichus*. В эту меру входят изменения плана научно-исследовательских работ (SC-CAMLR-XX, пп. 9.15–9.18). В новой редакции этой меры ограничения на прилов в ходе нового и поискового промысла изъяты и помещены в Мере по сохранению 228/XX. Соответственно этому была принята Мера по сохранению 227/XX.

9.47 Комиссия напомнила свою рекомендацию о том, чтобы на предложения о проведении нового и поискового промысла, включающие одобренные Научным комитетом конкретные планы научно-исследовательской работы, не распространялись

общие требования к исследовательской деятельности в рамках Меры по сохранению 227/XX (CCAMLR-XIX, пп. 9.42–9.45).

9.48 Комиссия решила, что в сезоне 2001/02 г. на траловый промысел на Участке 58.4.2 не будут распространяться общие положения об исследовательской работе, содержащиеся в Мере по сохранению 227/XX.

Поисковый промысел видов *Dissostichus*

9.49 Комиссия приняла 8 мер по сохранению, касающихся поискового промысла видов *Dissostichus* в 2001/02 г. (табл. 2). Сроки промысловых сезонов и ограничения на вылов целевых видов и видов прилова были установлены, исходя из проходивших в Комиссии дискуссий.

Табл. 2: Сводка принятых мер по сохранению, касающихся поискового промысла видов *Dissostichus* в 2001/02 г.

Мера	Регион	Орудия лова	Страны-члены	Промысловый сезон	Ограничение на вылов (т)
229/XX	48.6	ярус	Япония Н. Зеландия Ю. Африка Уругвай	к сев. от 60°ю.ш. 1 мар. –31 авг. '02 к югу от 60°ю.ш. 15 фев.–15 окт. '02	455 455
230/XX	58.4.2	трал	Австралия	1 дек. '01–30 нояб. '02	500
231/XX	банка Элан* (Участок 58.4.3а)	ярус	Франция Япония	1 мая –31 авг. '02	250
232/XX	банка БАНЗАРЕ* (Участок 58.4.3b)	ярус	Франция Япония	1 мая –31 авг. '02	300
233/XX	58.4.4*	ярус	Франция Япония Ю. Африка Уругвай	1 мая –31 авг. '02	103
234/XX	58.6*	ярус	Чили Франция Япония Ю. Африка	1 мая –31 авг. '02	450
235/XX	88.1	ярус	Япония Н. Зеландия Россия Ю. Африка	к сев. от 65°ю.ш. 1 дек. '01–31 авг. '02 к югу от 65°ю.ш. 1 дек. '01–31 авг. '02	171 2337
236/XX	88.2	ярус	Япония Н. Зеландия Россия Ю. Африка	к югу от 65°ю.ш. 1 дек. '01–31 авг. '02	250

* Вне районов, входящих в национальную юрисдикцию

9.50 Комиссия решила, что на суда, занятые в поисковом промысле видов *Dissostichus* в Подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 (к югу от 60°ю.ш.), может не распространяться п. 3 Меры по сохранению 29/XIX (ночная постанова), если перед получением лицензии судно может продемонстрировать свою способность

придерживаться утвержденных Научным комитетом условий экспериментальных режимов затопления яруса. Экспериментальные режимы затопления яруса приняты в качестве Меры по сохранению 216/XX.

9.51 Работающие в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 суда, которые соблюдают Меру по сохранению 216/XX и имеют устойчивую минимальную скорость погружения яруса 0.3 м/сек, могут проводить постановку ярусов в дневные часы при промысле в югу от 60°ю.ш. Комиссия, однако, решила, что если судно поймает три (3) морских птицы в этих подрайонах в сезоне 2001/02 г., то оно должно немедленно перейти на ночную постановку – в соответствии с Мерой по сохранению 29/XIX.

9.52 Комиссия согласилась на проведение поискового тралового промысла видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2, и была принята Мера по сохранению 230/XX. В эту меру по сохранению также включены подробные требования к новому траловому промыслу видов *Macrourus*.

9.53 По уведомлениям Франции и Японии были приняты меры по сохранению 232/XX и 231/XX, касающиеся поискового ярусного промысла соответственно на банках БАНЗАРЕ и Элан вне районов, входящих в национальную юрисдикцию. Статистические районы в этих мерах отражают новую разбивку Участка 58.4.3 (Приложение 7).

9.54 Комиссия напомнила о возможности того, что предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Участке 58.4.4 может быть достигнуто в очень короткие сроки, а также о чрезвычайно высокой вероятности его превышения (п. 7.9). Было решено, что этот поисковый промысел должен вестись одновременно только одним судном.

9.55 В дополнение к этому Комиссия решила, что каждая выборка яруса в ходе этого поискового промысла должна отвечать требованиям о научно-исследовательских выборках Меры по сохранению 227/XX (Приложение В, п. 4). Это обеспечит сбор максимального объема информации в ходе промысловых исследований.

9.56 Комиссия решила, что поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 может проводиться судами, плавающими под флагами следующих государств: 1 судну Японии, 4 – Новой Зеландии, 3 – России и 2 – Южной Африки.

9.57 Комиссия отметила, что уведомление Новой Зеландии о проведении данного промысла содержит предложение о запрете ярусного промысла в радиусе 10 мор. миль от важных участков размножения морских птиц и млекопитающих (ССАМЛР-XX/11, Приложение 1).

9.58 В 2000/01 г. в Подрайоне 88.1 суда Новой Зеландии, Южной Африки и Уругвая не вели промысла в радиусе 10 мор. миль от 23 участков размножения морских птиц и млекопитающих. Япония, Новая Зеландия, Россия и Южная Африка сообщили, что в 2001/02 г. они в добровольном порядке обеспечат, чтобы их суда, занятые промыслом видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1, не вели промысла в радиусе 10 мор. миль от таких участков, перечисленных в Приложении 1 к ССАМЛР-XX/11. Все эти дополнительные добровольные шаги не были включены в соответствующие меры по сохранению для Подрайона 88.1, но было отмечено, что в будущем этот вопрос может быть рассмотрен

в свете дополнительной информации, предоставленной Научному комитету и его вспомогательным органам.

9.59 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 235/XX.

9.60 Австралия приветствовала добровольный запрет на ведение промысла в пределах 10 мор. миль от колоний морских млекопитающих и птиц в Подрайоне 88.1. Она с сожалением отметила, что не было возможности должным образом обсудить характер рассмотрения Комиссией предложений о систематическом развитии поискового промысла, хотя этот вопрос неоднократно поднимался в ходе совещания. Австралия проинформировала Комиссию, что, выдвигая идеи для обсуждения, она не стремилась к тому, чтобы они были приняты сразу, без надлежащего рассмотрения или обсуждения в Комиссии. Снимая эти дискуссионные вопросы, Австралия предлагает, чтобы Комиссия попросила Научный комитет и вспомогательные органы уделять должное внимание уведомлениям о новых и поисковых промыслах в свете целей и положений мер по сохранению, касающихся таких промыслов, и с учетом установленных сроков представления уведомлений на совещания Комиссии.

9.61 Комиссия решила, что одному судну под флагом Японии, трем – Новой Зеландии, одному – России и двум – Южной Африки будет разрешено вести поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 236/XX.

9.62 В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия приняла Меры по сохранению 218/XX, запрещающую направленный промысел видов *Dissostichus*, за исключением промысла в соответствии с принятыми на сезон 2001/02 г. конкретными мерами по сохранению. Этот запрет распространяется на подрайоны 48.5, 88.2 (к северу от 65°ю.ш.) и 88.3 и участки 58.4.1 и 58.5.1 вне французской ИЭЗ.

Прочие промыслы

Chaenodraco wilsoni и прочие виды

9.63 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о траловом промысле *C. wilsoni*, *Lepidonotothen kempi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Участке 58.4.2 в сезоне 2001/02 г. В соответствии с этим была принята мера по сохранению 237/XX.

Виды *Macrourus*

9.64 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о новом траловом промысле видов *Macrourus* на Участке 58.4.2 в сезоне 2001/02 г. Касающиеся данного промысла элементы были включены соответственно в Меры по сохранению 230/XX.

Martialia hyadesi

9.65 Комиссия решила, что современный режим управления поисковым джиггерным промыслом *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 должен оставаться в силе в течение

промыслового сезона 2001/02 г. (SC-CAMLR-XIX, п. 5.119). В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 238/XX.

Виды *Paralomis*

9.66 Комиссия решила, что современные ограничения на вылов в ходе этого промысла должны оставаться в силе и в промысловом сезоне 2001/02 г. (SC-CAMLR-XX, пп. 5.125–5.128). Комиссия также утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы минимальный разрешенный размер для самцов *Paralomis spinosissima* составлял 94 мм (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, п. 4.273 и табл. 44). Согласно этому соответствующие элементы мер по сохранению 214/XIX и 215/XIX были перенесены на сезон 2001/02 г. и приняты соответственно как меры по сохранению 226/XX и 225/XX.

9.67 Комиссия отметила, что экспериментальный вылов крабов в Подрайоне 48.3 может привести к высокому уровню прилова *D. eleginoides*. Было решено, что эти ловы должны входить в ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3.

9.68 Помимо этого Комиссия отметила, что Япония и США намереваются проводить промысел крабов в Подрайоне 48.3 в сезоне 2001/02 г. Мера по сохранению 226/XX требует, чтобы все суда вели промысел в экспериментальном режиме. Комиссия отметила, что указанное в уведомлении судно, плавающее под флагом США, уже выполнило это требование данной меры по сохранению. Однако указанное в уведомлении японское судно должно вести промысел в экспериментальном режиме.

Новая резолюция

9.69 Комиссия приняла новую резолюцию 17/XX, касающуюся неправильного представления данных и злоупотребления системой СДУ (п. 5.16).

УПРАВЛЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

Регулятивная система

10.1 Комиссия отметила прогресс в дальнейшей разработке единой системы рекомендаций по управлению для всех промыслов в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XX, раздел 7). В течение межсессионного периода Научный комитет и его рабочие группы рассмотрели проекты промысловых планов, подготовленные Секретариатом для промысла криля в Районе 48 (SC-CAMLR-XX, Приложение 4, Дополнение D) и промысла *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, Дополнение E).

10.2 Комиссия согласилась, что такие промысловые планы должны быть подготовлены и для других промыслов в зоне действия Конвенции. Приоритетные промыслы – *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2, видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 и *S. gunnari* на Участке 58.5.2. Другие промыслы считаются менее приоритетными.

10.3 Комиссия отметила введение промысловых сводок (SC-CAMLR-XX, Приложение 5, табл. 19), которые Научный комитет предложил обсуждать ежегодно, как в контексте проводимых оценок, так и в качестве важного компонента регулятивной системы. Научный комитет счел, что в отсутствие формальной оценки этих промыслов должны быть установлены «стандартные условия поискового промысла». В табл. 19 актуальность оценки определяется как «многолетняя в отсутствие съемок или промысловой научно-исследовательской информации». В случае промыслов, уведомления о которых поступали ранее и опять в этом году, но по которым новой информации не имелось, новой оценки не проводилось. Комиссия решила, что до тех пор, пока не поступит новая информация, Научный комитет не должен проводить дальнейшую работу по этим промыслам. Следовательно, в качестве текущей рекомендации остается в силе «стандартные условия поискового промысла». Комиссия попросила Научный комитет в следующем году рассмотреть все уведомления, чтобы обеспечить соответствующий пересмотр всех элементов.

Проведенный Секретариатом пересмотр действующих мер по сохранению

10.4 В 2000 г. Комиссия признала, что пакет рассматриваемых и принимаемых ею мер по сохранению стал большим и очень сложным. Она согласилась, что в межсессионный период необходимо пересмотреть структуру мер по сохранению и форму их представления (CCAMLR-XIX, п. 9.72).

10.5 В межсессионный период 2000/01 г. Секретариат пересмотрел разработку и структуру мер по сохранению, принятых Комиссией на сегодняшний день (CCAMLR-XX/BG/4). Результаты пересмотра показали, что работу Комиссии можно упростить за счет использования стандартного текста в мерах по сохранению, касающихся многих промыслов в зоне действия Конвенции. Секретариат предложил два варианта упрощения процесса составления промысловых мер по сохранению (CCAMLR-XX/20 Rev. 1).

10.6 Первый метод – выделить стандартные пункты и спецификации, используемые в промысловых мерах по сохранению. Если требуется, могут быть включены нестандартные требования. Эти пункты, спецификации и особые требования, если есть, могут затем комбинироваться для разработки мер по сохранению в формате, аналогичном использовавшемуся в прошлые годы.

10.7 Согласно второму методу выделяются стандартные пункты, спецификации и «нестандартные» требования, если есть, для каждого промысла, но эта информация представляется в виде таблицы.

10.8 Комиссия решила использовать первый метод подготовки мер по сохранению, касающихся промыслов в сезоне 2001/02 г. Научный комитет тоже отдал предпочтение этому методу (SC-CAMLR-XX, п. 7.11). Комиссия согласилась, что рекомендации по управлению должны быть достаточно гибкими, чтобы включать нестандартные подходы и различные точки зрения, когда не удастся прийти к единому мнению.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

Двадцать четвертое совещание Консультативных Сторон
Договора об Антарктике

11.1 Исполнительный секретарь отчитался о своем участии в КСДА-XXIV (ССАМЛР-XX/BG/11, к которому прилагается текст его выступления на КСДА-XXIV). Основными моментами, имеющими отношение к АНТКОМ-XX, были: решение об учреждении постоянного Секретариата КСДА в Буэнос-Айресе, Аргентина; Резолюция № 1 в поддержку АНТКОМа и его мер по борьбе с ННН-промыслом в зоне действия Конвенции; и Декларация КСДА-XXIV.

11.2 Председатель Научного комитета принял участие в четвертом совещании Комитета по охране окружающей среды КООС-IV (ССАМЛР-XX/BG/3). Наиболее важными моментами, имеющими отношение к АНТКОМу, были: разработка критериев и механизма обеспечения последовательности при учреждении особо охраняемых видов Антарктики; оценка риска того, что деятельность человека в Антарктике может занести болезни; и представление подготовленных Секретариатом АНТКОМа докладов об управлении данными и мониторинге морских отбросов и влиянии их на морские живые организмы. КООС решил рассмотреть вопрос о более тесном сотрудничестве с АНТКОМом на совещании КООС-V.

11.3 Швеция указала, что отчет Исполнительного секретаря о КСДА и отчет Председателя Научного комитета о КООС-IV подчеркивают тесные связи между различными компонентами Системы Договора об Антарктике (СДА). Необходимо продолжать такие контакты и расширять сотрудничество.

11.4 Протокол об охране окружающей среды вошел в силу почти 4 года назад. КООС провел четыре совещания и быстро становится крупным консультативным органом СДА.

11.5 Швеция указала, что важно избегать несоответствий между различными компонентами СДА по мере развития этой системы. Пересекающимися вопросами являются:

- критерии для Особо охраняемых видов, и следует ли такое определение распространять на морские виды;
- ASPA, включающие морские компоненты; и
- промысловая деятельность, отражающаяся на популяциях морских птиц.

11.6 Швеция отметила, что для расширения сотрудничества председатели КООС и Научного комитета АНТКОМа должны провести встречу; для упрочения и развития связей с другими компонентами СДА Комиссия должна попросить вступающего в должность Исполнительного секретаря представить на следующем совещании АНТКОМа идеи и предложения о развитии сотрудничества.

11.7 Другие страны-члены, в частности, Австралия, Чили, Южная Африка, Италия, США, Соединенное Королевство и Норвегия поддержали сделанное Шведией

заявление. Наблюдатель от КООС, А. Пресс (Австралия), привлек внимание Комиссии к тому факту, что большая часть проводимой КООС работы представляет непосредственный интерес для АНТКОМа, и призвал к более тесному контакту между АНТКОМом и КООС.

11.8 В результате продолжительных дискуссий Комиссия решила:

- усилить сотрудничество между АНТКОМом и КООС, особенно по вопросам мониторинга и охраны окружающей среды, подготовки Отчета о состоянии антарктической окружающей среды (SAER), охраняемых видов и районов, загрязнения окружающей среды и общим обязанностям;
- поддерживать контакт с постоянным Секретариатом КСДА после его учреждения и оказывать ему помощь, когда это потребуется;
- координировать деятельность по выполнению Протокола о защите окружающей среды, в частности по вопросу о том, может ли Сторона Протокола требовать в рамках Статьи 8 Протокола, чтобы связанная с АНТКОМом деятельность в районе действия Договора об Антарктике проходила экологическую экспертизу; и
- сохранять уникальные функции и место АНТКОМа в свете того, что сферы компетенции АНТКОМа и КСДА отчасти перекрываются, особенно учитывая, что не все страны-члены АНТКОМа в настоящее время являются сторонами Договора об Антарктике и Протокола об окружающей среде.

Сотрудничество со СКАР

11.9 В 2001 г. общее совещание СКАР не проводилось. Наблюдатель от СКАР/АНТКОМ, Э. Фанта, представила сводку межсессионной деятельности СКАР в 2001 г. (CCAMLR-XX/BG/31). Научный комитет рассмотрел также и отчет СКАР (SC-SAMLR-XX, п. 11.22).

11.10 Биологический симпозиум СКАР 'Биология Антарктики в глобальном масштабе' проводился в Амстердаме, Нидерланды, в августе–сентябре 2001 г. Непосредственный интерес для рабочих групп АНТКОМа имело большое количество представленных научных работ, посвященных, в частности, биологии и популяционной динамике криля, тюленей и морских птиц.

11.11 В августе 2001 г., непосредственно перед проведением Симпозиума СКАР состоялось совещание Подкомитета по эволюционной биологии антарктических организмов. Проект «Эволюция в Антарктике» (EVOLANTA) был одобрен на прошлогоднем совещании СКАР, и сегодня Комитет работает над выполнением поставленных задач. На совещании этого года было решено создать веб-сайт, содержащий всю имеющуюся информацию об этой программе. Этот веб-сайт будет очень важен для АНТКОМа в плане стимулирования исследований.

11.12 Группа специалистов по вопросам окружающей среды и сохранения (ГОСЕАК) не собиралась уже два года. Следующее совещание будет проведено в США в апреле 2002 г. перед совещанием СКАР. В его повестке дня – подготовка SAER, экологическое

воздействие акустических методов морских исследований на морские организмы, биологический мониторинг окружающей среды и предложения о создании охраняемых районов в рамках Системы Договора об Антарктике.

11.13 Э. Фанта подчеркнула, что есть много путей для дальнейшего улучшения сотрудничества между АНТКОМом и СКАР.

Рассмотрение предложений о создании особо охраняемых районов Антарктики, включающих морские районы.

11.14 В прошлом году Комиссия попросила Научный комитет продолжить разработку научных рекомендаций по рассмотрению АНТКОМом предложений об учреждении охраняемых районов с морским компонентом, вносимых КСДА в рамках Протокола об охране окружающей среды Договора об Антарктике. В частности, требуется разработать рекомендации по шагам, необходимым для определения:

- (i) влияет ли участок, предлагаемый в качестве морского охраняемого района, на реальный или потенциальный вылов морских ресурсов в соответствии со Статьей II Конвенции; и
- (ii) может ли проект плана управления предлагаемым участком ограничить или воспрепятствовать проведению связанной с АНТКОМом деятельности.

11.15 Э. Фанта обратила внимание Комиссии на критерии, установленные Научным комитетом в 1994 г. (SC-CAMLR-XIII, п. 6.11) и утвержденные Комиссией (CCAMLR-XIII, пп. 11.16–11.19), и на то, что АНТКОМ должен следовать процедурам, развиваемым в статьях V и VI Приложения V к Протоколу по охране окружающей среде Договора об Антарктике (CCAMLR-XIII, пп. 11.17 и 11.18).

11.16 Комиссия отметила последний отчет Научного комитета (SC-CAMLR-XX, пп. 4.11–4.21) и то, что Научный комитет попросил разъяснений Комиссии по нескольким конкретным вопросам, связанным с рассмотрением направляемых на отзыв в АНТКОМ проектов планов управления для ASPA или Особо управляемых районов Антарктики (ASMA) (в рамках Протокола по охране окружающей среды Договора об Антарктике), включающих морской компонент (SC-CAMLR-XX, п. 4.22), а именно:

- (i) Должен ли Научный комитет рассматривать охраняемые элементы, определенные в плане управления, представленном в рамках Договора об Антарктике, или его комментарии должны ограничиваться вопросами, перечисленными в п. 11.14 выше?
- (ii) Каким путем должны представляться и передаваться на рассмотрение в Научный комитет и его рабочие группы предложения, поступающие на отзыв в АНТКОМ?
- (iii) Должно ли рассмотрение в Научном комитете проходить независимо от процесса рассмотрения в рамках СКАР?

- (iv) Каким должен быть график рассмотрения АНТКОМом планов управления КСДА?

11.17 В ответ на это Комиссия:

- (i) подтвердила, что два критерия, описываемые в ССАМЛР-ХІХ, пп. 11.20 и 11.21, являются центральным моментом при рассмотрении таких предложений в Научном комитете. Однако при выработке рекомендаций Научный комитет не должен ограничиваться рассмотрением только этих двух критериев;
- (ii) указала, что полученные Секретариатом предложения должны немедленно передаваться в Научный комитет для рассмотрения на следующем совещании его вспомогательных органов. Эти органы представят рекомендации в Научный комитет, который, в свою очередь, даст рекомендации Комиссии. Было однако, отмечено, что все еще имеется неопределенность относительно того, могут ли эти предложения представляться непосредственно Сторонами Договора об Антарктике, или они должны представляться только через КСДА;
- (iii) подтвердила, что Научный комитет проводит оценку предложений независимо от рассмотрения этих предложений СКАР, хотя и с учетом рекомендаций других научных органов, таких как СКАР; и
- (iv) указала, что она надеется, что эти предложения могут быть рассмотрены Научным комитетом и Комиссией в течение одного календарного года с момента их получения. Комиссия, однако, отметила, что это будет зависеть от сроков подачи в Секретариат и того, как это соотносится со сроками проведения совещания вспомогательных органов Научного комитета, а, главное, – от сложности предложения.

11.18 Процесс рассмотрения должен включать следующие шаги:

- представление предложения КСДА в Секретариат и его немедленную передачу в Научный комитет;
- рассмотрение вопросов в WG-EMM и WG-FSA;
- разработку рекомендаций Научным комитетом;
- рассмотрение вопросов и рекомендаций Комиссией; и
- представление КСДА отчета о дискуссиях и рекомендациях.

11.19 Комиссия поручила Исполнительному секретарю связаться с Польшей (принимающей стороной предстоящего КСДА) и обрисовать эти процедурные шаги, а также попросить, чтобы КСДА передала имеющиеся предложения, если таковые имеются, в АНТКОМ к июню 2002 г. с тем, чтобы они могли быть сперва рассмотрены на совещании WG-EMM в 2002 г. Комиссия также попросила КСДА уточнить процедуру представления предложений в АНТКОМ (например, будут ли отдельные

страны представлять предложения непосредственно в АНТКОМ, или до этого они будут рассматриваться на КСДА).

11.20 Комиссия признала, что Научному комитету и его рабочим группам трудно разработать подход к научному обзору планов управления КСДА в отсутствие таких предложений.

11.21 Было признано, что круг рассматриваемых Научным комитетом вопросов будет меняться в зависимости от типа и размера рассматриваемых предложений.

11.22 Комиссия отметила также рекомендацию Научного комитета по своему вопросу о применении положений Статьи IX.2(g) Конвенции к «определению открытых и закрытых зон, районов или подрайонов для целей научного изучения или сохранения, включая особые зоны охраны и научного изучения» (ССАМЛР-ХІХ, пп. 11.21).

11.23 Научный комитет отметил всемирный интерес к использованию охраняемых морских районов и то, что положения Статьи IX.2(g) могут быть учтены при рассмотрении вариантов управления промыслом (SC-CАМЛР-XX, п. 4.20).

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Отчеты наблюдателей от международных организаций

ФАО

12.1 Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон) привлек внимание совещания к своему отчету (ССАМЛР-XX/BG/33), в котором описывается представляющая интерес для АНТКОМа деятельность ФАО.

12.2 Особый интерес для АНТКОМа представляет создание международной промысловой комиссии по южной части Индийского океана с предлагаемой южной границей совпадающей с границей зоны действия Конвенции. Основной вопрос – это управление глубоководными запасами открытого моря, особенно атлантического большерога (*Hoplostethus atlanticus*). Ожидается, что многие представленные в АНТКОМе страны станут членами этой новой Комиссии и будут заниматься аналогичными проблемами, возможно включая необходимость введения в будущем системы документации уловов для глубоководных видов в более низких широтах.

12.3 Подготовительные совещания этой комиссии будут продолжены в ходе предстоящего совещания в Южной Африке; второе специальное техническое совещание намечено на май 2002 г. (Перт, Западная Австралия). Наблюдатель ФАО подчеркнул, что еще не принято решение о том, будет ли эта комиссия органом ФАО. Это решение примет сама комиссия.

12.4 Вторым важным моментом была предложенная Новозеландско-австралийская международная конференция ФАО по управлению глубоководными промысловыми ресурсами. Другим промысловым организациям, в том числе и АНТКОМу, будет предложено выступить спонсорами и помочь в организации этой конференции. Разработка программы только началась, но планируется, что конференция будет

всеобъемлющей и займется многими вопросами – от регулирования глубоководного (т.е. обычно – в открытом море) промысла, эволюции технологии этих промыслов и вплоть до маркетинга и производства продукции из глубоководной рыбы. В конференции примут участие представители промышленности и правительств, а также экологи.

12.5 В заключение наблюдатель ФАО обратил внимание Комиссии на проект ПРОА–ННН, принятый в феврале 2001 г. Второй технической консультацией по незаконному, незарегистрированному и нерегулируемому промыслу. Подробную информацию об этом отчете можно найти по адресу www.fao.org/docrep/meeting/003/y0220e/Y0220e01.htm#g.

12.6 Комиссия подчеркнула важность ПРОА в вопросе об ННН-промысле, которому Комиссия уделяет большое внимание. В частности, Комиссия отметила, что должны быть разработаны национальные планы в поддержку ПРОА–IUU.

12.7 Э. Фанта подчеркнула необходимость тесного сотрудничества между ФАО и АНТКОМом, и что ПРОА играют важную роль в создании национальных планов действий по избежанию или по крайней мере минимизации смертности морских птиц при промысле вне зоны действия Конвенции. В идеале, эти планы действий приведут к действиям в глобальном масштабе, соответствующим мерам АНТКОМа по сохранению.

12.8 Европейское Сообщество сделало следующее заявление:

«Европейское Сообщество полностью и глубоко привержено борьбе с ННН-промыслом – на всех форумах, где поднимается и обсуждается этот вопрос. Оно принимало активное участие в разработке ПРОА ФАО в отношении ННН-промысла и, на уровне сообщества, разработало действия в соответствующих областях – в этом контексте: контроль за промысловой деятельностью, портовый контроль и контроль за торговлей различными продуктами, полученными в результате ННН-промысла. Как показали дискуссии на этом совещании, его страны-члены участвуют в этих действиях и осуществляют важные инициативы, отражающие общую озабоченность Сообщества. В связи с этим оно с удовольствием и гордостью представляет заявление Испании о ее усилиях по борьбе с ННН-промыслом.»

12.9 Испания сделала следующее заявление:

«В первой половине 2002 г. Испания станет президентом Европейского сообщества. Испания намеревается призвать членов Европейского сообщества к борьбе с незаконным промыслом и связанным с этим побочным выловом морских птиц и млекопитающих.

Более того, Испания, в сотрудничестве с ФАО, завершает подготовительную работу по проведению в последнем квартале 2002 г. Международной конференции, посвященной пропагандированию разработки национальных планов действий по борьбе с ННН-промыслом и принятию общих мер по ликвидации ННН-промысла.

Этот подход позволит подробно рассмотреть вопрос об удобных флагах (УФ).

Целью этого является создание международной базы для введения запрета на все выгрузки с судов, плавающих под удобными флагами.

Этот грандиозный проект потребует совместных международных усилий для установления относящихся к УФ критериев и процедур и последующего принятия мер на уровне региональных промысловых организаций.

В связи с этим необходимо сперва определить проблемы, и мы считаем, что на этом совещании их возникнет немало. Мы убедительно просим все страны-члены, заинтересованные в участии и сотрудничестве в организации этой конференции, связаться с делегацией Испании.»

12.10 Испания поблагодарила всех делегатов за их усилия по рассмотрению вопроса об удобных флагах. Было отмечено, что общая цель защиты птиц не исключает искренней озабоченности благополучием людей, работающих в море в условиях эксплуатации на судах, плавающих под удобными флагами. Безусловно, этот вопрос имеет сложную историю, и его решение зависит от улучшения отношений между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами. По мнению Испании, прогресс в этом направлении зависит от разработки соответствующих процедур. В заключение, Испания привлекает внимание к вышеупомянутой Международной конференции, намеченной на последний квартал 2002 г., которая предоставит возможность обсудить этот вопрос (п. 12.9).

АСОК

12.11 Представляя свой отчет Комиссии (CCAMLR-XX/BG/23 Rev. 1), АСОК сделал следующее заявление:

«АСОК напоминает делегатам о том, что на АНТКОМ-XIX нами было предложено установить мораторий на весь промысел клыкача в качестве чрезвычайной временной меры, направленной на ликвидацию ННН-промысла и связанного с ним прилова морских птиц.

За прошедший год масштабы ННН-промысла в зоне действия Конвенции увеличились, СДУ по-прежнему не позволяет отличить законно выловленного клыкача от незаконно выловленного, данные СДУ говорят об удивительно производительном промысле клыкача в Районе 51, примыкающем к зоне действия Конвенции. АСОК согласен с выводом Научного комитета о том, что этот клыкач скорее всего получен в результате ННН-промысла в зоне действия Конвенции. Обязательная СМС и проверка форм DCD независимыми наблюдателями закроют эту лазейку в СДУ.

Пока делегаты не предложат альтернативы мораторию, способной положить конец ННН-промыслу и защитить находящиеся под угрозой морских птиц, мы будем продолжать призывать АНТКОМ приостановить весь промысел клыкача. АНТКОМ должен прекратить выражать озабоченность ННН-промыслом, одновременно устанавливая более высокий ТАС и одобряя ведение промысла

все большим числом судов. Вместо этого АНТКОМ должен разработать план ликвидации ННН-промысла клыкача.»

МСОП

12.12 МСОП представил свой отчет для Комиссии (см. CCAMLR-XX/BG/28 и BG/29). Он отметил, что хотя Комиссия безусловно осведомлена о работе МСОП, возможно, она в меньшей степени знакома с работой сети TRAFFIC по вопросам промысла, международной сети мониторинга дикой природы, созданной как совместная программа МСОП и экологической организации Всемирный фонд природы (WWF).

12.13 МСОП представил в АНТКОМ два подготовленных TRAFFIC отчета: о патагонском клыкаче и антарктическом клыкаче – соответственно CCAMLR-XX/BG/28 и BG/29. Эти отчеты были рассмотрены SCOI (Приложение 5, пп. 2.78–2.81) и Научным комитетом (SC-CAMLR-XX, пп. 11.7–11.10).

12.14 В частности МСОП привлек внимание Комиссии к следующим моментам:

- (i) зарегистрированные и рассчитанные уловы патагонского и антарктического клыкача в зоне действия Конвенции могут быть существенно ниже фактического изъятия;
- (ii) озабоченности возможностью продолжающегося интенсивного ННН-промысла в зоне действия Конвенции;
- (iii) разочарованию тем, что не были одобрены более строгие меры против неправильного представления данных по уловам, полученных в зоне действия Конвенции и зарегистрированных как полученные в Статистическом районе 51 ФАО; и
- (iv) сильному влиянию ННН-промысла на виды прилова, в частности на морских птиц.

12.15 МСОП отметил, что в отчетах TRAFFIC содержится несколько конкретных рекомендаций, имеющих отношение к работе Комиссии, к которым было привлечено внимание SCOI и Научного комитета, и призвал Комиссию учесть это в ходе дискуссий.

12.16 В дополнение к двум выпущенным отчетам МСОП сообщил, что TRAFFIC продолжит анализировать торговлю клыкачом.

12.17 Комиссия отметила, что в полученных от АСОК и МСОП отчетах содержится полезная информация, представляющая другую точку зрения на работу АНТКОМА. Она также отметила замечание SCOI о том, что в подготовленных TRAFFIC отчетах имеются некоторые несоответствия, которые могут быть разрешены путем двусторонних переговоров между соответствующими сторонами. Было решено, что в течение межсессионного периода, возможно, в ходе работы группы по СДУ, страны-члены должны тщательно рассмотреть и оценить эти отчеты, и особенно содержащиеся в них рекомендации.

12.18 Аргентина поблагодарила МСОП за дополнения к ССАМЛР-XX/BG/28 и BG/29.

12.19 Уругвай отметил, что в отношении отсутствия торговых кодов для конкретных видов он представил предложение в форум МЕРКОСУР (Южный общий рынок) о введении кодов для продуктов из видов *Dissostichus*, что облегчит их идентификацию.

12.20 Комиссия также подчеркнула необходимость того, чтобы данные АНТКОМа, в частности данные по СДУ, были более открытыми и доступными для таких международных организаций, как АСОК и МСОП.

Отчеты наблюдателей АНТКОМа на совещаниях
других международных организаций

ФАО/КОФИ

12.21 Исполнительный секретарь отчитался о работе Комитета ФАО по промыслу (КОФИ) (ССАМЛР-XX/B/12 и BG/13). Этому совещанию предшествовало Второе совещание региональных промысловых агентств или организаций ФАО.

12.22 Ключевыми вопросами этих совещаний были введение свода правил по ответственному ведению промысла, осуществимость и практичность гармонизации систем сертификации уловов, а также принятие IPOA-IUU.

МКК

12.23 Наблюдатель от АНТКОМа в МКК (Соединенное Королевство) и Б. Фернхольм (Председатель МКК) представили в Комиссию отчеты (ССАМЛР-XX/BG/16 и BG/34), описывающие следующие представляющие интерес моменты:

- (i) рассмотрение вопроса о китовых заповедниках, включая заповедник Южного океана, будет проводиться в 2004 г. Научный комитет МКК рекомендовал создать межсессионную группу по разработке критериев/руководств для этого обзора;
- (ii) продолжается пересмотр Плана управления. Недавно были разработаны элементы плана, касающиеся наблюдения и инспекции. Однако на сегодняшний день прогресс невелик.

12.24 МКК также направляет усилия на разработку более справедливой системы взносов. Новая система должна облегчить финансовое бремя членства для небольших развивающихся стран.

12.25 Комиссия приняла этот отчет к сведению, подчеркнув важность продолжения сотрудничества с МКК, особенно в вопросах изучения связей между крилем и китами в экосистеме Антарктики.

12.26 Э. Фанта подчеркнула важность научного сотрудничества между АНТКОМом и МКК и то, что необходимо поощрять проведение совместных проектов, например

съемок, позволяющих лучше понимать взаимодействия между китами, и крилем и другими элементами экосистемы.

СССБТ

12.27 Был представлен отчет наблюдателя от АНТКОМа в СССРБТ (Новая Зеландия) (ССАМЛР-XX/BG/6).

12.28 Со времени АНТКОМ-ХІХ было проведено три совещания СССРБТ: Специальное совещание в ноябре 2000 г., СССРБТ-7 в апреле 2001 г. и СССРБТ-8 в октябре 2001 г. На этих совещаниях был достигнут прогресс по двум ключевым вопросам, стоящим перед Комиссией: разработке Программы научных исследований (SRP) и участию не-членов. СССРБТ-8 развило SRP, уделив основное внимание характеристике вылова, моделированию улова на единицу усилия, мечению (первоначально – распространению 10–15 000 меток для молоди рыб при поверхностном промысле Австралии), и программе наблюдения.

12.29 В ходе СССРБТ-8 Республика Корея представила документ о присоединении; она была тепло принята как новый член. Тайвань выразил о намерение присоединиться к расширенной Комиссии по сохранению южного синего тунца до 31 декабря 2001 г.

12.30 В конце ноября в Японии встретится Рабочая группа по экологически связанным видам (ERSWG), чтобы рассмотреть несколько вопросов, касающихся экологически связанных видов, включая сокращение прилова морских птиц. СССРБТ-9 состоится в Австралии в начале ноября 2002 г.

ИККАТ

12.31 Наблюдатель от АНТКОМа в ИККАТ (Европейское Сообщество) представил отчет о ежегодном совещании ИККАТ, которое проводилось в ноябре 2000 г. в Марракеше (Марокко).

12.32 Все больше проявляются трудности, стоящие сейчас перед ИККАТ. Они связаны в основном с плохим состоянием регулируемых запасов, а также с растущими запросами стран-членов, пока не участвовавших в ключевых промыслах и не получивших промысловую квоту. По этой причине ИККАТ, к сожалению, не смог прийти к соглашению о распределении квот по 2 очень важным видам – синему тунцу и южноатлантической меч-рыбе. Это выдвигает Рабочую группу ИККАТ по выделению квот на передний фронт основных задач ИККАТ в ближайшем будущем. По вопросу о контроле за промысловой деятельностью ИККАТ принял резолюцию о создании рабочей группы по разработке системы комплексного контроля.

12.33 ИККАТ ведет активную борьбу с ННН-промыслом. На совещании в Марракеше организация приняла торговые санкции (запрет на импорт большеглазого тунца) в отношении еще пяти стран (Экваториальной Гвинеи, Белиза, Гондураса, Камбоджи и Сент-Винсент и Гренадин); было отмечено, что еще несколько стран ведут промысел большеглазого тунца и меч-рыбы без квот. Кроме этого, и в соответствии с проводимой АНТКОМом линией, ИККАТ рассматривает вопросы контроля за торговлей, такие как

введение статистической документации для контроля за торговлей незаконно пойманными большеглазым тунцом и меч-рыбой.

СПС

12.34 Франция представила рекомендации, принятые на Второй конференции представителей промысловых ведомств СПС, проходившей в Нумеа (Новая Каледония) с 23 по 27 июля 2001 г. (CCAMLR-XX/BG/30). Рекомендации касаются дальнейшей работы СПС, связанной с установлением цен на рыбопродукты, управлением прибрежным промыслом, аквакультурой и промысловыми обществами. Для АНТКОМа интересен тот факт, что представители промысловых ведомств осознают масштаб проблем, связанных с приловом, и согласны, что им необходимо удвоить свои усилия по сбору данных и расширить существующую программу наблюдений, особенно в открытом море.

CMS

12.35 Южная Африка сообщила, что в январе–феврале 2001 г. в Кейптауне (Южная Африка) были проведены заключительные переговоры по Соглашению о сохранении альбатросов и буревестников (АСАР) в рамках Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных (CMS) (SC-CAMLR-XX/BG/17). Австралия сообщила о дальнейшем прогрессе в разработке АСАР (SC-CAMLR-XX/BG/20). Научный комитет и его специальная рабочая группа WG-IMALF внимательно рассмотрели эти отчеты.

12.36 На совещании в Кейптауне присутствовали 23 государства ареала обитания альбатросов и буревестников Южного полушария. АСАР было принято единогласно. Выполняя роль временного Секретариата, Австралия организовала, чтобы АСАР было открыто для подписания 19 июня 2001 г.; 7 государств уже подписали это соглашение, и Австралия его ратифицировала. Новая Зеландия заявила, что она ратифицировала это соглашение 1 ноября 2001 г. Бразилия, Чили, Южная Африка и Соединенное Королевство сообщили, что они собираются ратифицировать АСАР в ближайшем будущем, но соответствующие законодательные процессы пока находятся в стадии разработки. Соглашение вступит в силу после его ратификации еще 3 государствами.

12.37 Комиссия отметила, что АСАР важно для АНТКОМа, так как оно включает вопросы, непосредственно касающиеся Комиссии и Научного комитета. Комиссия призвала страны-члены АНТКОМа как можно скорее ратифицировать это соглашение.

СЕАФО

12.38 Намибия, депозитарий, сообщила о принятии Конвенции, создающей Международную организацию по рыболовству в юго-восточной Атлантике (СЕАФО).

12.39 Комиссия заметила, что СЕАФО будет граничить с зоной действия Конвенции АНТКОМ в атлантическом секторе Южного океана. В настоящее время конвенция подписана 9 сторонами, включая Намибию.

12.40 Комиссия приветствовала эти отчеты наблюдателей АНТКОМа на совещаниях других международных организаций. Она отметила важность развития более тесного сотрудничества с организациями, отвечающими за управление морскими районами, соседними с и/или прилегающими к зоне действия Конвенции, особенно по вопросам ННН-промысла и побочной смертности морских птиц в зоне действия Конвенции. Она решила развивать более тесные связи с соответствующими региональными промысловыми организациями (например, CCSBT, IATTC, ИККАТ, ЮТС, СЕАФО, СПС и т.д.), и призвала страны-члены Комиссии, которые также являются членами этих организаций, содействовать этому процессу.

Всемирный саммит по устойчивому развитию (WSSD)

12.41 Южная Африка обратила внимание Комиссии на Всемирный саммит по устойчивому развитию (WSSD) (Рио+10), который планируется провести в Южной Африке с 4 по 11 сентября 2002 г.

12.42 WSSD планируется как крупнейший на сегодняшний день форум, на котором будет обсуждаться широкий круг вопросов, связанных с управлением в целях охраны природы и устойчивого использования ресурсов.

12.43 Комиссия согласилась, что WSSD предоставляет уникальную возможность для освещения многих значительных достижений АНТКОМа в области сохранения и рационального использования морских живых ресурсов Антарктики.

12.44 Комиссия также решила, что, учитывая бесспорную важность саммита, было бы уместным, если бы на WSSD присутствовали Председатель Научного комитета (и/или Председатель Комиссии) и Исполнительный секретарь. Кроме этого, на соответствующие сессии WSSD должны быть представлены декларация Комиссии о ее 20-й годовщине (п. 14.1–14.4) и другие документы, такие как *АНТКОМ – подход к управлению*.

12.45 Комиссия отметила возможный конфликт между датами проведения WSSD и КСДА-XXV/КООС-V. Было решено, что если этот конфликт сохранится, то Наблюдателем от АНТКОМа на WSSD будет Южная Африка (п. 12.50).

Назначение наблюдателей на совещания международных организаций 2001/02 г.

12.46 Комиссия рассмотрела существующую практику назначения наблюдателей в международные организации. Было отмечено, что представители АНТКОМа выполняют 2 главных задачи: сообщают международным организациям о работе АНТКОМа и докладывают АНТКОМу о деятельности международных организаций, представляющей особый интерес для АНТКОМа. Было решено, что если представителем АНТКОМа выступает Секретариат, то он выполняет обе задачи. Наблюдатели, предоставляемые странами-членами АНТКОМа, должны в основном выполнять вторую задачу.

12.47 В зависимости от совещания и его важности для АНТКОМа, Комиссия может также поставить дополнительные конкретные задачи. Например, в течение последних

нескольких лет выдвигались особые требования к наблюдателям от АНТКОМа на совещаниях международных комиссий, ответственных за управление различными видами тунца, чтобы применяемые этими комиссиями меры сокращали прилов морских птиц. Комиссия отметила, что в этом году Научный комитет подчеркнул данное требование и попросил Секретариат предоставить соответствующие дополнительные материалы странам-членам и наблюдателям от АНТКОМа в целях улучшения взаимодействия и обмена информацией на совещаниях этих организаций и других региональных промысловых организаций.

12.48 Второй конкретной задачей, поставленной Комиссией в этом году перед наблюдателями от АНТКОМа, было представление Комиссии докладов о международных инициативах по ликвидации ННН-промысла и, особенно, ННН-промысла под «удобными флагами».

12.49 Было решено, что Секретариат должен ежегодно подготавливать стандартный пакет документов для наблюдателей от АНТКОМа. В него должен входить сводный отчет о наиболее важной деятельности АНТКОМа за последний год, аналогичный отчетам, представляемым АНТКОМом в КСДА. Секретариат должен также координировать или подготавливать документы для наблюдателей по конкретным вопросам, порученным им Научным комитетом или Комиссией.

12.50 С учетом вышеупомянутых моментов, представителями АНТКОМа на совещаниях международных организаций 2001/02 г. были назначены следующие наблюдатели:

- Ежегодное совещание ИККАТ, ноябрь 2001 г., Мурсия (Испания) – Европейское Сообщество.
- Шестая сессия ИОТС, 10–14 декабря 2001 г., Сейшельские Острова – представитель не назначен.
- Консультация ФАО по разработке модели единой формы документации уловов и мер отчетности, 9–11 января 2002 г., Ла-Хойя, Калифорния (США) – Секретариат АНТКОМа.
- 8-я сессия Подкомитета КОФИ по торговле рыбой, 12–16 февраля 2002 г., Бремен (Германия) – Германия.
- Первое совещание Комиссии по борьбе с морскими отходами в странах тихоокеанского бассейна, март 2002 г., Гавайи (США) – представитель не назначен.
- 54-е ежегодное совещание МКК, 20–24 мая 2002 г., Шимоносеки (Япония) – Япония.
- Совещания ВТО, март и июнь 2002 г. – Новая Зеландия.
- Ежегодное совещание ИАТТС, 25–28 июня 2002 г., Мексика – США.
- СКАР-XXVII, 15–26 июля 2002 г., Шанхай (Китай) – Э. Фанта (Бразилия).

- Всемирный саммит по устойчивому развитию (конференция «Рио+10»), начало сентября 2002 г., Йоханнесбург (Южная Африка) – Председатель Научного комитета (и/или Председатель Комиссии) и Исполнительный секретарь (альтернативно – Южная Африка) (пп. 12.41–12.45).
- КСДА-XXV, 3–14 сентября 2002 г., Варшава (Польша) – Исполнительный секретарь.
- КООС-V – Договор об Антарктике, 3–14 сентября 2002 г., Варшава (Польша) – Председатель Научного комитета.
- 12-е совещание Конференции Сторон CITES, 4–15 ноября 2002 г., Сантьяго (Чили) – Д. Торрес (Чили).
- Ежегодное совещание комиссии CCSBT-IX, начало ноября 2002 г., Австралия – Австралия.
- Четвертое всемирное совещание по конвенциям и планам действий по региональным морям, 21–23 ноября 2002 г., Монреаль (Канада) – США.

ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

13.1 Чили представила документ CCAMLR/XX/BG/37, подчеркнув, что задачей этой работы было не детальное рассмотрение конкретных пунктов повестки дня Комиссии, а более общий обзор наиболее важных вопросов, стоящих сегодня перед Комиссией, в свете целей Конвенции.

13.2 Чили обратила внимание на недавние важные инициативы Комиссии, которые, по ее мнению, во многом укрепляют организационную сторону Конвенции. Сюда входит пересмотр структуры SCOI, стандартизация формата мер по сохранению и разработка единой системы регулирования промыслов, охватывающей весь период существования промысла, а не только отдельные годы. Более того, имеется ряд дополнительных мер, которые, по мнению Чили, еще не достигли своего полного потенциала. Это включает применение СМС и составление списка удобных флагов.

13.3 Комиссией создан важный режим сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами, что является крупным шагом на пути к консолидации и гармонизации работы Комиссии. С другой стороны, Чили считает важным, чтобы при этом страны-члены не забывали о своих обязанностях в рамках Конвенции.

13.4 В заключение, Чили привлекла внимание Комиссии к тому, что дальнейшая разработка режима сохранения и регулирования для Южного океана не может проходить в отрыве от более широкого контекста глобального промысла. В частности, Чили отметила, что промыслы в водах, смежных с зоной действия Конвенции, должны иметь соответствующие режимы сохранения. В дополнение к этому, развитие других международных конвенций приобретает все большее значение для Комиссии. Подписание АСАР, например, явилось важным шагом вперед в деле охраны природы этого региона.

13.5 Аргентина заявила, что она сочла представленный Чили документ очень интересным. Разделяя некоторые взгляды, изложенные в этом документе, Аргентина отметила, что есть и другие моменты, которые могут вызвать некоторое беспокойство. На рассмотрение этого документа требуется больше времени, и поэтому Аргентина оставляет за собой право высказать свою точку зрения позже, после совещания АНТКОМа.

13.6 Другие страны-члены поблагодарили Чили за то, что она уже в который раз представила полезную сводку касающихся Комиссии проблем, которые в противном случае рассматриваются непоследовательно, только в плане их практического решения. Было решено, что Комиссии пора начать более глубокое изучение некоторых из этих проблем. Были выделены следующие приоритетные вопросы:

- взаимоотношения Комиссии с другими элементами СДА;
- разработка политики сотрудничества с региональными промышленными организациями; и
- перестройка работы SCOI так, чтобы он мог концентрироваться на проблеме ННН-промысла.

13.7 Было признано, что для адекватного рассмотрения этих вопросов требуется больше времени, чем было у Комиссии на этом совещании, поэтому обсуждались варианты обеспечения такого рассмотрения.

13.8 Европейское Сообщество отметило, что в настоящее время ведется перестройка работы SCOI, и что на настоящем совещании был достигнут существенный прогресс.

13.9 Соединенное Королевство указало, что в CCAMLR-XX/BG/37 отмечаются сильные и слабые стороны Комиссии и в частности упоминается возможное сокращение роли Инспекционной системы. Сегодня в поддержку этой системы имеются такие дополнительные меры, как применение СМС, портовые инспекции и регистрация визуальных наблюдений научными наблюдателями, и Соединенное Королевство считает, что сама Инспекционная система не стала менее эффективной, но выполняется она недостаточно. Это вызывает сожаление, учитывая большой размах ННН-промысла в настоящее время.

13.10 Чили отметила, что данный документ только показывает тенденции, но не дает окончательных решений, хотя и упоминает некоторые решения, разрабатываемые Комиссией. Чили удовлетворена тем, что она продолжает вносить вклад в обсуждение данного пункта повестки дня, и отметила общее мнение, что контекст данного совещания не предоставил достаточно возможностей для проведения открытых дискуссий, необходимых по данным вопросам. На совещании было решено, что для обсуждения этих вопросов возможно потребуется провести симпозиум.

13.11 Австралия сказала, что вне зависимости от того, каким путем это достигнуто, важно обеспечить достаточно времени для проведения дискуссий, и отметила шаги, предпринятые Сторонами Договора об Антарктике в подобных обстоятельствах. Австралия проводит консультации с Чили с целью организации соответствующего симпозиума для работы над этими вопросами.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ АНТКОМЕ

14.1 В ответ на прошлогоднюю просьбу Комиссии Чили представила документ CCAMLR-XX/19 Rev. 1, содержащий проект заявления Комиссии, который может быть использован странами-членами как основа для национальных кампаний по пропаганде работы АНТКОМа (CCAMLR-XIX, п. 17.6). Чили отметила, что несколько стран-членов участвовали в подготовке этого проекта, по существу представляющего собой обзор прогресса, достигнутого в рамках природоохранного режима АНТКОМа, а также возможных путей будущего развития.

14.2 Поблагодарив Чили за ее работу, Норвегия отметила, что заявление может быть использовано по-разному, в т.ч. для более широкого ознакомления с деятельностью АНТКОМа и в качестве основы для доклада на WSSD. Заявление хорошо описывает экосистемный подход, концепцию рационального использования, озабоченность ННН-промыслом и ведущую, новаторскую роль АНТКОМа.

14.3 Ряд стран-членов отметили сбалансированное описание содержащихся в заявлении вопросов. Комиссия внесла в проект несколько изменений, отражающих другие поднятые вопросы, и приняла заявление, приведенное в Приложении 9.

14.4 Чили признала конструктивные замечания других стран-членов в отношении проекта и с удовлетворением отметила, что разногласий по поводу содержания заявления почти не было.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

15.1 Комиссия избрала Чили Заместителем Председателя Комиссии, начиная с окончания этого совещания до конца совещания 2003 г.

15.2 Южная Африка отметила, что, избирая Чили, Комиссия тем самым отдает дань уважения послу Х. Бергуньо за его многолетнюю работу в Комиссии и США.

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

16.1 Председатель сообщил Комиссии о том, что избирательный комитет, состоящий из глав делегаций стран-членов, назначил Д. Миллера (Южная Африка) новым Исполнительным секретарем, начиная с февраля 2002 г. Комиссия поздравила Д. Миллера с его назначением. Принимая назначение, Д. Миллер поблагодарил Комиссию за то, что она поручила ему такую важную роль, и заверил, что он сделает все, чтобы оправдать оказанное ему доверие.

16.2 Комиссия отметила, что Д. Миллер уже много лет работает в АНТКОМе, и как представитель Южной Африки, и как созывающий рабочих групп Научного комитета, а последние четыре года – как Председатель Научного комитета. В связи с этим Комиссия уверена в готовности и способности Д. Миллера выполнить возложенные на него задачи.

16.3 Комиссия выразила благодарность уходящему Исполнительному секретарю, Э. де Саласу, за его руководство в течение последних 10 лет. Комиссия пожелала ему счастья и успехов в будущем.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

Приглашение наблюдателей на следующее совещание

17.1 Комиссия пригласила присутствовать в качестве наблюдателей на Двадцать первом совещании Комиссии следующие государства:

- Присоединившиеся государства: Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Нидерланды, Перу и Финляндию; и
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в торговле клыкачом: Китайскую Народную Республику, Маврикий, Сейшельские Острова и Сингапур (государства, участвующие в СДУ), и Индонезию, Колумбию, Малайзию, Мексику, Таиланд и Филиппины (государства, не участвующие в этой системе).

17.2 Также было решено пригласить Белиз, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, и Того как государства флага судов, работающих в зоне действия Конвенции, и Анголу, Мадагаскар и Мозамбик как государства порта, в которых, возможно, производится выгрузки клыкача.

17.3 Были приглашены следующие международные организации: АСОК, ИККАТ, КООС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, СССВТ, СРПС, ИАТТС, и СПС.

17.4 Австралия отметила, что наблюдателям на совещаниях разрешается участвовать во всех сессиях Комиссии и ее вспомогательных органов, если только кто-то из стран-членов не возражает против их присутствия при обсуждении конкретного пункта повестки дня. В целях избежания рассмотрения таких возражений в ходе совещания, Австралия предложила, чтобы страны-члены, намеревающиеся выдвинуть такое возражение, делали это до совещания, или, желательно, – во время предыдущего совещания.

Время и место проведения следующего совещания

17.5 Учитывая рекомендации СКАФ о том, что имеющееся место проведения совещания является единственным подходящим местом в Хобарте в 2002 г., страны-члены решили, что Двадцать первое совещание Комиссии и Научного комитета будет проводиться в Хобарте (Австралия) с 21 октября по 1 ноября 2002 г. 20 октября 2002 г. состоится встреча глав делегаций.

17.6 Комиссия попросила нового Исполнительного секретаря, при поддержке Австралии, предложенной в ходе совещания СКАФ, в срочном порядке найти оптимальное место для проведения будущих совещаний.

17.7 Комиссия согласилась с замечаниями Председателя СКАФ о том, что меры по экономии средств не должны быть слишком строгими в плане обеспечения работы совещания. В частности, докладчики и председатели различных групп должны иметь адекватный доступ к компьютерам, фотокопировальным машинам и Интернету, а вспомогательные органы и рабочие группы должны быть обеспечены подходящими помещениями для проведения совещания.

17.8 Был рассмотрен вопрос о необходимости одновременного проведения совещаний групп, особенно SCOI и СКАФ, обе из которых сочли, что им нужно больше времени для надлежащего рассмотрения передаваемых Комиссией вопросов. Было признано, что это создаст дополнительные трудности для стран-членов, представленных небольшими делегациями, однако альтернативы предложено не было.

17.9 Комиссия также учла мнение Бразилии о том, что небольшие делегации могут лучше выполнять свои обязанности, если улучшить распространение информации об организации совещания и документов во время совещания.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Участие АСОК в совещаниях вспомогательных органов Комиссии

18.1 Рассмотрев представленную АСОК просьбу об участии в совещаниях вспомогательных органов (см. CCAMLR-XX/18), Комиссия отметила, что все аспекты этой просьбы уже были обсуждены. Что касается работы Научного комитета, то это было рассмотрено самим Научным комитетом (пп. 18.7–18.10); об участии всех наблюдателей в совещаниях Комиссии говорится в п. 17.4.

Международная конференция/семинар по сохранению и устойчивому использованию морских живых ресурсов Антарктики

18.2 Япония представила информационный документ (CCAMLR-XX/BG/39), описывающий план конференции/семинара, которую Япония (где в 1995 г. была принята Киотская декларация и план действий по экологически устойчивому вкладу рыбного хозяйства в обеспеченность продовольствием) планирует провести в 2002 или 2003 гг. Япония сообщила, что заявление о проведении этой конференции/семинара было сделано на совещании КОФИ/ФАО в феврале–марте этого года; представленные здесь материалы идентичны представленным на совещании КОФИ/ФАО.

18.3 Целями этой конференции/семинара являются рассмотрение достижений в области устойчивого использования морских живых ресурсов и охраны антарктической экосистемы, определение и анализ вопросов и вариантов использования этих ресурсов в ближайшем будущем и максимизация пользы для человечества, причем особое внимание будет уделено развивающимся странам.

18.4 Соединенное Королевство и США поблагодарили за эту информацию, но с сожалением отметили, что она не была представлена на совещаниях WG-EMM и Научного комитета этого года. Вместо этого она сначала была представлена в

КОФИ/ФАО; результаты конференции/семинара также предназначены для КОФИ/ФАО. Было выражено разочарование неполным и поздним обсуждением этого вопроса с АНТКОМом.

18.5 США отметили, что в отчете совещания КОФИ говорится, что Научный комитет хотел бы проконсультироваться по этому вопросу.

18.6 Присоединившись к мнению Соединенного Королевства и США, Новая Зеландия отметила, что обсуждение этого вопроса в рамках пункта «Прочие вопросы» не дало достаточно времени, чтобы получить ответ, в частности, почему этот вопрос обсуждался в ФАО, а не в Комиссии, являющейся более подходящим местом для обсуждения таких вопросов, и почему отчет семинара/конференции поступит через ФАО. Была выражена надежда на то, что Япония учтет озабоченность других стран-членов.

18.7 Австралия отметила, что АНТКОМ является признанным экспертом по вопросам Южного океана, и что цель Конвенции включает рациональное использование. Более того, отчет Научного комитета обрисовывает план его работы на следующие 5 лет (SC-CAMLR-XX, п. 6.2), который явно охватывает вопросы, поднятые в представленном Японией документе.

18.8 Разделяя озабоченность других стран-членов, Чили отметила, что пока еще не решено, будет ли этот форум семинаром, рассматривающим конкретные вопросы, или конференцией, где будут обсуждаться более широкие темы. Чили отметила, что обсуждение будет фокусироваться на криле, т.к. более интенсивная эксплуатация других ресурсов не представляется возможной. Хотя некоторые результаты семинара/конференции могут быть переданы в ФАО, представленный документ не включает основного требования о передаче результатов в Научный комитет.

18.9 Поддерживая инициативу Японии в принципе, Россия подчеркнула, что требуется больше информации о предложенной конференции/семинаре, особенно в отношении места проведения и того, под чьей эгидой она будет проводиться. Кроме этого, было бы весьма желательным, чтобы в этом семинаре/конференции участвовал АНТКОМ и особенно его Научный комитет.

18.10 В ответ на вышесказанное Япония проинформировала Комиссию, что она не может сообщить дальнейшие подробности, т.к. они еще не определены конкретно, и поэтому она не может сказать, будет ли этот форум семинаром или конференцией. Япония объяснила, что представленные материалы были подготовлены непосредственно перед последним совещанием КОФИ/ФАО, и поэтому они сначала были представлены там. Кроме этого, Япония отметила, что объявление было сделано на совещании КОФИ/ФАО, потому что этот форум стремится к более широкому участию развивающихся стран, что в настоящее время не характерно для АНТКОМа.

18.11 Япония заявила о своей готовности сообщить результаты в АНТКОМ сразу по окончании конференции/семинара и отметила, что она приветствует любые конструктивные замечания, включая замечания Научного комитета и стран-членов АНТКОМа.

18.12 На вопрос Южной Африки о том, был ли АНТКОМ – организация, несущая ответственность за зону действия Конвенции АНТКОМ, – приглашен или просто

проинформирован, Япония ответила, что ФАО считалась более подходящей организацией, особенно из-за привлечения развивающихся стран. Япония далее заявила, что подготовительные работы продолжаются, и дополнительная информация будет передаваться в Секретариат по мере поступления.

18.13 Поблагодарив Японию за ее ответ, Южная Африка отметила, что Япония обратила внимание на необходимость участия в конференции развивающихся стран, и участие этих стран в ФАО шире, чем в АНТКОМе. По мнению Южной Африки, такое участие не умаляет компетентности АНТКОМа.

18.14 Австралия и Европейское Сообщество выразили озабоченность тем, что ставится под сомнение компетентность АНТКОМа относительно устойчивого использования морских живых ресурсов Антарктики. Все страны могут стать членами АНТКОМа.

18.15 США выразили удивление, что подписавшее Конвенцию государство может считать, что ФАО, а не АНТКОМ, обладает основной компетентностью в этой области.

18.16 Япония повторила, что она готова получить любые конструктивные замечания и приветствует участие ученых Научного комитета и стран-членов АНТКОМа. Она не ставит под сомнение компетентность АНТКОМа. Она подчеркнула, что целью этой конференции/семинара является не создание нового органа, который будет конкурировать с АНТКОМом за сферу компетенции, а рассмотрение вышеизложенных вопросов.

18.17 Новая Зеландия отметила, что использование одного органа в качестве форума для рассмотрения вопросов, входящих в сферу компетенции другого, должно в равной мере тревожить и ФАО, и Комиссию.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

19.1 Отчет Двадцатого совещания был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

20.1 От имени Комиссии, посол Х. Бергуньо (Чили) напомнил, что для Э. де Саласа это совещание – последнее, на котором он является Исполнительным секретарем. Он отметил, что Комиссия благодарна за его усердную и энергичную работу в АНТКОМе, продолжившую его блестящую карьеру в государственной службе Испании, и пожелал ему и его семье удачи в будущем.

20.2 Председатель присоединился к пожеланиям делегатов Комиссии и поблагодарил Исполнительного секретаря, сотрудников Секретариата, устных переводчиков и звукооператоров за их отличную работу во время совещания. Он отметил, что в основе многих достижений совещания лежит дух сотрудничества, проявленный делегатами, которые в первую очередь думали о целях Конвенции.

20.3 Председатель объявил совещание закрытым.

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Dr Nicola Sasanelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California, USA

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместитель представителя:

Secretario Gabriel Servetto
Dirección General de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Leszek Bruno Prenski
Cámara Argentina de Armadores Pesqueros
Congeladores
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr John Davis
Compliance Section
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Matt Gleeson
Fisheries and Aquaculture Branch
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Canberra

Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Victoria O'Brien
Antarctic Fisheries
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Paul Panayi
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Советники:

Mr Bill Bleathman
Representative of Australian State
and Territory Governments
Tasmania

Mr Martin Exel
Representative of Australian Fishing Industry
Austral Fisheries
Western Australia

Mr Quentin Hanich
Representative of Australian Conservation
Organisations
Canberra

(1-я неделя)

Ms Astrida Mednis
Sustainable Fisheries Section
Environment Australia
Canberra

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

(1-я неделя)

Ms Sarah Scott
Sub-Antarctic Section
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Celeste Shootingstar
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Mr Patrick Renault
Consulate-General of Belgium
Sydney

Заместитель представителя:

Mr Daan Delbare
Department of Sea Fisheries
Oostende

БРАЗИЛИЯ

Представитель:

Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

ЧИЛИ

Представитель: Embajador José Manuel Ovalle Bravo
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Заместитель представителя: Embajador Jorge Berguño
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Советники: Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Sr. Alejandro Covarrubias
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso

Sra. Paulina Julio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Sr. Carlos Martínez
Dirección General del Territorio
Marítimo y Marina Mercante
Valparaíso

Prof. Carlos Moreno
Instituto Antártico Chileno
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель: Ms Fuensanta Candela Castillo
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Заместитель представителя: Mr Staffan Ekwall
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советник: Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель: M. Michel Trinquier
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Заместитель представителя: M. Michel Brumeaux
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Советники: M. Julien Turenne
Ministère de l'agriculture et de la pêche
Paris

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée
Paris

M. Marc Ghiglia
UAPF
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Dr Wolfgang Klapper
Economic and Legal Section
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra, Australia

Заместитель представителя: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Germany

Советник: Dr Cornelius Hammer
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель: Mr V. Ravindranathan
Department of Ocean Development
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Kochi

ИТАЛИЯ

Представитель: Ambassador Dino Volpicelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia

Заместители представителя: Counsellor Marco della Seta
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Prof. Gian Carlo Carrada
Department of Zoology
University of Naples Frederico II
Naples

Советники: Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Sciences
University of Siena
Siena

Prof. Massimo Azzali
CNR-IRPEM
Ancona

Dr Marino Vacchi
ICRAM
Rome

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology
University of Messina
Messina

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Daishiro Nagahata
Fisheries Agency of Japan
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Заместители представителя: Mr Kaoru Kurosawa
International Affairs Division
Fisheries Agency of Japan
Tokyo

Mrs Keiko Suzuki
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Советники: Mr Tomoki Asada
Agriculture and Marine Products Office
Ministry of Economy, Trade and Industry
Tokyo

Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Dr So Kawaguchi
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Ryoichi Saga Association
Japan Deep Sea Trawlers
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

- Представитель: Mr Dong-hee Chang
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul
- Заместители представителя: Mr Soon-song Kim
Coastal and Offshore Fisheries Division
National Fisheries Research
and Development Institute
Seoul
- Mr Yongsoo Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra, Australia
- Dr Hyoung-chul Shin
Polar Science Laboratory
Korea Ocean Research and Development Institute
Seoul
- Dr SungKwon Soh
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul
- Советники: Mr Choon-Ok Ku
Dongyang Fisheries Co. Ltd
Seoul
- Mr Doo-Sik Oh
Insung Co.
Seoul

НАМИБИЯ

- Представитель: Mr Peter Katso Schivuté
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay
- Советник: Mr Angel Tordesillas
NovaNam Ltd
Luderitz

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr John Adank
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместитель представителя: Mr Grant Bryden
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники: Mr Bruce Bell
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Andrew Bignell
Department of Conservation
Wellington

Ms Anna Broadhurst
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries
Wellington

Ambassador Roger Farrell
New Zealand Permanent Mission to the UN
Geneva, Switzerland

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Dr Barbara Maas
Department of Conservation
Wellington

Mr Graham Patchell
Industry Representative
Nelson

Mr Matthew Paterson
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Barry Weeber
Environmental NGO Representative
Forest & Bird
Auckland

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen

Советники: Mr Lars S. Alsaker
Royal Norwegian Embassy
Canberra, Australia

Mr Per Erik Bergh
Special Adviser to the Permanent Secretary
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Namibia

Mr Are Dommasnes
Marine Resources Centre
Institute of Marine Research
Bergen

Dr Davor Vidas
Fridtjof Nansen Institute
Lysaker

ПОЛЬША

Представитель: Mr Tomasz Zoladkiewicz
Embassy of the Republic of Poland
Sydney, Australia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель: Mr Leonid Kholod
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Заместитель представителя: Mr Vadim Brukhis
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Советники: Mr G.V. Gusev
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Mr Alexei A. Kouzmitchev
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Vladimir Senioukov
PINRO
Murmansk

Dr Konstantin Shust
VNIRO
Moscow

Mr Oleg Sizov
Pelagial Joint Stock Company
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Victor Solodovnik
VNIRO
Moscow

Dr Viatcheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

Mr Vasily Titushkin
Legal Department
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

ЮЖНАЯ АФРИКА

- Представитель: Dr Denzil Miller
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town
- Заместители представителя: Ms Theresa Akkers
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town
- (1-я неделя) Mr Marcel Kroese
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs
Cape Town
- Советники: Mr Daniel Bailey
Fishing Industry Representative
Cape Town
- Mr Brian Flanagan
Fishing Industry Representative
Cape Town
- (1-я неделя) Mr Harold Hoyana
South African High Commission
Canberra, Australia
- Mr Mudini Makhethakhetha
Department of Foreign Affairs
Pretoria
- Ms Karen Sack
NGO Representative
Cape Town
- Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Cape Town

ИСПАНИЯ

- Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Заместитель представителя: Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

Советник: Sr. Javier Garcia-Larrache
Embassy of Spain
Canberra, Australia

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr V. Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Department of Foreign Economic Relations
and Marketing
Kiev

Заместитель представителя: Dr Eugeny P. Goubanov
YugNIRO
State Committee for Fisheries of Ukraine
Crimea

Советник: Mr Alexander Gergel
Hobart, Tasmania

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители представителя:

Mr Anthony Aust
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. John Beddington
Department of Environmental Science
and Technology
Imperial College
London

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники:

Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Royal School of Mines
London

Ms Margaret Borland-Stroyan
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Dr John Dudeney
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr Inigo Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Mr Gordon Liddle
C/- Foreign and Commonwealth Office
London

Ms Indrani Lutchman
World Wide Fund for Nature
Godalming

Mr Daniel Woodier
British High Commission
Canberra, Australia

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель представителя: Dr Robert Hofman
Washington, DC

Советники: Mrs Beth Clark
The Antarctica Project
The Antarctic and Southern Ocean Coalition
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr Michael Gonzales
National Marine Fisheries Service
Southwest Enforcement Division
Long Beach, California

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Mr Mitch Hull
Representative of Industry
Top Ocean Incorporated
Kodiak, Alaska

Mr Christopher Jones
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Ms Denise Landau
International Association of Antarctic
Tour Operators
Basalt, Colorado

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Mr Mark Wildman
Office of Sustainable Fisheries
Silver Spring, Maryland

УРУГВАЙ

Представитель: Embajador M. Alberto Voss Rubio
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presidente de la Comisión Interministerial
de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Заместитель представителя: Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico de la Comisión
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Советники: C/N Aldo Felici
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Dr. Hebert Nion
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ (2-я неделя)

Mr Matthijs Schröder
Royal Netherlands Embassy
Canberra, Australia

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

CCSBT

Представлено Австралией

КООС

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

ФАО

Dr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Rome, Italy

МСОП

Mr Edward J. Hegerl
IUCN
Redland Bay, Queensland, Australia

Ms Anna Willock
TRAFFIC Oceania
Sydney, Australia

МКК

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

Dr Deborah Thiele
School of Ecology and Environment
Deakin University
Warrnambool, Victoria, Australia

СКАР

Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba, Brasil

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК	(1-я неделя)	Ms Joanna Anderson ASOC Wellington, New Zealand
	(2-я неделя)	Dr Alan Hemmings Senior Advisor, ASOC Christchurch, New Zealand
	(1-я неделя)	Ms Margaret Moore ASOC Australia
		Dr. Cristián Pérez ASOC Santiago, Chile
		Mr Mark Stevens ASOC Washington, DC, USA

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА	Mr Gang Zhao Bureau of Fisheries Ministry of Agriculture Beijing
	Mr Weijia Qin Chinese Arctic and Antarctic Administration Beijing
	Mr Niu Baoyuan CNFC International Fisheries Corp. Beijing
МАВРИКИЙ	Mr Atmanun Venkatasami Albion Fisheries Research Centre Ministry of Fisheries and Marine Resources Petite Rivère
СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА	Mr Gerard Domingue Seychelles Fishing Authority Victoria

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Координатор – публикации и перевод	Женевьев Таннер
Администратор информационных ресурсов	Розали Маразас
Администратор – соблюдение	Наташа Слайсер
Секретарь-референт	Рита Мендельсон
Финансовые вопросы	Кристина Маха
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккалох
Публикации	Дороте Форк
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Компьютерная поддержка	Маттью Кариус
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхольм Наталья Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павлович Мишель Роже

Устные переводчики

Розмери Блундо
Хорхе Чимент
Роберт Десятник
Полэн Джите
Сандра Хейл
Розалия Каменьев
Деметрио Падиллья
Людмила Стерн
Ирина Ульман

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- CCAMLR-XX/1 Предварительная повестка дня Двадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XX/2 Аннотированная предварительная повестка дня Двадцатого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
- CCAMLR-XX/3 Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2000 г.
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XX/4 Выполнение бюджета за 2001 г., проект бюджета на 2002 г. и перспективный бюджет на 2003 г.
Исполнительный секретарь
- CCAMLR-XX/5 Уведомление Австралии о намерении продолжать поисковый траловый промысел *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Участке 58.4.2
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/6 Уведомление Австралии о намерении продолжать поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/7 Уведомление Австралии о намерении начать новый траловый промысел видов *Macrourus* на Участке 58.4.2
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/8 Уведомление Чили о намерении начать поисковый ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 58.6
Делегация Чили
- CCAMLR-XX/9 Уведомление Франции о намерении начать поисковый ярусный промысел в Подрайоне 58.6 и на участках 58.4.3 и 58.4.4
Делегация Франции
- CCAMLR-XX/10 Уведомление о поисковом промысле видов *Dissostichus* в сезоне 2001/02 г.
Делегация Японии
- CCAMLR-XX/10
Дополнение Следует читать в сочетании с уведомлением Японии о поисковом промысле в сезоне 2001/02 г.
Делегация Японии

CCAMLR-XX/11	Уведомление Новой Зеландии о намерении продолжать поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в подрайонах 88.1 и 88.2 в сезоне 2001/02 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XX/12	Уведомление Новой Зеландии о намерении вести поисковый промысел в подрайонах 48.6 и 88.3 и на Участке 58.4.4 Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XX/11 CCAMLR-XX/12 Дополнение	Следует читать вместе с уведомлением Новой Зеландии о поисковом промысле в сезоне 2001/02 г. Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XX/13	Уведомление России о намерении вести поисковый ярусный промысел в Подрайоне 88.1 в 2001/02 г. Делегация России
CCAMLR-XX/14	Уведомление России о намерении начать новый или поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Подрайоне 88.2 Делегация России
CCAMLR-XX/15	Уведомление о поисковом промысле видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 2001/02 г. Делегация Южной Африки
CCAMLR-XX/16	Уведомление Уругвая о намерении вести поисковый промысел в Подрайоне 48.6 Делегация Уругвая
CCAMLR-XX/17	Уведомление Уругвая о намерении вести поисковый промысел на Участке 58.4.4 Делегация Уругвая
CCAMLR-XX/18	Заявление АСОК на получение статуса наблюдателя на совещаниях вспомогательных органов Комиссии и Научного комитета Секретариат
CCAMLR-XX/19 Rev. 1	Проект заявления по случаю 20-летия АНТКОМа Секретариат
CCAMLR-XX/20 Rev. 1	Меры АНТКОМа по сохранению: альтернативный подход к промысловым мерам Секретариат
CCAMLR-XX/21	Сотрудничество с Комитетом по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации Секретариат

CCAMLR-XX/22	Места проведения будущих совещаний Комиссии и Научного комитета Секретариат
CCAMLR-XX/23	Пересмотр формулы расчета взносов стран-членов АНТКОМа Председатель СКАФа (Испания)
CCAMLR-XX/24	Сотрудники АНТКОМа и Система взносов за высшее образование Секретариат
CCAMLR-XX/25	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)
CCAMLR-XX/25 Поправка	Отчет Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)
CCAMLR-XX/26	Отчет Постоянного комитета по финансовым и административным вопросам (СКАФ)

CCAMLR-XX/BG/1 Rev. 2	Список документов
CCAMLR-XX/BG/2	Список участников
CCAMLR-XX/BG/3	Report on attendance at the Fourth Meeting of the Committee for Environmental Protection Under the Madrid Protocol Председатель Научного комитета
CCAMLR-XX/BG/4	CCAMLR conservation measures: a review Секретариат
CCAMLR-XX/BG/5	Report on inspection and implementation of sanctions – 2000/2001 Делегация Южной Африки
CCAMLR-XX/BG/6	Observer report to CCAMLR on meetings of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (November 2000 and April 2001) Наблюдатель от АНТКОМа (Новая Зеландия)
CCAMLR-XX/BG/7 Rev. 1	Implementation of conservation measures in 2000/2001 Секретариат
CCAMLR-XX/BG/8	Summary of current conservation measures and resolutions 2000/2001 Секретариат
CCAMLR-XX/BG/9	Continued development of the Secretariat communications policy Секретариат

CCAMLR-XX/BG/10 Rev. 1	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2001/02 Секретариат
CCAMLR-XX/BG/11	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXIV Исполнительный секретарь
CCAMLR-XX/BG/12	Statement of the CCAMLR Observer at the Twenty-fourth session of the FAO Committee on Fisheries Исполнительный секретарь
CCAMLR-XX/BG/13	Report of the CCAMLR Observer at the 24 th session of the Committee on Fisheries of FAO (Rome, 26 February to 2 March 2001) Исполнительный секретарь
CCAMLR-XX/BG/14	Свободно
CCAMLR-XX/BG/15	Reunión de ‘Pacon International’ – Identificación y contabilidad de desechos marinos (San Francisco, 8 – 12 de Julio, 2001) Делегация Чили
CCAMLR-XX/BG/16	Observer’s report from the 53 rd Meeting of the International Whaling Commission London, 23–27 July 2001 Наблюдатель от АНТКОМа (Соединенное Королевство)
CCAMLR-XX/BG/17	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux Îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2000/2001 (1 ^{er} juillet 2000 – 30 juin 2001) informations générales sur la zone CCAMLR 58 Делегация Франции
CCAMLR-XX/BG/17 Дополнение	Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux Îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2000/2001 (1 ^{er} juillet 2000 – 30 juin 2001) informations générales sur la zone CCAMLR 58 Делегация Франции
CCAMLR-XX/BG/18	Problems and prospects for the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources twenty years on АСОК
CCAMLR-XX/BG/19	Illegal, unregulated, unreported toothfish catch estimates for the Australian EEZ around Heard and McDonald Islands 1 July 2000 – 30 June 2001 Делегация Австралии
CCAMLR-XX/BG/20	ASOC evaluation of the CDS АСОК

CCAMLR-XX/BG/21	Report on training conducted by Australia in Mauritius and Namibia to assist their implementation of the CCAMLR Catch Documentation Scheme Делегация Австралии
CCAMLR-XX/BG/22 Rev. 2	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2000/2001 Секретариат
CCAMLR-XX/BG/23 Rev. 1	Report of the Antarctic and Southern Ocean Coalition (ASOC) to the XX Meeting of the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources АСОК
CCAMLR-XX/BG/24	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions, 2000/2001 Секретариат
CCAMLR-XX/BG/25	Report on court process in Chile for infraction of CCAMLR's conservation measures in September 2001 Делегация Чили (имеется на испанском и английском языках)
CCAMLR-XX/BG/26	Свободно
CCAMLR-XX/BG/27	Свободно
CCAMLR-XX/BG/28	Patagonian toothfish – are conservation and trade measures working? МСОП
CCAMLR-XX/BG/28 Дополнение	Patagonian toothfish – are conservation and trade measures working? МСОП
CCAMLR-XX/BG/29	Antarctic toothfish – an analysis of management, catch and trade МСОП
CCAMLR-XX/BG/29 Дополнение	Antarctic toothfish – an analysis of management, catch and trade МСОП
CCAMLR-XX/BG/30	Secrétariat général de la Communauté du pacifique Deuxième conférence des directeurs des pêches (Nouméa, Nouvelle-Calédonie, 23–27 juillet 2001) Recommandations – révision 1 Version de travail Делегация Франции
CCAMLR-XX/BG/31	Report on the activities of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) 2000/2001 Наблюдатель (Э. Фанта, Бразилия)

CCAMLR-XX/BG/32	Measures taken by Brazil in preparation for longline fisheries in the Convention Area Делегация Бразилии
CCAMLR-XX/BG/33	FAO Observer's Report Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон)
CCAMLR-XX/BG/33 Дополнение	Revised Table 1 FAO Observer's Report Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон)
CCAMLR-XX/BG/34	Observer's report from the 53rd Meeting of the International Whaling Commission Наблюдатель от АНТКОМа (Б. Фернхольм, Швеция)
CCAMLR-XX/BG/35	Revised draft guide to the completion of <i>Dissostichus</i> catch documents Секретариат
CCAMLR-XX/BG/36	Information on proposed expert consultation of regional fisheries bodies on the harmonisation of catch documentation Наблюдатель от ФАО (Р. Шоттон)
CCAMLR-XX/BG/37	Implementation of the objective of the Convention: institutional overview and issues Делегация Чили
CCAMLR-XX/BG/38	Advice to CCAMLR on the International Network for Fisheries Monitoring, Control and Surveillance Секретариат
CCAMLR-XX/BG/39	International conference/workshop organised by the Government of Japan on conservation and sustainable use of living marine resources in the Antarctic Делегация Японии

SC-CAMLR-XX/1	Предварительная повестка дня Двадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XX/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцатого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XX/3	Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Фискебэкскил, Швеция, 2 – 11 июля 2001 г.)

- SC-CAMLR-XX/4 Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов
(Хобарт, Австралия, 8 – 19 октября 2001 г.)
- SC-CAMLR-XX/5 Предложение об изменении границ Статистического участка
58.4.3 и прилегающих участков в целях выделения банок Элан и
БАНЗАРЕ
Делегация Австралии
- *****
- SC-CAMLR-XX/BG/1 Catches in the Convention Area in the 2000/2001 split-year
Секретариат
- SC-CAMLR-XX/BG/2 Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia 1999/00
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XX/BG/3 Entanglement of Antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in man-
made debris at Bird Island, South Georgia during the 2000 winter and
the 2000/01 breeding season
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XX/BG/4 Entanglement of Antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in man-
made debris at Signy Island, South Orkney Islands 2000/01
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XX/BG/5 Beach debris survey Signy Island, South Orkney Islands 2000/2001
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XX/BG/6 United Kingdom report on the assessment and avoidance of incidental
mortality in the Convention Area 2000/01
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XX/BG/7 Anthropogenic feather soiling, marine debris and fishing gear
associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 2000/2001
Делегация Соединенного Королевства
- SC-CAMLR-XX/BG/8 CCAMLR Report to the Nineteenth Session of the Coordinating
Working Party on Fisheries Statistics (CWP)
Секретариат
- SC-CAMLR-XX/BG/9 Data Management Report to the Fourth Meeting of the Committee for
Environment Protection (CEP)
Секретариат
- SC-CAMLR-XX/BG/10 Summary of Notifications for New and Exploratory Fisheries in
2001/2002
Секретариат

SC-CAMLR-XX/BG/11 Rev. 2	IMALF assessment of new and exploratory fisheries by statistical area (Рабочая группа по оценке рыбных запасов)
SC-CAMLR-XX/BG/12	Report on the assessment and avoidance of incidental mortality – 2000/2001 Делегация Южной Африки
SC-CAMLR-XX/BG/13	Report on beach debris surveys – 2000/2001 Делегация Южной Африки
SC-CAMLR-XX/BG/14	Data Management report on activities during 2000/2001 Секретариат
SC-CAMLR-XX/BG/15 Rev. 1	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2001/02 Секретариат
SC-CAMLR-XX/BG/16	Monitoring marine debris and its impact on marine living resources in Antarctic waters Секретариат
SC-CAMLR-XX/BG/17	Report to the Scientific Committee on the final drafting meeting for the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (Cape Town, 27 January to 2 February 2001) Делегация Южной Африки
SC-CAMLR-XX/BG/18 Rev. 1	Importancia de los estudios patológicos en depredadores tope del ecosistema marino Antártico Делегация Чили
SC-CAMLR-XX/BG/19	Summary report of the International Fishers' Forum – Solving the Incidental Capture of Seabirds in Longline Fisheries Наблюдатель от АНТКОМа (Новая Зеландия)
SC-CAMLR-XX/BG/20	Progress toward an Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels Делегация Австралии
SC-CAMLR-XX/BG/21	Relevamiento de desechos marinos en la costa de la base científica Antártica artigas (BCAA) en la Isla Rey Jorge / 25 de Mayo – temporada 2000/01 Делегация Уругвая
SC-CAMLR-XX/BG/22	Review of data submitted by Members on marine debris and its impact on marine living resources Секретариат

- SC-CAMLR-XX/BG/23 Summary of observations conducted in the 2000/01 season by designated CCAMLR Scientific Observers
Секретариат
- SC-CAMLR-XX/BG/24 Subdivision of large CCAMLR Statistical Areas for the management of the krill fishery
Делегация Австралии
- SC-CAMLR-XX/BG/25 Marine debris collected at Cape Shirreff during the Antarctic season 2000/2001
Делегация Чили
- SC-CAMLR-XX/BG/26 Conservative management of the Antarctic krill fishery
АСОК
- SC-CAMLR-XX/BG/27 South American strategy for the conservation of albatrosses and petrels 'ESCAPE'
Делегация Бразилии
- SC-CAMLR-XX/BG/28 Measures taken by Brazil to minimise the incidental mortality of seabirds outside the Convention Area
Делегация Бразилии
- SC-CAMLR-XX/BG/29 Preliminary report on IWC-SO GLOBEC collaborative research in the western Antarctic Peninsula study area, March–June 2001
Наблюдатель (МКК)
- SC-CAMLR-XX/BG/30 Modelling whale distribution: a preliminary analysis of data collected on the CCAMLR-IWC Krill Synoptic Survey, 2000
Наблюдатель (МКК)
- SC-CAMLR-XX/BG/31 The ICES Annual Science Conference
Наблюдатель от АНТКОМа (Бельгия)
- SC-CAMLR-XX/BG/32 Observer's report from the 53rd Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (London, 4 to 16 July 2001)
Наблюдатель от АНТКОМа (К.-Г. Кок, Германия)

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - (i) Принятие повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
 - (i) Отчет СКАФа
 - (ii) Ревизия финансовых отчетов за 2000 г. и проведение ревизии финансовых отчетов за 2001 г.
 - (iii) Членские взносы
 - (iv) Бюджеты на 2001, 2002 и 2003 гг.
 - (v) Ревизия работы Секретариата
4. Научный комитет
5. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, поступившая от стран-членов в соответствии со статьями X и XXII Конвенции
 - (ii) Система документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus*
 - (a) Сводный ежегодный отчет
 - (b) Доступ к данным СДУ
 - (c) Конфискованные или задержанные уловы
 - (d) Специальный взнос Соединенного Королевства
 - (e) Усовершенствование СДУ
 - (iii) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
 - (a) Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами
 - (b) База данных АНТКОМа по судам
 - (c) Соблюдение мер по сохранению и резолюций в отношении СДУ
 - (d) Дополнительные меры
6. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Морские отбросы
 - (ii) Побочная смертность морских животных в ходе промысловых операций
7. Новый и поисковый промысел

8. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчет SCOI
 - (ii) Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (iii) Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (iv) Пересмотр организации работы SCOI
9. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих мер
 - (ii) Рассмотрение новых мер и других требований по сохранению
10. Управление в условиях неопределенности
11. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
 - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - (ii) Сотрудничество со СКАР
 - (iii) Рассмотрение предложений по учреждению Охраняемых районов Антарктики, включающих морские районы
12. Сотрудничество с другими международными организациями
 - (i) Отчеты наблюдателей от других международных организаций
 - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа о совещаниях других международных организаций в 2000/01 г.
 - (iii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2001/02 г.
13. Рассмотрение вопроса о реализации цели Конвенции
14. Заявление АНТКОМа
15. Выборы Заместителя председателя Комиссии
16. Назначение Исполнительного секретаря
17. Следующее совещание
 - (i) Приглашение наблюдателей на следующее совещание
 - (ii) Организация следующих совещаний
18. Прочие вопросы
 - (i) Заявление АСОК на получение статуса наблюдателя на совещаниях вспомогательных органов
 - (ii) Объявление Японией о проведении международной конференции/ семинара по сохранению и устойчивому использованию ресурсов Антарктики, намеченном правительством Японии на 2002 или 2003 гг.
19. Отчет Двадцатого совещания Комиссии
20. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

СКАФ отметил, что Комиссия передала ему на рассмотрение пункт 3 своей повестки дня (Финансовые и административные вопросы). СКАФ также отметил, что Комиссия передала ему на рассмотрение вопрос о Фонде СДУ. Повестка дня, входящая в Проект повестки дня Комиссии (ССАМЛР- XX/1) как Дополнение А, была принята (Дополнение 1).

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2000 Г.

2. СКАФ рекомендовал, чтобы Комиссия приняла Финансовый отчет, как он представлен в ССАМЛР-XX/3. СКАФ отметил, что ревизия Финансового отчета за 2000 г. не выявила несоблюдения Финансовых правил или Международных норм бухгалтерского учета. СКАФ также отметил, что ревизия была только обзорной и не дает такой же степени уверенности, что полная ревизия.

ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2001 Г.

3. СКАФ отметил, что в 1994 г. Комиссия решила, что полная ревизия должна проводиться в среднем раз в два года, а в 1995 г. – по крайней мере раз в три года. Было отмечено, что так как была проведена полная ревизия Финансового отчета за 1999 г. и обзорная ревизия за 2000 г., так что при ревизии Отчета за 2001 г. приемлемой была бы как полная, так и обзорная ревизия. В связи с тем, что в 2002 г. в должность вступит новый Исполнительный секретарь, СКАФ рекомендует Комиссии попросить о проведении полной ревизии Финансового отчета за 2001 г.

СРОКИ УПЛАТЫ ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ

4. СКАФ отметил, что в настоящее время 2 страны-члена еще не уплатили своих взносов за 2001 г. и что одна страна-член еще не полностью уплатила свой взнос за 2000 г. и тем самым имеет задолженность в соответствии со Статьей XIX.6 Конвенции.

5. СКАФ отметил, что девять стран-членов не уплатили взносов за 2001 г. в срок. Для обеспечения того, чтобы страны-члены платили вовремя, СКАФ рассмотрел следующее предложение Австралии о начислении процентов на не выплаченные в срок взносы:

На все не уплаченные к установленному числу взносы нарастают проценты по ставке, получаемой Комиссией на этот день. Проценты продолжают ежедневно накапливаться по той же ставке до тех пор, пока Комиссия не получит от страны-члена всех подлежащих уплате сумм за данный год. Если вся сумма полностью уплачивается в течение 30 дней после срока уплаты, то проценты не

взимаются. Проценты, накопившиеся у страны-члена за какой-либо год, подлежат уплате одновременно с членским взносом за следующий год.

В результате продолжительных дебатов СКАФ не смог прийти к соглашению об обязательном начислении процентов. СКАФ **рекомендует Комиссии призвать страны-члены к соблюдению устанавливаемых Финансовым правилом 5.6 сроков с тем, чтобы в будущем не рассматривать вопрос о проблемах с движением наличности в Секретариате.**

ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА НА 2001 г.

6. СКАФ получил отчет Секретариата о предполагаемом выполнении расходной части бюджета за 2001 г., как это представлено в SSAMLR-XX/4. В отчете отмечается существенный рост расходов на зарплату сотрудников профессиональной категории в связи с большими колебаниями обменного курса. В нем указывается, что в дополнение к компенсации за счет экономии средств на «прочих расходах», было необходимо зарегистрировать взнос новой страны-члена, Намибии, в текущем году. СКАФ **рекомендует Комиссии утвердить регистрацию членского взноса новой страны-члена, Намибии, как доход за 2001 г. и принять обзор бюджета на 2001 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II.**

7. Австралия, Бельгия, Европейское Сообщество, Франция, Германия, Италия, Япония, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Южная Африка, Испания, Швеция и Соединенное Королевство выразили озабоченность высоким уровнем зарплаты четырех сотрудников профессиональной категории, что составляет 36% всего бюджета Комиссии и сильно колеблется в зависимости от вызванных изменений в обменном курсе американского и австралийского доллара. Они отметили, что все это в основном вызывается сложностью Системы окладов ООН и, с их точки зрения, неадекватно отражает реальные изменения в стоимости жизни в Австралии. Эти страны-члены предложили, чтобы к следующему совещанию был проведен независимый пересмотр с тем, чтобы принять решение о возможном изменении методов установления зарплаты сотрудников профессиональной категории, в частности в отношении возможности принятия в качестве исходной австралийской системы установления уровня зарплаты. Корея и Соединенные Штаты предложили, чтобы Комиссия не давала распоряжения о пересмотре, пока не будет получен отчет о пересмотре системы окладов ООН.

БЮДЖЕТ НА 2002 г.

8. Комиссия рассмотрела предложение Секретариата о выплате субсидии на образование, в случае обучения в австралийских университетах – в дополнение к другим формам получения образования. СКАФ попросил Секретариат изучить соответствующую политику в похожих межправительственных организациях и в следующем году представить на совещание отчет для дальнейшего рассмотрения в СКАФ.

9. СКАФ рассмотрел имеющиеся варианты проведения совещаний Комиссии и Научного комитета и признал, что «Рест-Пойнт», где они в настоящее время проводятся, – это пока единственное подходящее место. СКАФ приветствовал предложение Австралии о том, чтобы совместно с Секретариатом найти подходящее место для проведения совещания за приемлемую цену.

10. Рассматривая варианты более эффективной работы Комиссии, СКАФ учел все большую и большую доступность электронных средств связи. **СКАФ рекомендует Комиссии, чтобы все циркуляры помещались на веб-сайт АНТКОМа и страны-члены оповещались об этом путем e-mail. Не нужно будет распространять эти циркуляры каким-либо другим способом, – за исключением тех стран-членов, которые известят Секретариат, что в течение непродолжительного времени им нужно будет получать циркуляры также по e-mail.**

11. Комитет отметил озабоченность некоторых делегатов тем, что административные затруднения мешают им получать пароли для получения доступа к соответствующим страницам веб-сайта АНТКОМа. **СКАФ рекомендует Комиссии разрешить Секретариату выдавать пароли странам-членам Комиссии – главам делегаций на совещании Комиссии 2001 г.**

12. Председатель Научного комитета представил в СКАФ бюджет Научного комитета на 2002 г. и дал разъяснения по включенным в него статьям расхода. Научный комитет поздравили с составлением бюджета, размер которого оказался меньше ожидавшегося. **СКАФ рекомендует Комиссии утвердить предложенный бюджет Научного комитета в сумме AUD 160 000 для включения в бюджет Комиссии на 2002 г.**

13. Председатель Научного комитета также представил в СКАФ список вопросов, требующих финансирования в 2002 г. и относящихся к бюджету Комиссии. Это уже было учтено в проекте бюджета, представленном Секретариатом в Комиссию, за исключением предложенной платы в AUD 10 000 журналу «Deep Sea Research» на публикацию данных съемки АНТКОМ-2000.

14. СКАФ получил из SCOI рекомендацию касательно возможных финансовых последствий принятых на совещании этого года решений. СКАФ отметил, что в результате этих решений не потребуется делать никаких изменений в бюджете на 2002 г.

15. СКАФ рассмотрел проект бюджета на 2002 г. в том виде, в каком он представлен Секретариатом в SSAMLR-XX/4, – со включением вышеупомянутых статей, – и **рекомендует Комиссии принять бюджет на 2002 г. в том виде, в каком он дается в Дополнении II к настоящему отчету.**

ВОПРОСЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Формула расчета взносов на 2002 г.

16. Формула, используемая для расчета членских взносов в ежегодный бюджет Комиссии, в последний раз была согласована на период 1997 – 1999 гг. и впоследствии

также применялась к 2000 и 2001 г. СКАФ счел, что по этой формуле взносы с учетом промысловой деятельности должны составлять по крайней мере 3% от общей суммы взносов, что промысловый компонент взноса ведущей промысел страны-члена должен быть по крайней мере AUD 1000, и коэффициент, применяемый к *Dissostichus eleginoides*, должен применяться и к *Dissostichus mawsoni*. Исходя из этого СКАФ рекомендует Комиссии принять следующую формулу на 2002 – 2004 гг.:

I. (i) Страны, ведущие промысел в зоне действия Конвенции, в зависимости от объема получаемого вылова, вносят **13%** от общей суммы взносов стран-членов на 100 000 единиц взноса, где единица взноса – это:

1 тонна видов *Dissostichus*;
10 тонн криля и/или миктофид; или
5 тонн любого другого промыслового ресурса.

(ii) В расчет включается объем вылова всех облавливаемых морских живых ресурсов, включая уловы в ходе нового и поискового промысла, за исключением:

- уловов, полученных в результате поискового режима промысла в соответствии с действующими мерами по сохранению; и
- уловов, которые время от времени могут исключаться по решению Комиссии.

(iii) Уловы, полученные странами-членами, согласно положению о нераспространении Меры по сохранению 64/XIX на научно-исследовательскую деятельность, не учитываются при расчете взносов этих стран-членов в бюджет.

(iv) Объем вылова рассчитывается как средний вылов за 3-летний отчетный период, заканчивающийся по крайней мере за 12 месяцев до совещания Комиссии, на котором утверждается рассматриваемый бюджет.

(v) Максимальная доля общих взносов, подлежащая выплате в зависимости от объема вылова, фиксируется на уровне 50%.

(vi) Любая страна-член, уловы которой относятся к вышеупомянутому 3-летнему периоду, платит как минимум AUD 1000 в отношении этих УЛОВОВ.

II. Оставшаяся часть общих взносов равномерно распределяется среди всех стран-членов Комиссии.

III. Максимальная доля всех взносов, подлежащая выплате отдельной ведущей промысел страной, фиксируется на уровне 25%.

17. Было отмечено, что несмотря на то, что в предложении не предусматривалось увеличения членских взносов непромысловых стран в 2002 г., это не исключает увеличения в будущем. СКАФ отметил, что рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов Антарктики – в интересах всех Сторон.

18. СКАФ отметил что в последние годы имелись не поддающиеся контролю Комиссии ситуации, отрицательно сказавшиеся на расходах. Он считает необходимым создание фонда специально для таких случаев. **СКАФ рекомендует Комиссии в соответствии с Финансовым правилом 6.2 создать Чрезвычайный фонд, который будет финансироваться за счет трансфертов из Общего фонда в течение максимум трех лет, и что накопленные проценты на эти средства должны оставаться в нем в соответствии с Финансовым правилом 8.3.**

19. СКАФ отметил, что цели фонда и разрешение на пользование его средствами должны быть определены Комиссией на следующем совещании и что до этого времени нельзя будет его использовать без согласия Комиссии.

20. СКАФ отметил, что применение новой формулы расчета взносов в бюджет 2002 г. и одновременное удержание отдельных непромысловых взносов на уровне ниже нулевого реального роста позволит в 2002 г. высвободить в Общем фонде сумму AUD 62 090 для Чрезвычайного фонда. В связи с этим СКАФ рекомендует Комиссии в 2002 г. перевести AUD 62 090 из Общего фонда в Чрезвычайный фонд, как предлагается в представленном бюджете (Дополнение II).

Введение платы за предложения о новом и поисковом промысле

21. СКАФ рассмотрел возможность взимания со стран-членов платы за уведомления о новом и поисковом промысле. Целью этого было сокращение количества подаваемых странами-членами уведомлений о новых и поисковых промыслах, которые скорее всего не будут проводиться, т.к. обработка этих уведомлений создает лишнюю рабочую нагрузку для Секретариата. В этой связи было предложено, чтобы такая плата была залогом, возвращаемым в случае ведения предложенного промысла. Другие страны-члены считали, что эта плата должна быть невозвращаемой платой за услуги, предоставляемые Секретариатом. За неимением времени СКАФ решил отложить обсуждение этого вопроса до совещания 2002 г.

Введение принципа «пользователь платит»

22. На совещании был поднят вопрос о возможности введения принципа «пользователь платит» относительно Системы документации уловов видов *Dissostichus eleginoides* (СДУ) АНТКОМа. СКАФ решил продолжить обсуждение этого вопроса на совещании следующего года.

Взимание платы с Недоговаривающихся Сторон

23. СКАФ рассмотрел возможность взимания платы с Недоговаривающихся Сторон за участие в СДУ. Это включает базовую плату за участие в Системе, а также продолжающуюся плату в зависимости от интенсивности пользования. СКАФ решил продолжить обсуждение этого вопроса на следующем совещании.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2003 г.

24. Рассмотрев перспективный бюджет на 2003 г. (см. Дополнение II), СКАФ отметил большое количество допущений, сделанных во многих статьях расхода. Он **рекомендует Комиссии принять к сведению перспективный бюджет и обращает внимание на то, что в этом бюджете цифры являются только показательными, и следует проявлять осторожность, когда они используются как основа для составления бюджета отдельными странами-членами.**

ФОНД СДУ

25. СКАФ отметил специальный взнос в размере AUD 284 800, сделанный Соединенным Королевством в Фонд. С учетом процентов на 26 октября 2001 г. в Фонде СДУ имелось AUD 292 500. На совещании 2000 г. Комиссия решила создать этот фонд с целью получения от стран-членов всей чистой выручки от продажи конфискованных незаконных уловов или грузов, если они так решат. СКАФ получил от SCOI предлагаемый список целей этого фонда. СКАФ **рекомендует Комиссии выразить свою благодарность Соединенному Королевству за полученную сумму и принять список целей Фонда СДУ, приведенный в Дополнении IV к отчету SCOI.**

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ФОНД США

26. СКАФ отметил, что 15 октября 2001 г. США сделали специальный взнос в размере AUD 101 950 в целях повышения эффективности мониторинга промышленной деятельности в Южном океане, включая финансирование работающих там дополнительных наблюдателей и инспекторов. СКАФ **рекомендует Комиссии поблагодарить США за этот взнос и принять предложения США по поводу возможного целевого их использования.**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФ

27. СКАФ назначил П. Панайи (Австралия) Председателем, а В. Клаппера (Германия) – Заместителем председателя, начиная с конца совещания 2001 г. и до конца совещания 2003 г.

28. СКАФ поблагодарил уходящего с поста Председателя – К.-П. Марти за отличное руководство СКАФ в течение последних двух лет. Она провела фантастическую работу в очень сложных условиях, что привело к небывалому прогрессу в работе СКАФ.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

29. Отчет совещания был одобрен.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
(Хобарт, Австралия, 22–27 октября 2001 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2000 г.
3. Требования к проведению ревизии финансового отчета за 2001 г.
4. Членские взносы
 - (i) Срок уплаты членских взносов
 - (ii) Формула расчета членских взносов
5. Выполнение бюджета 2001 г.
6. Бюджет на 2002 г. и перспективный бюджет на 2003 г.
 - (i) Пособие на получение высшего образования иждивенцами сотрудников профессиональной категории
 - (ii) Рассмотрение организации будущих совещаний
 - (iii) Бюджет Научного комитета
7. Ревизия работы Секретариата
8. Прочие вопросы, переданные Комиссией
9. Выборы Председателя и Заместителя председателя СКАФ
10. Принятие отчета.

ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2001 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 2002 г. И
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2003 г.**
(в австралийских долларах)

БЮДЖЕТ 2001 г.			БЮДЖЕТ НА 2002 г.						Перспектив. бюджет на 2003 г.		
Принято	Пересмотр.	Отклонение	Итого	НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ		СДУ	КОМИССИЯ И СОВЕЩАНИЯ	АДМИН- ИСТРАЦИЯ			
				Собст. бюджет	Прочее	Итого					
ПРИХОД											
2 173 666	2 173 666	0	Взносы стран-членов	2371 990					2 381 800		
(45 766)	(43 562)	2 204	В (из) Специальный фонд	(62 090)					0		
Доход по статьям предыдущего года											
20 100	18 550	(1 550)	Проценты	18 000					18 000		
0	93 264	93 264	Взносы новых стран-членов	0					0		
322 200	308 534	(13 666)	Обложение по штату	372 700					377 700		
0	0	0	Излишек	0					0		
2 470 200	2 550 452	80 252		2700 600					2 777 500		
РАСХОД											
Заработная плата и пособия											
Сотрудники											
741 500	864 600	123 100	профессиональной категории	950 100	0	347 800	347 800	88 800	324 600	186 900	974 100
318 400	318 400	0	Перевод	343 500	57 700	21 300	79 000	3 200	231 200	30 100	349 500
668 700	660 200	(8 500)	Вспомогательный персонал	670 850	40 450	236 200	276 650	81 500	177 800	134 900	700 800
1 728 600	1 843 200	114 600	Итого	1964 450	98 150	605 300	703 450	173 500	733 600	351 900	2 024 400
8 300	11 900	3 600	Капитальное оборудование	12 200	2 000	0	2 000	2 100	1 900	6 200	12 600
Связь											
32 300	29 100	(3 200)	Почта и фрахт	29 900	3 400	2 300	5 700	500	4 400	19 300	30 800
31 000	31 000	0	Интернет	31 900	0	9 500	9 500	8 200	9 100	5 100	37 900
13 700	12 000	(1 700)	Телефакс	12 300	0	1 100	1 100	3 300	7 400	500	12 700
12 600	11 100	(1 500)	Телефон	11 400	0	0	0	600	2 400	8 400	11 700
89 600	83 200	(6 400)	Итого	85 500	3 400	12 900	16 300	12 600	23 300	33 300	93 100
Наем											
112 300	104 500	(7 800)	Компьютеры	101 700	5 900	11 300	17 200	29 100	16 200	39 200	107 600
29 000	29 000	0	Техническое обслуживание и обучение	29 800	0	6 500	6 500	5 600	6 700	11 000	30 700
14 500	14 500	0	Фотокопировальные машины	14 900	0	0	0	0	11 800	3 100	15 300
48 000	48 000	0	Место проведения совещания	49 300	0	0	0	0	49 300	0	50 800
138 400	138 400	0	Письменный/устный перевод	142 300	8 100	0	8 100	0	134 200	0	146 600
35 100	35 100	0	Оборудование для синхронного перевода	36 100	0	0	0	0	36 100	0	37 200
16 200	16 200	0	Прочее оборудование для перевода	16 700	0	0	0	0	16 700	0	17 200
393 500	385 700	(7 800)	Итого	390 800	14 000	17 800	31 800	34 700	271 000	53 300	405 400
117 200	107 000	(10 200)	Поездки	125 650	43 250	0	43 250	0	55 200	27 200	128 700
Другие расходы											
7 000	7 000	0	Ревизор	12 000	0	0	0	0	0	12 000	7 900
14 700	18 800	4 100	Страхование	19 300	0	0	0	0	0	19 300	19 900
17 300	17 300	0	Электричество и свет	17 800	0	0	0	0	0	17 800	20 300
35 500	35 500	0	Фотокопирование	37 800	1 200	14 200	15 400	6 500	8 500	7 400	26 600
19 800	19 800	0	Канцелярские принадлежности	20 400	0	600	600	300	9 200	10 300	21 000
38 700	21 052	(17 648)	Прочее	14 700	0	4 600	4 600	600	6 300	3 200	17 600
133 000	119 452	(13 548)	Итого	122 000	1 200	19 400	20 600	7 400	24 000	70 000	113 300
2 470 200	2 550 452	80 252		2700 600	162 000	655 400	817 400	230 300	1 109 000	541 900	2 777 500

ДОПОЛНЕНИЕ III

ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ НА 2002 г. ПО СТРАНАМ-ЧЛЕНАМ (в австралийских долларах)

	ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ФОРМУЛА			ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОЭФФ. НА 2002 г.			Исходный расчет в Проекте бюджета
	Непро- мысловый	Про- мысловый	ИТОГО	Непро- мысловый	Про- мысловый	ИТОГО	
Аргентина	93,152	1,000	94,152	95,739	1,000	96,739	96,048 Аргентина
Австралия	93,152	10,509	103,661	95,739	10,509	106,248	100,212 Австралия
Бельгия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Бельгия
Бразилия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Бразилия
Чили	93,152	4,906	98,058	95,739	4,906	100,645	98,024 Чили
Германия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Германия
ЕС	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 ЕС
Франция	93,152	15,691	108,843	95,739	15,691	111,430	103,047 Франция
Индия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Индия
Италия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Италия
Япония	93,152	20,280	113,432	95,739	20,280	116,019	105,188 Япония
Корея	93,152	1,649	94,801	95,739	1,649	97,388	96,507 Корея
Намибия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	96,507 Намибия
Новая Зеландия	93,152	1,126	94,278	95,739	1,126	96,865	95,858 Новая Зеландия
Норвегия	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Норвегия
Польша	93,152	5,471	98,623	95,739	5,471	101,210	98,287 Польша
Россия	93,152	1,000	94,152	95,739	1,000	96,739	96,087 Россия
Южная Африка	93,152	3,396	96,548	95,739	3,396	99,135	97,321 Южная Африка
Испания	93,152	1,000	94,152	95,739	1,000	96,739	96,026 Испания
Швеция	93,152	0	93,152	95,739	0	95,739	95,739 Швеция
Украина	93,152	2,556	95,708	95,739	2,556	98,295	96,929 Украина
Соед. Кор-ство	93,152	3,124	96,276	95,739	3,124	98,863	97,195 Соед. Кор-ство
Уругвай	93,152	1,546	94,698	95,739	1,546	97,285	96,459 Уругвай
США	93,152	1,000	94,152	95,739	1,000	96,739	95,740 США
	2,235,646	74,254	2,309,900	2,297,736	74,254	2,371,990	

Λ-----Λ

62,090

Взносы от промышленной деятельности составляют 3.1% всех взносов

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ
(SCOI)**

ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Собрание постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проходило с 22 по 26 октября 2001 г. под председательством Э. Ниона (Уругвай). В собрании принимали участие все страны-члены SCOI и наблюдатели от Китайской Народной Республики, Маврикия и Сейшельских Островов.

1.2 Комитет принял Повестку дня в том виде, в каком она дана в документе CCAMLR-XX/1 (Дополнение I). По просьбе одной страны-члена, в соответствии с Правилom 32(b) Правил процедуры Комиссии, обсуждение пунктов 2(i), 3(i) и 3(ii) Повестки дня проводилось в присутствии только стран-членов и наблюдателей от государств. Наблюдатели от международных организаций приняли участие в дискуссиях по всем другим пунктам.

1.3 Список рассмотренных SCOI документов приводятся в Дополнении II.

НЕЗАКОННЫЙ, НЕРЕГУЛИРУЕМЫЙ И НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции и текста Инспекционной системы

2.1 SCOI рассмотрел представленную странами-членами информацию, касающуюся той деятельности в зоне действия Конвенции, которая отражается на достижении целей Конвенции и соблюдении действующих мер по сохранению, включая сообщения о незаконной, нерегулируемой и незарегистрированной (ННН) промысловой деятельности в зоне действия Конвенции.

2.2 Секретариат представил сводки представленных странами-членами отчетов о наблюдениях и задержании ННН-судов в течение межсессионного периода 2000/01 г. (CCAMLR-XX/BG/24). Австралия (на Участке 58.5.2) и Франция (на Участке 58.5.1) задержали пять судов и обвинили их в проведении ННН-промысловой деятельности (CCAMLR-XX/BG/19 и BG/17). Южная Африка сообщила о радарном наблюдении 5 неопознанных судов в Подрайоне 58.6.

2.3 Франция напомнила, что с 1997 г. в ИЭЗ Кергелена и Крозе было задержано 20 судов. Государства флага и названия судов: Белиз (*Belgie 111* и *Arbumasa XXV* в 1997 г.; *Mar Del Sur Dos* и *Suma Tuna* в 1998 г.; *Grand Prince* в 2000 г.), Португалия (*Praia do Restello* в 1998 г.), Аргентина (*Kinsho Maru* и *Magallanes* в 1997 г.; *Vierasa Doce* в 1997 и 1998 гг.), Панама (*Explorer* в 1998 г.; *Camouco* в 1999 г.), Вануату (*Golden Eagle* в 1998 г.), Чили (*Ercilla*, *Antonio Lorenzo* и *Mar del Sur Uno* в 1998 г.), Сейшеллы (*Monte*

Confurco в 2000 г.), Сан-Томе и Принсипи (*Vedra* в 2000 г.) и Сент-Винсент и Гренадины (*Castor* в 2001 г.).

2.4 Сообщается о наблюдении в 2000/2001 г. двух опознанных судов: *Nao* (Панама) и *Samwoo* (Сан-Томе и Принсипи), которое сегодня называется *South Tomi* (под флагом Того). Помимо этого, в то же время, когда затонуло судно *Амур* в ИЭЗ Кергелена, в этом районе находилось судно *Arvisa Primero* (Уругвай). И последнее: ежемесячно в ИЭЗ Кергелена замечалось 1–5 неопознанных судов. Австралия отметила, что судно *Samwoo* было переименовано в *South Tomi* и впоследствии, в апреле 2001 г. было задержано Австралией за незаконное ведение промысла в австралийской ИЭЗ у островов Херд и Макдональд (Участок 58.5.2).

2.5 В этой связи Франция отметила, что ННН-промысел, как видно, процветает и что ярусоловы избавляются от своего груза в основном в Порт-Луи (Маврикий) и Уолфиш-Бее (Намибия). Кроме того, нет сомнений, что используются и другие порты Азии, Африки и Южной Америки. Этими портами пользуются тогда, когда ННН-суда не перегружают груз в открытом море, что позволяет им избежать инспекции, особенно в том, что касается сертификата происхождения. Эти ННН-суда ходят под различными флагами, но капитаны и экипаж – самый различных национальностей, и они не являются гражданами этих стран.

2.6 Франция отметила, что то, как сегодня применяется Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), само по себе не решает проблемы ННН-промысла и только частично отвечает целям Конвенции. Основное беспокойство вызывает невероятный рост сделанных как Договаривающимися Сторонами (Россией и Уругваем), так Недоговаривающимися Сторонами (Сейшельские Острова) заявлений о получении уловов в Статистическом районе 51 (ФАО) и их экспорте с сопровождающей формой регистрации улова *Dissostichus* (DCD) (SCOI-01/23). Это отражает озабоченность тем, что СДУ используется в целях торговли рыбой, незаконно пойманной в зоне действия Конвенции.

2.7 В связи с этим Франция попросила АНТКОМ принять меры против вышеуказанных стран, подрывающих цели Конвенции, и в частности СДУ.

2.8 Кроме этого Уругвай сообщил о присутствии в этом районе *Arvisa Primero* и сказал, что судно оповестило свои национальные ведомства об этом до того, как оно вошло в зону действия Конвенции на помощь терпящему бедствие судну, что было его обязанностью в рамках национального законодательства и международного права (Морское право, Статья 98). В соответствии с Резолюцией 13/XIX до того, как разрешить этому судну плавать под уругвайским флагом, Уругвай запросил у Секретариата АНТКОМа данные о соблюдении судном *Arvisa Primero* мер АНТКОМа по сохранению.

2.9 Франция отметила, что когда судно *Амур* затонуло в ИЭЗ Кергелена, в этот район немедленно вошло судно *Arvisa Primero* (Уругвай), бывшее *Camouco* (Панама), задержанное в ИЭЗ Крозе в 1999 г., тоже находилось в этом районе.

2.10 Франция напомнила содержание п. 5.5 отчета АНТКОМ-XIX, где говорится, что «...Комиссия также отметила, что в SCOI обсуждался вопрос о затонувшем ННН-судне

Амур, при чем имелось много жертв. Это судно занималось ННН-промыслом в ИЭЗ о-ва Кергелен. Два других находившихся поблизости судна, тоже подозреваемых в ведении ННН-промысла, отказались сотрудничать с французскими спасателями.»

2.11 Кроме этого, Франция напомнила Резолюцию 13/ХІХ, которая «призывает все Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства стараться не давать судну Недоговаривающейся Стороны разрешение плавать под их флагом или выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их юрисдикцию, если данное судно в прошлом было занято в ННН-промысле в зоне действия Конвенции».

2.12 В дополнение к этому в представленном Секретариатом документе дается сводка фактических данных о замеченных судах, представленных АНТКОМу международными наблюдателями, размещенными на судах в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-ХХ/ВГ/24). По большей части это были промысловые суда, лицензированные странами-членами АНТКОМа. Среди остальных судов – судно *Mila* (Соединенное Королевство), против которого впоследствии государством флага было возбуждено дело о незаконном промысле на Участке 58.5.2 (SCOI-01/12). Помимо него в этом списке еще три промысловых и два неопознанных судна. Прочие же суда в этом списке – это научно-исследовательские, пассажирские, снабженческие и грузовые суда.

2.13 В соответствии с установившейся практикой Секретариат продолжит переписку с государствами флага замеченных судов с тем, чтобы выяснить подробности об этих судах и их деятельности в зоне действия Конвенции.

2.14 Уругвай представил документ SCOI-01/25, в котором дается исчерпывающая подробная информация обо всех его промысловых судах, лицензированных на ведение промысла видов *Dissostichus* или научных исследований этих видов, и представил гораздо больше информации, чем это обычно требуется для лицензионного уведомления. Это было сделано в целях избежания возможной ошибки при идентификации плавающих под уругвайским флагом судов, как это имело место в прошлом.

2.15 Австралия представила документ ССАМЛР-ХХ/ВГ/19, в котором говорится о задержании в апреле 2001 г. судна *South Tomi*, плававшего под флагом Того, за незаконный промысел в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. Австралия поблагодарила Южную Африку за помощь, позволившую австралийским военным взойти на борт *South Tomi*, а также поблагодарила Францию и Испанию за сотрудничество в других аспектах. Австралия отметила, что экипаж *South Tomi* состоял из капитана-испанца и граждан других Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон.

2.16 Далее Австралия отметила, что владельца судна установить не удалось, но, как видно, это подданный Кореи, проживающий в Испании. Полученная позднее из Республики Корея (через Испанию) информация говорит, что этот человек сегодня, может быть, имеет тоголезское гражданство.

2.17 Руководствуясь желанием придерживаться политики Испании, заключающейся в полном сотрудничестве, Генеральный секретарь по промыслу (самый главный

сотрудник промыслового ведомства в Испании) принял в Мадриде австралийскую делегацию с тем, чтобы ответить на ее вопросы.

2.18 Что касается идентификации владеющей судном компании, то:

- Испания проверила и узнала, что судно не упоминается в Судовом регистре Ллойда, а следовательно этот путь расследования не помог в идентификации этой компании;
- портовые власти Канарских островов сообщают, что у них не имеется никаких данных, показывающих, что это судно выгружалось или заходило в какой-либо из портов Канарских островов;
- и последнее: через консулат Кореи на Канарских островах был получен список корейских компаний на этих островах, и этот список был передан Австралии с тем, чтобы помочь в проводимом ею расследовании.

2.19 Что касается капитана судна, то Испания написала властям Того, попросив их предпринять шаги, касающиеся ответственности государства флага, и предлагая свое сотрудничество. Пока никакого ответа не получено.

2.20 Испанский закон «О промысле», входящий с силу в марте 2001 г., предусматривает наложение санкций за нарушения, совершенные либо испанскими компаниями, либо испанскими подданными, работающими на борту судов, плавающих под удобным флагом. Закон квалифицирует эти нарушения как серьезные и очень серьезные.

2.21 Что касается судна *South Tomi*, то Испания не смогла возбудить дело против его капитана, так как не существует списка стран, разрешающих плавать под своим флагом в зоне действия Конвенции. В связи с этим Комиссии следует в помощь работе стран-членов рассмотреть вопрос о создании списка стран, которые разрешают плавать под своим флагом.

2.22 Республика Корея сообщила SCOI, что она попыталась выяснить национальность владельца судна, и что на данном этапе имеются неподтвержденные сообщения о том, что сейчас у него тоголезский паспорт.

2.23 Чили предложила, чтобы все отчеты, касающиеся судов, предположительно занятых ведением ННН-промысла, по возможности включали информацию о национальности капитана и владельцев таких судов, а также об их флаге и позывных.

2.24 Южная Африка проинформировала SCOI о том, что в 2001 г. она провела инспекцию судна *Mare*, плававшего под флагом Намибии. О результатах этой инспекции было сообщено правительству Намибии.

2.25 С момента вхождения в силу (в мае 2000 г.) СДУ выявила три фальшивых DCD. В дополнение к этому одна форма DCD была использована мошенническим образом в целях экспортной сделки (см. CCAMLR-XX/BG/22, Rev. 2).

Сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами и Договаривающимися Сторонами, не являющимися странами-членами Комиссии

2.26 В сентябре 2001 г. Маврикий представил в Секретариат список судов, выгрузивших (с июля 2000 г.) груз клыкача в Порт-Луи (SCOI-00/19 Rev.1).

2.27 Секретариат сравнил всю предоставленную Мавриkiem информацию о выгрузках с данными СДУ и выявил суда, по которым не было представлено DCD. Выгрузки при отсутствии DCD имели место до того, как Маврикий начал вводить некоторые элементы СДУ. Среди государств флага замеченных в этом судов – следующие: Белиз, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, и Того.

2.28 Секретариат запросил у Маврикия дополнительную информацию о выгрузках, произведенных судами без DCD. По возможности Секретариат связывался с государствами флага соответствующих судов и просил представить разъяснения по поводу деятельности их судов. Уже получен подробный ответ из Белиза (SCOI-01/19 Rev.1).

2.29 SCOI поблагодарил Маврикий за представленную информацию, так как она помогает АНТКОМу в опознании судов, ведущих ННН-промысел. SCOI, однако, был разочарован тем, что в этой информации имелось много недостатков (как, например, представленной Мавриkiem в 2000 г. информации), включая тип выгруженной рыбопродукции, статистический район, где был получен улов и как определялось происхождение улова, а также тем, что не было получено ответа из Маврикия на запросы Комиссии. SCOI рекомендует Комиссии снова написать Маврикию в попытке добиться полного соблюдения положений СДУ и получения дополнительной вышеупомянутой информации, и пригласить Маврикий присоединиться к Конвенции.

2.30 SCOI отметил представленную Секретариатом информацию, которая рассматривается ниже.

2.31 Во исполнение решения, принятого на АНТКОМ-XVIII (п. 5.30) и в результате принятия Политики способствования сотрудничеству между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами, в декабре 1999 г. Председатель Комиссии отослал ряду Недоговаривающихся Сторон письма с приглашением сотрудничать с АНТКОМом в вопросе о введении СДУ. К письмам была приложена вся документация, относящаяся ко введению СДУ. Эти письма были отосланы следующим Недоговаривающимся Сторонам: Белизу, Дании (от имени Фарерских островов), Гвинее-Биссау, Гайане, Малайзии, Мальдивам, Панаме, Народной Китайской Республике, Португалии, Индонезии, Мавритании, Маврикию, Намибии, Сингапуру, Сейшельским Островам, Тайваню, Таиланду, Вануату.

2.32 Второе письмо, извещающее Недоговаривающиеся Стороны о том, что мера по сохранению «СДУ» в соответствии с Конвенцией вошла в силу 7 мая 2000 г., и напоминающее о приглашении сотрудничать с АНТКОМом во внедрении СДУ, было отослано 1 июня 2000 г. На октябрь 2000 г. были получены ответы от следующих стран: Дании (от имени Фарерских островов), Гайаны, Индонезии, Народной Китайской Республики, Намибии, Маврикия, Сейшельских Островов и Тайваня.

2.33 Из них ответы из следующих стран показали заинтересованность в участии с СДУ: Маврикий, Сейшельские Острова.

2.34 Отдельное письмо с информацией о СДУ было отослано в Сингапур – в ответ на информацию о том, что он занимается промыслом клыкача.

2.35 Во исполнение решений АНТКОМ-ХІХ и в соответствии с Резолюцией 14/ХІХ Секретариат написал письма Недоговаривающимся Сторонам, которые выразили заинтересованность в участии в СДУ. В этом письме им сообщалось об изменениях в Мере по сохранению 170/ХІХ и резолюциях, принятых на АНТКОМ-ХІХ, и это письмо снова призывало их ко введению СДУ.

2.36 В 2000 г. Сейшельские Острова и Сингапур присоединились к АНТКОМу в работе по введению СДУ. С 1 января 2001 г. Маврикий ввел некоторые элементы СДУ – теперь требуется представлять действительную форму DCD до того, как судну дано разрешение на проведение выгрузки в маврикийском порту.

2.37 Намибия, присоединившая к Конвенции в конце 1999 г. и ставшая страной-членом в феврале 2001 г, уже ввела СДУ.

2.38 Китайская Народная Республика сообщила о введении ею СДУ с июня 2001 г.

2.39 В 2001 г. Белиз, Индонезия, Панама и Сент-Винсент и Гренадины были определены как заинтересованные в промысле, выгрузке и импортировании видов *Dissostichus*. Им была выслана вся имеющая отношение к делу информация об СДУ и приглашение принять участие.

2.40 Вслед за этим Индонезия сообщила, что, по сообщениям, ее порты являются местом выгрузок в рамках СДУ, и сертификаты о выгрузке заверяются индонезийскими портовыми властями.

2.41 В 2001 г. Секретариат продолжил переписку с Маврикием, запросив контактную информацию национальных ведомств, отвечающих за введение СДУ.

2.42 Европейское сообщество отметила, что, будучи членом Европейского Сообщества, Португалия, упомянутая в п. 2.31, ввела в действие меры АНТКОМа по сохранению, включая те, которые относятся к СДУ.

2.43 В 1999 г. Канада в первый раз была оповещена о системе СДУ и приглашена участвовать в ней, а затем – в марте 2000 г. В декабре 2000 г. Канада была проинформирована об изменениях к Мере по сохранению 170/ХІХ и резолюциях, принятых на АНТКОМ-ХІХ, и снова была приглашена принять участие в СДУ. В марте 2001 г. США получили письмо от директора Отдела морского, экономического и экологического права при правительстве Канады. В этом письме говорилось, что «канадское правительство в настоящее время рассматривает практическую выполнимость введения Системы документации уловов». Помимо этого TRAFFIC – Северная Америка сообщил Секретариату о подобном же ответе, полученном из Канады в марте 2001 г.

2.44 В дополнение к этому Канада в качестве присоединившегося государства-наблюдателя продолжает получать из Секретариата копии всех касающихся СДУ циркулярных писем Комиссии.

2.45 Далее SCOI отметил следующую представленную Секретариатом информацию, касающуюся переписки с Недоговаривающимися Сторонами по вопросу ННН-промысла.

2.46 Как правило, по получении информации, касающейся ННН-промысла, Секретариат связывается с государством флага соответствующего судна (судов).

2.47 В прошлом Секретариат получил много информации из Белиза и Панамы, и на основе полученной из АНТКОМа информации Белиз не перерегистрировал нескольких судов в виде наказания за проведение деятельности, связанной с ННН-промыслом. Кроме того Секретариат получил контактную информацию из Сент-Винсента и Гренадин и из Вануату. Вануату теперь стала Договаривающейся Стороной АНТКОМа, а до этого она обязалась принимать меры против всех судов, о которых сообщается, что они ведут ННН-промысел.

2.48 Секретариат продолжает добиваться получения контактной информации из Сан-Томе и Принсипи и из Того.

2.49 SCOI отметил принятие в марте 2001 г. Международного плана действий ФАО по борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом (ИРОА-ИУУ) и значение этого в борьбе с ННН-промыслом; в особенности SCOI отметил пп. 18 и 19, в которых говорится:

«В свете соответствующих положений конвенции ООН 1982 г. и без ущерба сфере компетенции государства флага в открытом море, каждая страна должна как можно шире принимать меры и сотрудничать в целях обеспечения того, чтобы ее подданные, подпадающие под ее юрисдикцию, не поддерживали ННН-промысел и не занимались им. Все страны должны сотрудничать в выявлении тех своих подданных, которые являются операторами или подлинными владельцами судов, ведущих ННН-промысел.» (п. 18)

а также:

«Страны должны препятствовать своим подданным плавать под флагом страны, которая не выполняет своих обязанностей в качестве государства флага.»

2.50 В п. 68 ИРОА-ИУУ подчеркивается, что:

«...многосторонние торговые меры, предусмотренные региональными организациями по управлению промыслом, могут применяться для поддержки совместных усилий для обеспечения того, чтобы торговля конкретной рыбой и рыбопродуктами ни в коей мере не поощряла проведение ННН-промысла или каким-либо другим образом подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, соответствующих Конвенции ООН 1982 г.»

2.51 В пунктах 73 и 74 документа IPOA-IUU отмечается также, что:

«Страны должны принимать меры для обеспечения того, чтобы их импортеры, перегрузчики, покупатели, потребители, поставщики оборудования, банкиры, страхователи, поставщики других услуг и общественность знали об отрицательных последствиях ведения бизнеса с судами, которые либо страной, чья юрисдикция распространяется на это судно, либо соответствующими региональными организациями по управлению промыслом в соответствии с согласованными ими процедурами определены как ведущие ННН-промысел, а также должны рассмотреть меры по борьбе с таким бизнесом. В эти меры, насколько это позволяет национальное законодательство, могут включаться законы, в соответствии с которыми является преступлением вести такой бизнес и торговать рыбой и рыбопродуктами, полученными в результате ННН-промысла. Идентификация судов, занятых ННН-промыслом, должна быть справедливой, открытой и недискриминационной.»

«Страны должны принимать меры по обеспечению того, чтобы их промысловики знали о негативных последствиях ведения бизнеса с импортерами, покупателями, потребителями, поставщиками оборудования, банкирами, страхователями, и поставщиками других услуг, ведущими бизнес с судами которые либо страной, чья юрисдикция распространяется на это судно, либо соответствующими региональными организациями по управлению промыслом в соответствии с согласованными ими процедурами определены как ведущие ННН-промысел, а также должны рассмотреть меры по борьбе с таким бизнесом. В эти меры, насколько это позволяет национальное законодательство, могут включаться законы, в соответствии с которыми является преступлением вести такой бизнес и торговать рыбой и рыбопродуктами, полученными в результате ННН-промысла. Идентификация судов, занятых ННН-промыслом, должна быть справедливой, открытой и недискриминационной.»

2.52 Пункт 84 текста IPOA-IUU гласит:

«Если какая-либо страна не обеспечивает, чтобы промысловые суда, имеющие право плавать по ее флагом, или, при как можно более широком применении, – ее подданные не проводили деятельность, связанную с ННН-промыслом, отражающимся на рыбных запасах, контролируемых соответствующей организацией по управлению промыслом, страна-член, действуя через эту организацию, должна привлечь внимание такого государства к этой проблеме. Если эта проблема не ликвидирована, члены этой организации могут в соответствии с согласованными процедурами и в рамках международного права предпринять соответствующие меры.»

2.53 Это следует рассматривать в свете Резолюции 14/XIX АНТКОМа о введении СДУ присоединившимися государствами и Недоговаривающимися Сторонами, п. 4 которой:

«напоминает странам-членам Комиссии об их обязательствах в рамках Системы документации уловов – предотвращать проведение на их территории или судами их флага торговли видами *Dissostichus* с присоединившимися государствами или Недоговаривающимися Сторонами, если это не делается в соответствии с Системой.»

2.54 Учитывая то, как часто не приходит никакого ответа на письма Секретариата, и в свете пп. 18, 19, 63 и 74 Международного плана действий ИРОА и Резолюции 14/XIX АНТКОМа SCOI рекомендует, чтобы Комиссия в рамках соответствующих процедур и в соответствии с международным правом приняла соответствующие меры, касающиеся ответственности страны, не являющейся Стороной, и национальным контролем судов, плавающих под ее флагом, а также касающиеся стран, предоставляющих удобные порты и рынки для рыбы, полученной в результате ННН-промысла.

2.55 SCOI поручил Секретариату обеспечить, чтобы у Комиссии имелась вся информация, требующаяся в рамках Меры по сохранению 118/XVII, в целях идентификации тех Недоговаривающихся Сторон, которые в настоящее время проводят деятельность, связанную с ННН-промыслом. Исходя из этого SCOI рекомендует, чтобы Комиссии усилила Меру по сохранению 118/XVII и разработала Резолюцию об обязанностях государства флага, не являющегося Договаривающейся Стороной, в зоне действия Конвенции.

Вылов клыкача в Районе 51

2.56 Далее SCOI с озабоченностью отметил сообщение о крупных уловах, полученных в Районе 51 ФАО в рамках СДУ, и возможность того, что в сообщениях были неправильно указаны районы ведения промысла.

2.57 Председатель Научного комитета (Р. Холт) представил SCOI информацию, основанную на работе Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) (SCOI-01/20). Оценка общего вылова в зоне действия Конвенции в 2000/01 г. составила 20 870 т, включая оценку ННН-вылова в 7599 т – около 39% общего вылова за 2000/01 г. (для сравнения: в 1999/2000 г. – 32%).

2.58 Научный комитет сообщил, что оценка общего вылова в индоокеанском секторе зоны действия Конвенции в 2000/01 г. составила 14 947 т, а в районе Южной Георгии – 3 859 т. Доля незарегистрированных уловов в этих двух районах составляет соответственно 62.6% и 8.5% от зарегистрированных уловов.

2.59 SCOI рассмотрел также основанную на работе WG-FSA информацию о том, что в 2000 и 2001 гг. среднее CPUE в случае патагонского клыкача (*Dissostichus eleginoides*), полученное по данным СДУ по Району 51, было на 23% выше, чем по Подрайону 48.3, и на 44% выше, чем по Подрайону 58.6 (подрайону зоны действия Конвенции, примыкающему к Району 51). Это говорит о том, что Район 51 может оказаться более продуктивным, чем другие районы. Однако при сравнении с другими потенциальными участками промысла клыкача продуктивность Района 51 относительно невелика. Альтернативный вариант – это то, что место получения улова, указанное в представленных данных СДУ по уловам видов *Dissostichus* как Районе 51, было зарегистрировано неправильно. Более того, уловы, перегруженные в море в Районе 51, могут приписываться этому району, а не месту вылова.

2.60 Председатель Научного комитета сообщил, что некоторые страны-члены Научного комитета считали очень низкой вероятность получения уловов такого объема в Районе 51.

2.61 Помимо этого SCOI отметил информацию Научного комитета о том, что оценочная смертность морских птиц в зоне действия Конвенции в результате ведения ННН-промысла в 2000/01 разбитом году была в диапазоне от 36 000–69 000 (нижний предел) до 48 000–90 000 (верхний предел).

2.62 Комитет отметил также сообщение Научного комитета о том, что дополнительные данные в рамках СДУ подтвердили высокий уровень неопределенности в вопросе о статусе запасов видов *Dissostichus*. С поступлением данных СДУ за еще один год, появится и больше информации.

2.63 Таким образом, SCOI повторил свою прошлогоднюю рекомендацию, что, судя по информации, поступившей в SCOI из различных источников, ясно, что надо направлять больше усилий на борьбу с ННН-промыслом, и рекомендовал Комиссии, чтобы страны-члены предприняли дальнейшие шаги по обеспечению того, чтобы меры по сохранению не подрывались. Учитывая положения статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции, SCOI выразил обеспокоенность в отношении представляемой ему информации о деятельности, явно наносящей ущерб достижению целей Конвенции. Он рекомендовал, чтобы Комиссия продолжала наращивать усилия по ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

2.64 SCOI отметил, что научной информации по Району 51 недостаточно для оценки запасов и распространения видов *Dissostichus*. Было выражено мнение, что требуется более интенсивное применение Инспекционной системы АНТКОМа в зоне действия Конвенции, граничащей с Районом 51.

2.65 Чили предложила провести проверку всех уловов видов *Dissostichus*, приписанных Району 51 путем применения СМС и путем того, чтобы те, кто участвует в промысле, добровольно представляли данные в WG-FSA и Научный комитет для проведения оценок.

2.66 После рассмотрения всей имеющейся информации SCOI решил, что внимание Комиссии надо обратить на следующие вопросы:

- обеспокоенность в отношении достоверности данных СДУ о выгрузках применительно к Району 51;
- необходимо больше данных и более совершенные процедуры проверки, чтобы подтвердить происхождение уловов, отнесенных к Району 51;
- SCOI обеспокоен возможностью того, что СДУ используется для легализации уловов рыбы, полученных в зоне действия Конвенции, но зарегистрированных, как полученные в Районе 51, в целях получения доступа на рынки стран-членов;

- SCOI считает, что проблема с представлением неправильных данных, отнесенных к Району 51, может быть очень серьезной, что подрывает цели Конвенции;
- многие члены SCOI сочли, что по перечисленным выше вопросам требуется Резолюция (Приложение III). Другие члены придерживались другого мнения.

Функционирование СДУ

2.67 Секретариат представил документ, описывающий шаги, предпринятые всеми Сторонами Системы (Договаривающимися Сторонами АНТКОМа (ДС), Недоговаривающимися Сторонами (НДС)) и Секретариатом для введения и функционирования СДУ (ССАМЛР-XX/BG/22).

2.68 SCOI отметил, что Россия и Европейское Сообщество полностью ввели СДУ соответственно в мае и июне 2001 г. Намибия стала членом Комиссии и сообщила о введении СДУ в феврале 2001 г. Индия и Польша пока не представили подробной информации о национальных органах, ответственных за введение СДУ.

2.69 Кроме Сингапура и Сейшельских Островов, присоединившихся к АНТКОМу в выполнении СДУ в 2000 г., Маврикий и Народная Китайская Республика также присоединились к АНТКОМу в выполнении СДУ соответственно в декабре и июне 2001 г.

2.70 SCOI заметил, что отсутствие адекватных процедур у некоторых Недоговаривающихся Сторон, таких как Сингапур и Гонконг, создало трудности при введении СДУ, и рекомендовал, чтобы Комиссия поддерживала связь с Недоговаривающимися Сторонами в целях развития сотрудничества, необходимого для эффективного осуществления СДУ, включая выдачу форм реэкспорта.

2.71 На октябрь 2001 г. общее число полученных Секретариатом форм регистрации улова, экспорта и реэкспорта составило 8213 (3062 формы по каждой выгрузке/перегрузке; 4884 формы регистрации отдельных партий экспорта и 267 форм реэкспорта). В ходе функционирования СДУ формы DCD были выданы 433 судам, за исключением местной чилийской флотилии.

2.72 Секретариат также сообщил SCOI, что все Стороны СДУ теперь имеют доступ к информации по СДУ на защищенных паролем страницах веб-сайта АНТКОМа (ССАМЛР-XX/BG/22). Доступ к информации по СДУ осуществляется в полном соответствии с «Правилами доступа к данным СДУ», принятыми Комиссией на ССАМЛР-XIX.

2.73 SCOI отметил, что разработанная и поддерживаемая Секретариатом база данных СДУ и доступ к данным СДУ через веб-сайт АНТКОМа стали для Сторон СДУ ценным и незаменимым инструментом в процессе повседневного применения СДУ.

2.74 SCOI отметил подготовленный Секретариатом анализ данных СДУ (SCOI-01/23 и 01/24) и решил, что вопрос об анализе должен быть рассмотрен далее в межсессионном порядке. В частности, SCOI счел, что решение о требуемом типе анализа должно принимать в расчет цели его использования с точки зрения государств флага и порта, а также экспортирующих и импортирующих государств.

2.75 Следующие вопросы будут рассмотрены в межсессионном порядке:

- сбор национальных статистических данных по торговле и их согласование с СДУ и другими данными по клыкачу;
- рассмотрение возможного дополнительного анализа; и
- предоставление открытого доступа к сводкам данных СДУ, учитывая при этом конфиденциальный характер информации по СДУ.

2.76 АСОК представил документ со своей оценкой СДУ (CCAMLR-XX/BG/20). В частности, АСОК изложил беспокоящие его вопросы в отношении функционирования СДУ и внес несколько рекомендаций по улучшению Системы, включая:

- использование СМС и независимых научных наблюдателей на всех судах, ведущих промысел клыкача в пределах и вне зоны действия Конвенции, в целях подтверждения данных в формах регистрации уловов;
- принятие специальных правил в отношении рыбы, конфискованной в результате действий, направленных против ННН-промысла, чтобы предотвратить поступление на рынок рыбы из ННН-уловов;
- должны быть установлены четкие, обязательные процедуры обмена информацией между всеми Сторонами СДУ и Секретариатом;
- АНТКОМ должен принять процедуры контроля, предусматривающие наложение санкций и усиленное наблюдение в зоне действия Конвенции; и
- страны-члены АНТКОМа должны предложить и поддержать предложение о внесении видов *Dissostichus* в Приложение II СИТЕС, чтобы расширить сферу применения СДУ.

2.77 Чили поддержала представленные АСОК предложения об улучшении СДУ и обзор этой системы. По мнению Чили, для поддержки СДУ не требуется прибегать к мерам, совершенно не соответствующим целям системы, – таким, как несправедливое и неоправданное бойкотирование чилийского морского окуня на рынке США без определения его происхождения, что нанесло серьезный урон местному прибрежному промыслу, свободному в рамках СДУ, но лежащему вне зоны действия Конвенции, и экспортирующему свежую рыбу, никак не связанную с ННН-промыслом.

2.78 В своем докладе на совещании наблюдатель от МСОП привлек внимание SCOI к двум представленным МСОП документам, CCAMLR-XX/BG/28 и CCAMLR-XX/BG/29, которые содержат отчеты организации TRAFFIC о результатах проведенного ею анализа торговли патагонским и антарктическим клыкачом.

2.79 Говоря об этих отчетах, наблюдатель от МСОП отметил трудности с проведением такого анализа из-за отсутствия видовых кодов общедоступной информации, особенно по СДУ. Он настоятельно рекомендовал, чтобы Комиссия вновь попросила страны-члены ввести торговые коды для патагонского и антарктического клыкача и обеспечила, чтобы вид продукции мог быть точно идентифицирован в процессе торговли. Он также попросил сделать информацию по СДУ общедоступной, признав, что при этом надо учитывать конфиденциальность информации.

2.80 Наблюдатель от МСОП проинформировал SCOI о том, что проведенный TRAFFIC анализ торговли позволил заключить, что уровень вылова патагонского и антарктического клыкача намного превышает зарегистрированный вылов и сделанные АНТКОМом оценки ННН-вылова. Применительно к патагонскому клыкачу анализ указывает на то, что уровень ННН-вылова во всем мире в 2000 г. был примерно в 4 раза выше, чем оценки АНТКОМа. Анализ торговли антарктическим клыкачом показал, что уровень изъятия может быть на 70% выше, чем зарегистрированный Комиссией вылов, а возможно, и на 147 % выше.

2.81 Наблюдатель от МСОП сделал несколько рекомендаций для SCOI, включая необходимость дальнейшего усиления СДУ за счет процесса проверки, более широкое применение СМС и изучение возможной дополнительной роли других конвенций и соглашений, – таких, как недавно принятый IPOA-IUU.

2.82 Чили поблагодарила МСОП за очень интересный документ, который требует дальнейшего рассмотрения. Заявление в пункте 9 Исполнительного резюме, где говорится, что только Новая Зеландия сообщила о вылове антарктического клыкача, стоит рассмотреть, поскольку весь вылов в зоне действия Конвенции, включая и прилов, должен регистрироваться, и суда Чили соблюдали соответствующие требования. Тем не менее будет полезен обмен информацией по этому вопросу.

2.83 Австралия также приветствовала отчеты TRAFFIC и поддержала предложение, настолько, насколько это совместимо с правилами в отношении конфиденциальности данных СДУ, чтобы данные и отчеты СДУ были общедоступными, чтобы добиться открытости процесса.

2.84 Аргентина отметила, что оба документа МСОП содержат неприемлемые юридические ошибки в отношении спорных субантарктических островов в зоне действия Конвенции. Она приветствовала информацию о том, что эти вопросы будут рассмотрены в дополнениях, которые будут включены в эти документы.

2.85 SCOI поблагодарил АСОК и МСОП за представленные материалы. Он также отметил, что страны-члены могут учесть проблемы, поднятые в отчетах этих неправительственных организаций, в межсессионной работе по СДУ. В частности SCOI отметил, что некоторые из поднятых проблем уже были успешно решены АНТКОМом.

Отчет неформальной группы по СДУ

2.86 Е. Спенсер-Гаррет (США), Председатель неформальной группы по СДУ (далее именуемой группой СДУ) представил в SCOI результаты совещания группы СДУ, проходившего 18-19 октября 2001 г. (SCOI-01/28), в котором участвовали следующие Стороны: Австралия, Бразилия, Европейское Сообщество, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, США, Чили, Южная Африка и Япония.

2.87 В основе проведенных группой дискуссий лежали результаты обсуждения и предложения, разработанные созданной Комиссией межсессионной электронной контактной группой СДУ со свободным членством (CCAMLR-XIX, Приложение 5, п. 2.34). Эта межсессионная группа под председательством К. Доусон (США) разработала повестку дня, включавшую все задачи, намеченные АНТКОМ-XIX, а также Секретариатом, и обсудила более 30 аспектов, которые могут быть улучшены в СДУ.

2.88 SCOI учел предложение группы СДУ о том, что необходимо изменить пункты 8 и 10 Меры по сохранению 170/XIX, так как, строго говоря, современная формулировка этих пунктов препятствует таможенным и другим властям требовать предъявления документации СДУ об экспорте. SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия приняла пересмотренные пункты 8 и 10 Меры по сохранению 170/XIX (Приложение IV).

2.89 Группа рассмотрела несколько документов, представленных в SCOI странами-членами и Секретариатом. В частности, во время совещания этой группы было доложено о программе США по контролю импорта патагонского клыкача (SCOI-01/22), и Япония доложила о торговых данных и осуществлении СДУ (SCOI-01/16). США также представили предложение о разработке и создании безбумажной электронной интернет-системы для выполнения и контроля за СДУ (SCOI-01/21).

2.90 Представитель Европейского Сообщества проинформировал группу о введении СДУ в рамках Сообщества. Было отмечено, что Система была введена во всех странах-членах ЕС (а не только странах-членах ЕС, являющихся также и членами АНТКОМа) путем Правила Сообщества, вступившего в силу в июне 2001 г. Так как рынок ЕС – внутренний, перемещение товаров между странами-членами ЕС не считается экспортом или импортом в рамках этого Правила. Испания до этого применяла такую систему на временной основе. Соединенное Королевство и Франция ввели свои законы, касающиеся их заморских территорий, так как эти территории не являются частью Европейского Сообщества.

Улучшение СДУ

2.91 SCOI рассмотрел отчет группы СДУ и решил обратить внимание Комиссии на некоторые рекомендации этого отчета. В частности, SCOI счел, что есть неотложная необходимость уточнить и усилить содержащиеся в СДУ процедуры проверки, включая более широкое применение СМС для проверки места получения уловов. Учитывая, что представление неправильных данных по уловам может подорвать цели Конвенции, SCOI счел необходимым, чтобы такие процедуры проверки применялись к

уловам, полученным в зоне действия Конвенции, а также в открытом море вне зоны действия Конвенции. Разделяя эту озабоченность, было выражено мнение, что это не должно считаться прецедентом для регулирования АНТКОМом за пределами зоны действия Конвенции.

2.92 Соответственно, SCOI пересмотрел пункт 14 Меры по сохранению 170/XIX (Приложение IV). Пересмотр содержит исключение, касающееся прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами в открытом море вне зоны действия Конвенции. SCOI рекомендовал Комиссии принять пересмотренный пункт 14 Меры по сохранению 170/XIX.

Руководство по заполнению Формы регистрации улова

2.93 Подготовленный Секретариатом проект Руководства по заполнению Формы регистрации улова был представлен в группу СДУ и SCOI (SCOI-01/26), но SCOI не рассматривал этот вопрос по существу. Группа СДУ рекомендовала несколько изменений к проекту, в основном связанных с предлагаемым пересмотром Меры по сохранению 170/XIX. Во время работы SCOI стало очевидно, что проект требует дальнейших изменений, чтобы учесть все рекомендации SCOI в отношении улучшения СДУ.

2.94 SCOI рекомендовал, чтобы пересмотренный проект Руководства по заполнению Формы регистрации улова был направлен в Комиссию для дальнейшего рассмотрения (CCAMLR-XX/BG/35).

Разработка электронных безбумажных интернет-форм регистрации улова

2.95 Группа СДУ отметила, что текущая система выдачи и размножения форм регистрации улова для передачи между Сторонами СДУ дает возможность обманывать. Тем не менее было отмечено, что текущая система оказала положительное влияние на решение проблемы ННН-промысла, т.к. она дала АНТКОМу новую ценную информацию, поддельные документы были идентифицированы и в отношении них приняты меры, и возможная ННН-продукция арестовывается и конфискуется. Были рекомендованы дальнейшие улучшения, такие как создание АНТКОМом безбумажной электронной интернет-системы выдачи форм регистрации уловов и соответствующей базы данных с доступом для всех Сторон СДУ. Было также рекомендовано по возможности улучшить существующую систему, пока рассматривается вопрос об электронной системе.

2.96 SCOI одобрил эти рекомендации и решил, что этот вопрос будет рассмотрен в межсессионном порядке. Он также с благодарностью отметил, что США сделали разовый добровольный взнос в АНТКОМ в размере USD50 000, который предполагается использовать для повышения эффективности мониторинга промысловой деятельности в Южном океане, включая финансирование дополнительных наблюдателей и инспекторов в этом районе.

2.97 США сообщили SCOI о намерении в ближайшем будущем провести семинар по разработке и использованию электронной безбумажной интернет-системы СДУ.

Процедура обращения с задержанными и конфискованными уловами

2.98 На АНТКОМ-XIX Комиссия решила, что если участвующее в СДУ государство имеет основание для продажи или реализации уловов или партий рыбы, оно может выдать заверенную DCD, в которой указываются обстоятельства выдачи.

2.99 SCOI рассмотрел эту процедуру и рекомендовал Комиссии утвердить эту процедуру как пункты 15 и 16 пересмотренной Меры по сохранению 170/XIX (Приложение IV).

Фонд СДУ

2.100 На АНТКОМ-XIX Комиссия рассмотрела предложение, что Стороны, после продажи задержанных и конфискованных уловов и удержания из выручки разумной суммы на компенсацию расходов на продажу, судебные издержки и суммы неуплаченных штрафов, могут перевести оставшуюся сумму в национальный фонд, предназначение которого соответствует целям Конвенции, или в созданный Секретариатом специальный фонд.

2.101 В апреле 2000 г. Соединенное Королевство перевело AUD284 798.78 в созданный Секретариатом специальный фонд как выручку от продажи задержанных уловов судна *Mila*, которое было обвинено в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ в ноябре 2001 г.

2.102 Странам-членам было поручено рассмотреть условия функционирования и назначение фонда СДУ в межсессионном порядке. Во время совещания были получены предложения США и Европейского Сообщества. Предлагаемый процесс для использования фонда приводится в Приложении к пересмотренной Мере по сохранению 170/XIX (Приложение IV).

2.103 SCOI рекомендовал Комиссии утвердить процедуру использования фонда СДУ.

2.104 SCOI рассмотрел проекты, который, по мнению группы СДУ, могли бы получить полную или частичную финансовую поддержку из фонда СДУ (в произвольном порядке):

- проведение курсов по ознакомлению сотрудников Секретариата с практикой и процедурами торговли рыбой, включая обработку торговой статистики;
- участие в совещаниях других международных организаций (таких как ФАО, ВТО/СТЕ, WCO, ИККАТ и ИАТТС), имеющих отношение к СДУ и торговле рыбой; АНТКОМ может внести вклад в развитие международных инициатив в рамках ФАО ПРОА-ННН;

- проведение учебных семинаров и консультаций по СДУ с соответствующими властями Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, чтобы разъяснить вопросы применения СДУ, включая использование СМС;
- разработка электронной безбумажной интернет-системы для СДУ; и
- помощь в развитии Сети по мониторингу, контролю и наблюдению (МКН).

Участие Канады как Договаривающейся Стороны АНТКОМа в СДУ

2.105 Обсуждался вопрос о том, как убедить Канаду ввести СДУ как можно скорее. Несколько делегаций сообщили о своих дипломатических усилиях в этом направлении, но была отмечена необходимость применения более сильных мер, включая возможное использование торговых мер. SCOI рекомендовал Комиссии попытаться убедить Канаду стать членом Комиссии и таким образом участвовать в СДУ, используя доводы, приведенные в Приложении 3 отчета группы СДУ (SCOI-01/28), и не рассматривать использование торговых мер до тех пор, пока другие попытки убеждения не принесут желаемых результатов.

2.106 Япония, разделяя озабоченность и признавая необходимость согласованных действий по этому вопросу, выразила свою сильную обеспокоенность в отношении применения торговых мер. Однако, понимая, что упоминание рассмотрения возможности о применении таких мер страной-членом может привести к полному участию Канады в системе СДУ, она не возражает против такого решения.

Участие Маврикия в СДУ

2.107 На совещании группы СДУ много обсуждался вопрос о письме, посланном Маврикием в АНТКОМ, в котором говорилось о его нежелании как государства-порта заверять информацию о выгрузке на форме регистрации уловов относительно происхождения выгруженного на Маврикий клыкача. Группа СДУ рекомендовала, чтобы Комиссия послала ответ Маврикий, приветствуя его участие в СДУ, с просьбой разъяснить беспокоящие его вопросы. Это письмо должно ответить на вопросы Маврикия в отношении обязанностей государств порта и флага при определении того, был ли улов получен в полном соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению, до выдачи заверенной DCD. В письме надо вновь попросить Маврикий предоставить контактную информацию ответственных за СДУ лиц.

2.108 Это было утверждено SCOI.

Доступ к национальным правилам и законам в отношении АНТКОМа

2.109 Группа СДУ рекомендовала, чтобы каждая Договаривающаяся Сторона предложила кандидатуры контактных лиц, знакомых с национальными законами Договаривающихся Сторон в отношении АНТКОМа, и чтобы на веб-сайте АНТКОМа были помещены гипертекстовые ссылки на веб-сайты, содержащие информацию о национальных законодательствах.

2.110 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия призвала страны-члены представить необходимую информацию в Секретариат.

Информация о судах, имеющих лицензию на промысел в водах, примыкающих к зоне действия Конвенции

2.111 Группа СДУ отметила, что в интересах СДУ желательно, чтобы все Договаривающиеся Стороны СДУ представили в Секретариат информацию о судах своего флага, имеющих лицензию на промысел видов *Dissostichus* в районах, лежащих вне зоны действия Конвенции.

2.112 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия призвала страны-члены представить такую информацию на добровольной основе.

Местный промысел и СДУ

2.113 Группа СДУ рассмотрела прогресс в переговорах между Чили и США по вопросу о выработке процедуры в отношении местного промысла клыкача в Чили. В национальном местном промысле может быть занято большое число мелких судов, каждое из которых ежедневно выгружает очень небольшое количество клыкача, что делает нереалистичной выдачу форм DCD каждому судну (SCOI-01/6).

2.114 SCOI отметил, что было достигнуто соглашение в отношении импорта клыкача, полученного чилийским местным прибрежным промыслом, в США, включающее e-mail уведомления, высылаемые, когда конкретная партия клыкача для США покидает Чили.

Сотрудничество с международными организациями

2.115 Группа СДУ рассмотрела предложение Секретариата о развитии сотрудничества с Комитетом ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ) (см. CCAMLR-XX/BG/21). Группа в целом положительно отнеслась к развитию более тесных связей с СТЕ и решила рассмотреть конкретные пути развития отношений в межсессионном порядке. Было отмечено, что в январе 2002 г. будет проводиться поддерживаемая ФАО Консультация по разработке модели единой формы документации и мерам отчетности.

Группа рекомендовала, чтобы Секретариат АНТКОМа участвовал в этой Консультации.

2.116 SCOI отметил эту рекомендацию и передал ее на рассмотрение Комиссии. Он также отметил необходимость развития сотрудничества с другими международными торговыми организациями, такими как Всемирная таможенная организация (WCO).

Дальнейшая работа по СДУ

2.117 Были выражены различные мнения по поводу рекомендации, содержащейся в отчете группы по СДУ, о создании постоянного подкомитета по СДУ. SCOI признал необходимость рассмотрения путей повышения эффективности СДУ, но это должно оказать минимальное влияние на бюджет. В связи с этим было рекомендовано, чтобы совещания группы по СДУ проводились в следующие 2–3 года, и после этого был рассмотрен вопрос, нужна ли такая группа.

2.118 SCOI определил несколько вопросов, которые группа должна обсуждать в течение межсессионного периода (Дополнение V). США предложили руководить межсессионной работой; SCOI согласился с этим. SCOI рекомендовал создать чат или доску объявлений на веб-сайте АНТКОМа, чтобы сократить объем e-mail.

Осуществление других мер по ликвидации ННН-промысла

База данных АНТКОМа по судам

2.119 Секретариат перестроил свою базу данных по судам с целью включения информации об ННН-промысле и интегрирования ее с другой информацией о соблюдении и промысле. Новая база данных будет показывать информацию об истории судов, связанную с переменной названия и флага, историю ведения ННН-промысла, а также источники этой информации (CCAMLR-XX/BG/24).

2.120 В настоящее время в базе данных по судам 302 записи в отношении лицензий, выданных судам с 1998 г., и 128 записей в отношении незаконной промысловой деятельности с начала 1998 г. (упоминается 21 судно).

2.121 Для стран-членов разрабатывается доступ к базе данных по судам через веб-сайт АНТКОМа.

2.122 Секретариат попросили продолжать собирать всю имеющуюся информацию, в т.ч. через регистр Ллойда, о судах, о которых сообщалось, что они активно работают в зоне действия Конвенции.

2.123 В июле 2001 г. Научный сотрудник посетил офис Судового регистра Ллойда, чтобы подробно объяснить деятельность АНТКОМа по ликвидации ННН-промысла и

обсудить проблемы с пробным использованием онлайн-услуг, а также возможное сотрудничество с Ллойдом, в частности в отношении доступа к информации о судах, которые, по сообщениям, занимаются ННН-промыслом (SCOI-01/7).

2.124 В результате этого визита АНТКОМу было предложено использовать в течение пробного периода (6 месяцев) CD-ROM, содержащий Судовой регистр Ллойда. Согласились, что Секретариат будет активно пользоваться этой базой данных до тех пор, пока не будет выполнена вся накопившаяся работа. После этого Судовой регистр будет предоставлять бесплатный доступ к своим онлайн-услугам и консультироваться с Секретариатом относительно других потенциальных источников информации об ННН-судах. Кроме этого ожидается, что АНТКОМ и Ллойд будут регулярно обмениваться информацией о судах, замеченных в ведении ННН-промысла, и о проблемах в Судовом регистре Ллойда, обнаруженных Секретариатом АНТКОМа.

2.125 В связи с этим информация, которую АНТКОМ будет представлять в обмен на бесплатный доступ к Судовому регистру Ллойда, включает:

- подробности о судах в базе данных АНТКОМа, отличающиеся от записей в базе данных Ллойда, например название судна, позывные, регистрационный номер и т.д.;
- подробности о судах, получивших новый флаг страны-члена АНТКОМа; и
- представленную странами-членами информацию о судах, замеченных в ведении ННН-промысла в зоне действия Конвенции.

2.126 Секретариат считает, что в соответствии с политикой АНТКОМа относительно доступа к информации об ННН-промысле можно согласиться с установленными Ллойдом условиями использования его судового регистра, что во многом будет способствовать работе Секретариата. SCOI отметил, что Секретариат предварительно принял это предложение и рекомендует, чтобы Комиссия тоже с ним согласилась.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Инспекции, проведенные в 2000/01 г.

3.1 Секретариат сообщил, что Аргентина, Австралия, Чили, Новая Зеландия, Соединенное Королевство и США назначили 56 инспекторов АНТКОМа. В течение сезона назначенные Новой Зеландией инспекторы АНТКОМа (13) работали в Подрайоне 88.1, и назначенные Соединенным Королевством инспекторы АНТКОМа (15) работали в Подрайоне 48.3 с декабря 2000 г. по август 2001 г.

3.2 В сезоне 2000/2001 г. было получено 8 отчетов об инспекции, все – от инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством. Все инспекции были проведены в Подрайоне 48.3. Проинспектированные суда плавали под флагами следующих стран: Чили (1), Япония (2), Республика Корея (1) Россия (1), Соединенное

Королевство (1), Украина (1) и Уругвай (1). Сообщалось, что проинспектированные суда, как правило, соблюдали действующие меры по сохранению. Однако на борту судна *Урал* (Россия) не имелось копии промысловой лицензии, и суда *No.1 Moresko* (Республика Корея) и *Isla Santa Clara* (Чили) не полностью соблюдали Меры по сохранению 63/XV «Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах».

3.3 Россия сообщила, что в соответствии с требованием судну *Урал* была выдана лицензия, однако по техническим причинам судовладелец не передал ее на судно в начале промыслового сезона.

3.4 Чили заявила, что в результате инспекции, проведенной на судне *Isla Santa Clara*, было начато расследование и будут приняты соответствующие меры.

3.5 В соответствии со статьей XII Инспекционной системы государства флага, являющиеся странами-членами АНТКОМа, сообщили Комиссии о судебных преследованиях и наложенных санкциях в результате инспекций, проведенных на судах их флага.

3.6 Отчеты были представлены Чили (CCAMLR-XX/BG/25), Австралией (BG/19) и Южной Африкой (BG/5).

3.7 Чили проинформировала SCOI о мерах, принятых ею в отношении судов, нарушивших меры АНТКОМа по сохранению, что было выявлено в ходе инспекций, проведенных в национальном порядке (CCAMLR-XX/BG/25). Этот документ содержит информацию о судебных делах, возбужденных в отношении 4 судов за период с 1992 г. по сентябрь 2001 г.

3.8 Южная Африка сообщила, что расследуется промысловая компания, обвиняемая в проведении деятельности в нарушение как национального законодательства Южной Африки, так и положений СДУ (CCAMLR-XX/BG/5). Результаты этого расследования будут представлены в АНТКОМ.

3.9 Аргентина проинформировала SCOI, что ожидается окончательное решение по поводу преследования в отношении предполагаемых нарушений мер по сохранению судами *Estela*, *Magallanes I*, *Vieirasa Doce*, *Marunaka* и *Kinsho Maru*. Возбуждено дело в отношении фальшивой формы DCD, упомянутой в табл. 3 документа CCAMLR-XX/BG/22 Rev. 2. Кроме этого Аргентина сообщила, что, по информации Промыслового управления, *D. eleginoides* иногда регистрировался как *Eleginops maclovinus* в ходе выгрузки уловов траулерами, работающими за пределами зоны действия Конвенции. Так как это представляет собой предполагаемое нарушение как Меры по сохранению 170/XIX, так и национального промыслового законодательства, недавно было возбуждено преследование.

3.10 Австралия сообщила, что все еще ведется судебное разбирательство в отношении ареста судна *South Tomi* за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ на Участке 58.5.2. Австралия сообщит о результатах этого дела как только оно будет завершено.

3.11 SCOI отметил отчеты стран-членов и попросил Секретариат следить за всеми представленными государствами флага отчетами о принятых ими мерах по расследованию, и, если необходимо, преследованию и наложению санкций в связи с нарушением мер по сохранению судами их флага, о котором сообщили инспекторы АНТКОМа (Инспекционная система, статьи XI и XII).

3.12 Рассмотрев полученное в межсессионный период предложение Соединенного Королевства о пересмотре формы отчета об инспекции, а также замечания Уругвая по этому вопросу (SCOI-01/18 Rev.1), SCOI попросил Секретариат изменить форму в соответствии с предложением, напечатать новые формы и распространить их среди стран-членов.

3.13 Секретариат попросил SCOI рассмотреть вопрос об осуществимости изменения мер по сохранению 119/XVII и 148/XVII. Обоснование предложенных изменений дается в CCAMLR-XX/BG/24.

3.14 В частности Секретариат предложил, чтобы:

- (i) Мера по сохранению 119/XVII «Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции» была пересмотрена, чтобы включить положение о представлении информации о выданных промысловых лицензиях; и
- (ii) Мера по сохранению 148/XVII «Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)» была пересмотрена, чтобы включить представление ограниченной информации о заходе судов в зону действия Конвенции и статистические районы АНТКОМа и выходе из нее/них.

3.15 SCOI рекомендовал Комиссии принять пересмотренную Мету по сохранению 119/XVII (Дополнение VI).

3.16 SCOI рассмотрел это предложение и рекомендовал Комиссии принять пересмотренную Мету по сохранению 148/XVII (Дополнение VII).

Выполнение мер по сохранению

3.17 В соответствии со Статьей XX (3) Конвенции страны-члены должны периодически информировать Комиссию о шагах по выполнению и обеспечению соблюдения принятых Комиссией мер по сохранению.

3.18 На АНТКОМ-XIX Секретариату было поручено ежегодно подготавливать сводку информации о соблюдении мер по сохранению (CCAMLR-XIX, п. 8.15).

3.19 Подробная информация о соблюдении мер по управлению промыслом и представлению данных приводится в CCAMLR-XX/BG/7. WG-FSA оценила соблюдение всех аспектов Меры по сохранению 29/XIX, исходя из фактических

данных, представленных научными наблюдателями. Отчет Научного комитета содержит рекомендации для Комиссии по этому вопросу.

3.20 Обсуждая соблюдение Меры по сохранению 29/XIX судами стран-членов, SCOI отметил, что, хотя соблюдение было и неполным, наблюдалось существенное улучшение по сравнению с предыдущим сезоном. SCOI отметил, что Южная Африка, Чили, Аргентина и Австралия проводят исследования, направленные на усовершенствование мер по сокращению смертности морских птиц. Корея, Чили и Южная Африка также представили информацию о деятельности своих судов.

3.21 SCOI отметил, что по крайней мере в течение двух сезонов несколько судов не соблюдало Меры по сохранению 29/XIX. SCOI в очередной раз попросил страны-члены проверить способность судов соблюдать Меру по сохранению 29/XIX, прежде чем разрешать им (в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII) вести промысел в зоне действия Конвенции, а также изучить другие пути улучшения соблюдения.

3.22 Инспекторы АНТКОМа и научные наблюдатели не сообщили о выбросе упаковочных лент от коробок с наживкой (Мера по сохранению 63/XV «Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах»). Отчет Научного комитета содержит дополнительные замечания по поводу соблюдения этой меры, основанные на представленных научными наблюдателями фактических данных.

3.23 Страны-члены в течение 7 дней после выдачи каждой лицензии на промысел в зоне действия Конвенции должны сделать соответствующее уведомление (Мера по сохранению 119/XVII и Инспекционная система, п. IV(c)). Из 53 полученных уведомлений 13 было получено после установленного срока.

3.24 Кроме этого Чили сообщила о том, что 5 судов, плавающих под ее флагом, было проинспектировано в портах в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII (SCOI-01/15). Новая Зеландия, Южная Африка и Уругвай сообщили, что все суда, плавающие под их флагами, были проинспектированы.

3.25 Аргентина, Намибия, Новая Зеландия, Южная Африка, Соединенное Королевство и Уругвай сообщили о портовых инспекциях судов Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, проведенных в соответствии с мерами по сохранению 118/XVII, 119/XVII и 147/XIX. Проинспектированные суда плавали под флагами Белиза, Франции, Намибии, России, Южной Африки, Испании и Уругвая.

3.26 В соответствии с пп. 7.22 и 7.23 отчета CCAMLR-XV страны-члены должны сообщить Секретариату о перемене названия и флага и о перерегистрации своих судов. В межсессионный период 2000/01 г. сообщений о перемене флага не поступило.

3.27 SCOI получил и обсудил предложение США, касающееся даты фактического выполнения мер АНТКОМа по сохранению и значения Статьи IX(6) Конвенции для возможности контроля за выполнением этих мер. Предложение было передано на рассмотрение Научного комитета. Получив замечания Председателя Научного комитета, 29 октября (во время первой сессии) SCOI решил передать предложение в Комиссию с целью рассмотрения его в ходе обсуждения мер по сохранению.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

4.1 В SC-CAMLR-XX/BG/23 приводится сводка всех программ наблюдения, выполненных в соответствии с Системой. Согласно требованию международные научные наблюдатели были размещены на всех судах, проводивших поисковый промысел в 2000/01 г., за исключением промысла в ИЭЗ ряда прибрежных государств в зоне действия Конвенции.

4.2 SCOI отметил, что, как и в прошлом, отчет Научного комитета содержит рекомендации для Комиссии по всем аспектам Системы, а также требованиям к научному наблюдению при промысле в 2001/02 г.

4.3 SCOI обсудил отчеты научных наблюдателей, содержащие фактическую информацию о наблюдениях промысловых судов, а также другую информацию об ННН-промысле в зоне действия Конвенции (см. п. 2.12 выше).

4.4 SCOI отметил, что в этом году Научный комитет не передал ему вопросов относительно функционирования Системы или необходимости усовершенствовать ее. В связи с этим в Комиссию рекомендаций по поводу функционирования Системы передано не было.

ПЕРЕСМОТР ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ SCOI

5.1 На совещании АНТКОМ-XIX странам-членам был предложено в течение межсессионного периода рассмотреть предложение Европейского Сообщества об изменении сферы компетенции SCOI с тем, чтобы далее обсудить этот вопрос на совещании этого года (CCAMLR-XIX, п. 8.38). В течение межсессионного периода замечаний или предложений представлено не было.

5.2 На совещании этого года за неимением времени SCOI решил отложить обсуждение этого важного вопроса до совещания следующего года.

5.3 SCOI рекомендовал Комиссии убедительно попросить страны-члены рассмотреть представленное Европейским Сообществом предложение (CCAMLR-XIX/22), и в течение межсессионного периода представить замечания с тем, чтобы на АНТКОМ-XXI принять решение об организации будущей работы SCOI.

5.4 SCOI решил привлечь внимание Комиссии к тому, что все изменения в организации работы SCOI должны учитывать проблемы, касающиеся небольших делегаций, которые не могут быть представлены на нескольких совещаниях вспомогательных органов АНТКОМа, проводящихся одновременно.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

6.1 SCOI отметил, что единственная относящаяся к СКАФ рекомендация касается напечатания форм отчета об инспекции, и что это уже учтено в Предварительном бюджете на 2002 г. Другие намеченные SCOI проекты не потребуют финансирования.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

7.1 SCOI избрал Ж. Турена (Франция) заместителем председателя на следующие два года, начиная с окончания АНТКОМ-XX.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ КОМИССИИ

8.1 SCOI рекомендовал Комиссии:

- (i) В отношении ННН-промысла в зоне действия Конвенции:
 - (a) рассмотреть создание списка стран, дающих флаги удобства;
 - (b) усилить Мэру по сохранению 118/XVII и разработать резолюцию об обязанностях государства флага, не являющегося Договаривающейся Стороной, в зоне действия Конвенции (пп. 2.55);
 - (c) продолжить наращивать усилия по устранению ННН-промысла в зоне действия Конвенции (п. 2.63); и
 - (d) рассмотреть волнующие SCOI моменты, касающиеся зарегистрированных в Районе 51 (Индийский океан) выгрузок клыкача (п. 2.66);
- (ii) В отношении СДУ:
 - (a) принять пересмотренную Мэру по сохранению 170/XIX, содержащую изменения, касающиеся процедур выверки экспорта, более интенсивного использования СМС для выверки форм DCD, конфискованных или задержанных уловов, а также использования фонда СДУ (пп. 2.88, 2.92, 2.100 и 2.104);
 - (b) далее рассмотреть проект Руководства по заполнению форм регистрации улова (п. 2.94);
 - (c) уговорить Канаду стать страной-членом Комиссии и участвовать в СДУ (п. 2.105);

- (d) написать в Маврикий с просьбой полностью ввести СДУ и предоставить информацию о выгрузках, а также предложить ему стать Договаривающейся Стороной Конвенции (пп. 2.29 и 2.107);
- (e) убедительно попросить страны-члены назначить контактных лиц, которые будут вести корреспонденцию по поводу национального имплементирующего законодательства стран-членов АНТКОМа, и сообщить о веб-сайтах, где помещен текст такого законодательства (п. 2.110);
- (f) убедительно попросить страны-члены в добровольном порядке представить информацию о судах своего флага, имеющих лицензию на промысел видов *Dissostichus* вне зоны действия Конвенции (п. 2.112);
- (g) рассмотреть вопрос о сотрудничестве с ФАО, ВТО/СТЕ и Всемирной таможенной организацией по вопросам СДУ (п. 2.116); и
- (h) продолжать работу группы СДУ (пп. 2.117 и 2.118);
- (iii) В отношении введения других мер по устранению ННН-промысла:
 - (a) утвердить предварительно учрежденную программу обмена информацией между Секретариатом и Судовым регистром Ллойда по вопросам ННН-промысла (п. 2.127);
- (iv) В отношении функционирования Инспекционной системы и соблюдения мер по сохранению:
 - (a) принять пересмотренную Мэру по сохранению 119/XVII (п. 3.15);
 - (b) принять пересмотренную Мэру по сохранению 148/XVII (п. 3.16); и
 - (c) рассмотреть предложение, касающееся даты фактического выполнения мер АНТКОМа по сохранению (п. 3.27);
- (v) В отношении пересмотра организации работы SCOI:
 - (a) в течение межсессионного периода обсудить предложение в срочном порядке с целью рассмотрения на совещании следующего года (п. 5.2).

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCOI был принят, и совещание было закрыто.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 22 – 26 октября 2001 г.)

1. Открытие совещания
2. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
 - (i) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции, Инспекционной системой и Системой международного научного наблюдения
 - (ii) Применение Системы документации уловов (СДУ) видов *Dissostichus*
 - (a) Сводный ежегодный отчет
 - (b) Доступ к данным СДУ
 - (c) Конфискованные или задержанные уловы
 - (d) Фонд СДУ
 - (e) Усовершенствование СДУ
 - (iii) Применение других мер по ликвидации ННН-промысла
 - (a) Сотрудничество с недоговаривающимися сторонами
 - (b) База данных АНТКОМа по судам
 - (c) Соблюдение мер по сохранению и резолюций в отношении СДУ
 - (d) Дополнительные меры
 - (iv) Рекомендации для Комиссии
3. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
 - (i) Проведенные инспекции
 - (ii) Меры, принятые государствами флага в ответ на проведенные инспекции
 - (iii) Усовершенствование Инспекционной системы
 - (iv) Соблюдение мер по сохранению
 - (v) Рекомендации для Комиссии
4. Функционирование Системы международного научного наблюдения
 - (i) Выполненные наблюдения
 - (ii) Усовершенствование Системы
 - (iii) Рекомендации для Комиссии
5. Рассмотрение организации работы SCOI
6. Рекомендации для СКАФа
7. Прочие вопросы
8. Выборы Заместителя председателя SCOI
9. Принятие отчета
10. Закрытие совещания.

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)
(Хобарт, Австралия, 22 – 26 октября 2001 г.)

SCOI-01/1	Предварительная повестка дня
SCOI-01/2	Список документов
SCOI-01/3	South African schedule of information for submission to SCOI for the split-year 2000/2001 Южная Африка
SCOI-01/4	Informe anual sobre la aplicación del VMS Уругвай
SCOI-01/5	Proposal for a revision of Conservation Measures 119/XVII and 148/XVII Секретариат
SCOI-01/6	Aplicación de la MC 170/XIX de la CCRVMA en la pesca artesanal de Chile Чили
SCOI-01/7	On cooperation with Lloyd's Vessel Register Секретариат
SCOI-01/8	New Zealand: compliance and enforcement-related activities (From the Report of Member's Activities in the Convention Area 2000/2001)
SCOI-01/9	Listado de naves con licencia internacional de Panama Секретариат
SCOI-01/10	Report on SCOI-related activities Республика Корея
SCOI-01/11	Report on SCOI-related activities Украина
SCOI-01/12	Report on SCOI-related activites Соединенное Королевство
SCOI-01/13	Resumen de las inspecciones portuarias realizadas de conformidad con las Medidas de Conservación 118/XVII, 119/XVII y 147/XIX Уругвай

- SCOI-01/14 Correspondence between the Secretariat and Japan regarding confidentiality of CDS import details
Секретариат
- SCOI-01/15 Resumen de las inspecciones portuarias realizadas de conformidad con las Medidas de Conservación 118/XVII, 119/XVII y 147/XIX
Чили
- SCOI-01/16 Report of trading data and system about toothfish
Япония
- SCOI-01/17 Reports of CCAMLR Inspectors submitted in accordance with the CCAMLR System of Inspection for 2000/2001
- SCOI-01/18 Member comments on the UK proposal to revise the CCAMLR ‘Report of Inspection’ form
Rev. 1
Секретариат
- SCOI-01/19 Reports of landings in Mauritius during 2000/2001
Rev. 1
Секретариат
- SCOI-01/20 Extract from the Report of the Working Group on Fish Stock Assessment (8 to 19 October 2001, Hobart, Australia)
‘Estimates of Catch and Effort from IUU Fishing’ and associated tables
- SCOI-01/21 Proposal – institute electronic issuance of DCDs by CCAMLR
К. Даусон (США)
- SCOI-01/22 Patagonian toothfish import control program
Е. Спенсер Гарретт (США)
- SCOI-01/23 Summaries of landing, exports and re-exports reported under the CDS 2000 – 17 October 2001
- SCOI-01/24 Summaries of trade statistics for *Dissostichus* spp. and comparisons with data from the CDS database
Секретариат
- SCOI-01/25 Contribution to make preservation measures effective
Уругвай
- SCOI-01/26 Draft guide to the completion of *Dissostichus* catch documents
Секретариат
- SCOI-01/27 Port inspection in accordance with Conservation Measure 147/XIX
Аргентина
- SCOI-01/28 Report of discussions by the CDS Contact Group on the CCAMLR Catch Documentation Scheme (CDS) for toothfish
Rev. 1
(Созывающий, Е. Спенсер Гарретт, США)

Прочие документы

- CCAMLR-XX/21 Cooperation with the Committee on Trade and the Environment of the World Trade Organization
Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/4 CCAMLR conservation measures: a review
Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/5 Report on inspection and implementation of sanctions – 2000/2001
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XX/BG/7 Implementation of conservation measures in 2000/01
Rev. 1 Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/17 Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2000/2001 (1^{er} juillet 2000–30 juin 2001). Informations générales sur la zone CCAMLR 58
Делегация Франции
- CCAMLR-XX/BG/17 **ДОПОЛНЕНИЕ** Évaluation de la pêche illicite dans les eaux françaises adjacentes aux îles Kerguelen et Crozet pour la saison 2000/2001 (1^{er} juillet 2000–30 juin 2001). Informations générales sur la zone CCAMLR 58
Делегация Франции
- CCAMLR-XX/BG/19 Illegal, unregulated, unreported toothfish catch estimates for the Australian EEZ around Heard and McDonald Islands, 1 July 2000 – 30 June 2001
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/BG/20 ASOC evaluation of the CDS
АСОК
- CCAMLR-XX/BG/21 Report on training conducted by Australia in Mauritius and Namibia to assist their implementation of the CCAMLR Catch Documentation Scheme
Делегация Австралии
- CCAMLR-XX/BG/22 Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in
Rev. 1 2000/2001
Секретариат
- CCAMLR-XX/BG/24 Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions, 2000/2001
Секретариат

- CCAMLR-XX/BG/25 Informe causas sustanciadas en Chile por infracciones a la norma
CCRVMA Septiembre del año 2001
Делегация Чили
- CCAMLR-XX/BG/28 Patagonian toothfish – are conservation measures working?
Представлено МСОП
- CCAMLR-XX/BG/29 Antarctic toothfish – an analysis of management, catch and trade
Представлено МСОП

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

[Комиссия,

отмечая, что данные СДУ указывают на очень большие уловы видов *Dissostichus*, отнесенных к Статистическому району 51 ФАО,

учитывая информацию Научного комитета, которая ставит под сомнение тот факт, что в Статистическом районе 51 ФАО могут быть получены уловы видов *Dissostichus* такого объема,

памятуя о рекомендации SCOI, что по этим уловам могла быть представлена неправильная информация,

будучи обеспокоена тем фактом, что СДУ может использоваться для легализации ННН-уловов видов *Dissostichus*,

признавая возможность того, что уловы видов *Dissostichus*, отнесенные к Статистическому району 51 ФАО, могли быть получены в зоне действия Конвенции,

будучи озабочена, что такое представление неправильных данных может серьезно подорвать эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

призывает участвующие в СДУ страны-члены пересмотреть свои национальные законодательства и правила с тем, чтобы запретить выгрузку/перегрузку/импорт клыкача, заявленного как пойманный в Статистическом районе 51 ФАО (за исключением клыкача, заявленного как пойманный в водах, находящихся под юрисдикцией Договаривающихся Сторон.]

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XIX
Система документации уловов видов *Dissostichus*
(Предлагаемые изменения)

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с

ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитана или уполномоченного представителя каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы судам ее флага, намеревающимся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, было предоставлено конкретное разрешение на это. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* (в соответствии с изложенными в пп. 6 и 7 процедурами) любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ММО/Ллойдс;
 - (iii) номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;

- (v) с какого по какое число был произведен улов;
 - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1–А10 Приложения 170/А. Стандартная форма регистрации улова приводится после приложения.
 8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию **или экспортируемая из ее территории** партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой (формами) и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
 9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1–А11 Приложения 170/А; и
 - (b) включающая подписанное и заверенное печатью удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
 10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию **или вывезенной из ее территории**, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм), которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в форме (формах) регистрации уловов.
 11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* или реэкспортной форме, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.
 12. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* и, в

соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из таких форм, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.

13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на, **импортировании в или экспортировании из** территории ~~или экпорте из нее~~ любая Договаривающаяся Сторона или **любая Недоговаривающаяся Сторона, участвующая в Системе документации уловов**, может потребовать дополнительного подтверждения **государством флага** документации об уловах¹, полученных ~~судами своего флага~~ **в открытом море** вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.
15. Если Договаривающаяся Сторона, участвующая в СДУ, имеет основание для **продажи или реализации задержанных или конфискованных видов *Dissostichus***, она может выдать специально заверенную форму регистрации улова *Dissostichus* (SVDCD), указывающую причины заверения. SVDCD сопровождается заявлением, описывающим обстоятельства, в которых конфискованная рыба поступает в продажу. Насколько возможно Стороны обеспечивают, чтобы выручка, полученная в результате продажи задержанного или конфискованного улова, не передавалась нарушителям, проводившим ННН-промысел. Если Договаривающаяся Сторона выдает SVDCD, она немедленно сообщает обо всех таких заверениях в Секретариат для передачи всем сторонам и, в соответствующих случаях, для регистрации в торговой статистике.
16. Договаривающаяся Сторона может перевести, полностью или частично, выручку от продажи задержанных или конфискованных видов *Dissostichus*, в созданный Комиссией Фонд СДУ или в национальный фонд, пропагандирующий достижение целей Конвенции. Договаривающаяся Сторона может в соответствии с национальным законодательством отказать в предоставлении рынка для клыкача, предложенного к продаже с SPDCD, выданным другой страной. Положения, касающиеся использования фонда СДУ, приводятся в Приложении В.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется равным 5% общего вылова всех видов и не больше, чем 50 т за весь промысловый рейс судна.

A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданной судну лицензии или разрешения.

A2. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер формы регистрации улова видов *Dissostichus*, период, в течение которого был получен улов, вид, тип или типы обработки, расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодированный номер документа.

~~A3. Если на основании предоставленной судном информации государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодированный номер документа.~~

- A3. Если в случае уловов¹, полученных в зоне действия Конвенции или в открытом море вне зоны действия Конвенции, государство флага с помощью СМС (как описывается в пп. 5 и 6 Меры по сохранению 148/XVII) подтверждает облавливавшийся район и то, что улов [будет] выгружен или перегружен в соответствии с предоставленной его судном информацией правильно зарегистрирован и получен в соответствии с разрешением на ведение промысла, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодовый номер документа.
- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.

¹ За исключением прилова видов *Dissostichus*, полученного траулерами, ведущими промысел в открытом море вне зоны действия Конвенции. Прилов определяется равным 5% общего вылова всех видов и не больше, чем 50 т за весь промысловый рейс судна.

- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A8. Капитан или уполномоченный представитель сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов был разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:

- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (форм) регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение вышеизложенной информации, подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и
- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат, чтобы к следующему рабочему дню к ней имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Прилагается стандартная форма регистрации информации о реэкспорте.

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ УЛОВА DISSOSTICHUS

V 1.3

Форма №					Подтверждение государства флага №				
ПРОИЗВОДСТВО									
1. Учреждение, выдавшее форму Название			Адрес			Тел.: Факс.:			
2. Назв. промысл. судна			Порт приписки и регистрационный №			Позывные		ММО/«Ллойда» № (если выдан)	
3. Лицензия № (если выдана)					Срок промысла относительно улова, указанного в настоящей форме 4. С: 5. по:				
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)					7. Описание проданной рыбы				
Вид	Тип	Оценка выгружаемого веса (кг)	Район лова	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес (кг)	Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись.			
						Имя получателя:			
						Подпись:			
						Адрес:			
						Тел.:			
						Факс:			
Вид: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; NAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)									
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна. Я подтверждаю, что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен:									
<input type="checkbox"/> * с соблюдением мер АНТКОМа по сохранению.					<input type="checkbox"/> * с несоблюдением мер АНТКОМа по сохранению				
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель (писать печатными буквами)			Подпись и число		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район		Дата выгрузки/перегрузки		
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.									
Капитан судна-получателя			Подпись		Название судна		Позывные		ММО/Ллойда № (если выдан)
Перегрузка в районе порта: подпись представителя портовых властей, в соответствующих случаях									
Имя			Ведомство		Подпись		Печать (штамп)		
10. Подтверждение выгрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.									
Имя		Ведомство		Подпись	Адрес	Тел.:	Порт выгрузки	Дата выгрузки	Печать (штамп)
11. ЭКСПОРТ			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.						
Описание рыбы			Имя		Адрес		Подпись		Лицензия № (если выдана)
Вид	Тип продукции	Вес (нетто)							
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.									
Имя/Название			Подпись		Число		Печать (штамп)		
			Страна экспорта				Экспорт – исх. номер		
14. ИМПОРТ									
Имя импортера			Адрес						
Пункт разгрузки:			Город		Штат/Провинция		Страна		

* Отметьте соответствующую клетку галочкой

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОНДА СДУ

- В1. Задача Фонда СДУ («Фонд») – повысить способность Комиссии усилить эффективность СДУ и таким путем, наряду с другими способами, предотвращать, препятствовать и ликвидировать ННН-промысел в зоне действия Конвенции.**
- В2. Фонд работает в соответствии со следующими положениями.**
- (i) Фонд используется на специальные проекты или особые требования Секретариата, если так решит Комиссия, направленные на помощь в разработке и усилении эффективности СДУ. Фонд может также использоваться для специальных проектов и прочей деятельности, способствующей предотвращению, препятствованию и ликвидации ННН-промысла в зоне действия Конвенции, и прочие подобные цели – по решению Комиссии;**
 - (ii) Фонд используется в первую очередь на проекты, осуществляемые Секретариатом, хотя участие стран-членов в этих проектах не исключается. Могут рассматриваться проекты отдельных стран-членов, однако это не снимает обычных обязанностей стран-членов Комиссии. Фонд не используется на повседневную деятельность Секретариат;**
 - (iii) Предложения о специальных проектах могут делаться странами-членами, Комиссией или Научным комитетом и их вспомогательными органами или Секретариатом. Предложение поддается в Комиссию в письменном виде и сопровождается обоснованием предложения и детальным списком предполагаемых расходов;**
 - (iv) На каждом ежегодном совещании Комиссия назначает 6 стран-членов, образующих Группу по рассмотрению, которая рассматривает предложения, сделанные в межсессионный период, и передает в Комиссию рекомендации о том, финансировать ли специальные проекты или специальные требования. Группа по рассмотрению работает межсессионно с помощью e-mail и собирается в течение первой недели ежегодного совещания Комиссии;**
 - (v) Комиссия рассматривает все предложения и выносит решения по соответствующим проектам и финансированию в качестве постоянного пункта повестки дня своего ежегодного совещания;**
 - (vi) Фонд может использоваться в помощь присоединившимся государствам и недоговаривающимся сторонам, желающим сотрудничать с АНТКОМом и участвовать в СДУ, при условии, что такое его использование соответствует положениям (i) и (ii) выше. Присоединившиеся государства и недоговаривающиеся стороны**

могут представлять предложения, если эти предложения спонсируются страной-членом или проводятся совместно с ней;

- (vii) К Фонду применяются Финансовые правила Комиссии, за исключением случаев, разрешенных этими положениями, или если Комиссия решит иначе;
- (viii) Секретариат представляет на ежегодное совещание Комиссии отчет о работе фонда, включая доходы и расходы. К этому отчету прилагаются отчеты о работе по каждому проекту, финансируемому фондом, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет распространяется среди стран-членов до ежегодного совещания;
- (ix) Если проект отдельной страны-члена финансируется в соответствии с положением (ii), эта страна-член представляет ежегодный отчет о работе по этому проекту, включая подробную информацию о расходах по каждому проекту. Этот отчет представляется в Секретариат заблаговременно, так чтобы он мог быть распространен среди стран-членов до ежегодного совещания. По завершении проекта страна-член представляет окончательный финансовый отчет, заверенный приемлемым для Комиссии аудитором.
- (x) На своем ежегодном совещании Комиссия рассматривает все текущие проекты в рамках постоянного пункта повестки дня и сохраняет за собой право, после уведомления, в любое время отменить проект, если она сочтет это необходимым. Такое решение исключительно и здесь учитывается достигнутый прогресс и вероятный прогресс в будущем, и в любом случае ему должно предшествовать предложение из Комиссии координатору проекта представить основания для продолжения финансирования;
- (xi) Комиссия может в любое время изменять эти положения.

**ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕФОРМАЛЬНАЯ ГРУППА ПО СДУ БУДЕТ
ОБСУЖДАТЬ В ТЕЧЕНИЕ МЕЖСЕССИОННОГО ПЕРИОДА**

1. **Анализ данных СДУ:** Определение требований государств флага, государств порта и импортирующих/экспортирующих государств к анализу данных.
2. **Доступ к данным СДУ:** Предоставление общественности сводных данных СДУ, с учетом конфиденциальности этих данных.
3. **Процедуры проверки:** Определение процедур проверки форм регистрации улова для государств флага, государств порта и импортирующих/экспортирующих государств.
4. **Разница между весом экспортированной рыбы и весом выгруженной рыбы:** Выяснение причин существующих различий в отношении выгрузки и экспорта, обнаруженных Секретариатом в ряде форм регистрации улова.
5. **Коэффициенты пересчета:** Содействие Секретариату при сборе информации о коэффициентах пересчета, используемых промысловиками применительно к различным типам продукции из клыкача.
6. **Множественные перегрузки:** Исследование путей изменения СДУ и форм регистрации улова так, чтобы учитывать множественные перегрузки.
7. **Терминология:** Необходимо далее рассмотреть вопрос о возможном изменении определений терминов «выгрузка» и «перегрузка», используемых в Пояснительной записке к СДУ.
8. **Сотрудничество с международными организациями:** Рассмотрение политики сотрудничества с Консультацией ФАО по разработке модели единой формы документации уловов и мер отчетности, Комитетом ВТО по торговле и окружающей среде (СТЕ) и Всемирной таможенной организацией.
9. **Наблюдатели:** Рассмотрение эффективности и осуществимости размещения научных наблюдателей на судах, ведущих промысел клыкача в Районе 51.
10. **Национальные законодательства по выполнению решений АНТКОМа:** Предоставление Секретариату ссылок на веб-сайты, содержащие информацию об этих законодательствах для каждой Договаривающейся Стороны, и назначение контактных лиц, знакомых с имплементирующим законодательством Договаривающихся Сторон в отношении АНТКОМа.
11. Другие вопросы, не рассмотренные на совещании неформальной группы по СДУ, проходившем 18 и 19 октября 2001 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVII^{1,2}
Обязанности Договаривающихся Сторон
в отношении лицензирования и инспектирования
судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции
(Предлагаемые изменения)

1. Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия³, устанавливающая конкретные районы, виды и периоды времени, в которые такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
2. Договаривающаяся Сторона выдает лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции судам своего флага только в том случае, если Договаривающаяся Сторона уверена, что она может выполнять свои обязательства (в соответствии с Конвенцией и принятыми в ее рамках мерами по сохранению), требуя от каждого судна, помимо всего прочего, следующего:
 - (i) своевременного уведомления судном государства своего флага о выходе из или заходе в любой порт;
 - (ii) уведомления судном государства своего флага о заходе в зону действия Конвенции и переходе с одного района/подрайона/участка на другой;
 - (iii) передачи судном данных по уловам в соответствии с требованиями АНТКОМа; и
 - (iv) функционирования СМС на борту судна в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
3. **Каждая Договаривающаяся Сторона в течение 7 дней после выдачи каждого разрешения или лицензии передает в Секретариат информацию о выданных лицензиях и разрешениях:**
 - **название судна;**
 - **разрешенные сроки ведения промысла (начальные и конечная даты);**
 - **район(ы) промысла;**
 - **целевые виды; и**
 - **орудия лова.**
4. На борту промыслового судна в зоне действия Конвенции должна иметься лицензия или заверенная копия лицензии, которая должна быть доступной для проверки назначенным АНТКОМом инспектором в любое время.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона путем проведения инспекции всех своих промысловых судов в своих портах отбытия и прибытия и, в соответствующих

случаях, в своей исключительной экономической зоне, проверяет соблюдение ими условий лицензии, как описано в пункте 1, а также мер АНТКОМа по сохранению. Если имеются доказательства того, что судно вело промысел, не соответствующий условиям лицензии, Договаривающаяся Сторона проводит расследование нарушения и, если необходимо, применяет необходимые санкции в соответствии со своим национальным законодательством.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с пунктом 12 Инспекционной системы АНТКОМа включает в свой ежегодный отчет предпринятые ею шаги для применения и обеспечения соблюдения настоящей меры по сохранению, в том числе возможные дополнительные меры, которые она могла принять в отношении судов своего флага для повышения эффективности мер АНТКОМа по сохранению.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

³ Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 148/XVII
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)
(Предлагаемые изменения)

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона не позже 1 марта 1999 г. устанавливает автоматизированную систему мониторинга судов (СМС) с целью мониторинга местоположения своих судов, имеющих лицензию¹ (в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII) на промысел морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, и судов, на которые распространяются ограничения на вылов, промысловые сезоны или районы, оговоренные принятыми Комиссией мерами по сохранению.
2. Договаривающаяся Сторона, которая не может установить СМС в соответствии с пунктом 1, информирует об этом Секретариат АНТКОМа в течение 90 дней после официального уведомления о настоящей мере по сохранению, а также передает в Секретариат предполагаемый график введения СМС в эксплуатацию. Однако эта Договаривающаяся Сторона должна ввести СМС в эксплуатацию как можно раньше, и в любом случае – не позже 31 декабря 2000 г.
3. В настоящее время не требуется установления СМС на судах, участвующих только в промысле криля.
4. **Каждая Договаривающаяся Сторона в течение [одного/трех] рабочих дней с момента получения запрошенной информации СМС информирует Секретариат о датах и статистическом районе, подрайоне, участке относительно каждого из следующих перемещений промысловых судов под ее флагом:**
 - (i) **заход в зону действия Конвенции и выход из нее; и**
 - (ii) **пересечение границ между статистическими районами, подрайонами и участками зоны действия Конвенции.**
5. В рамках настоящей меры «СМС» – это система, которая, помимо всего прочего:
 - (i) с помощью установленных на борту своих промысловых судов устройств спутникового слежения государство флага автоматически получает определенную информацию. Эта информация включает идентификацию промыслового судна, местоположение, число и время. В целях эффективного мониторинга судов своего флага государство флага собирает эту информацию по крайней мере каждые четыре часа;
 - (ii) в соответствии с минимальными техническими требованиями СМС:
 - (a) должна быть защищена от вмешательств извне;

- (b) является полностью автоматизированной и функционирует круглосуточно – независимо от условий окружающей среды;
 - (c) дает данные в реальном времени;
 - (d) дает информацию о географическом местоположении судна (уровень погрешности в определении местоположения – менее 500 м; доверительный интервал – 99%) в формате, определяемом государством флага; и
 - (e) в дополнение к стандартным сообщениям посылает специальные сообщения, когда судно заходит в зону действия Конвенции или покидает ее, а также когда оно переходит из одного района, подрайона или участка зоны действия Конвенции в другой.
6. Если СМС выходит из строя, то капитан или владелец судна:
- (i) по крайней мере один раз в сутки, начиная с момента обнаружения поломки, передает государству флага упомянутые в пункте 4(i) данные по телексу, телефаксу, телефону или радио; и
 - (ii) предпринимает немедленные шаги к тому, чтобы устройство было починено или заменено как можно скорее, и, в любом случае – не позже, чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, ему не разрешается начать другой промысловый рейс до тех пор, пока сломавшееся устройство не будет починено или замен.
7. В случае если СМС прекращает работать, Договаривающаяся Сторона как можно скорее сообщает Исполнительному секретарю название судна, дату, время и местоположение судна в момент выхода СМС из строя. Договаривающаяся Сторона также информирует Исполнительного секретаря о возобновлении работы СМС. Исполнительный секретарь обеспечивает Договаривающимся Сторонам доступ к этой информации по запросу.
8. До начала ежегодного совещания Комиссии 1999 г. Договаривающиеся Стороны передают Секретариату информацию о СМС, которая была введена в эксплуатацию в соответствии с пунктами 1 и 2, включая технические детали, и каждый год после этого сообщают:
- (i) о любых изменениях в СМС; и
 - (ii) в соответствии со статьей XI Инспекционной системы АНТКОМа обо всех случаях, когда ими определено с помощью СМС, что суда их флага, возможно, вели промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

¹ Включает разрешение

**ПЕРЕСМОТР ОКЛАДОВ И ПОСОБИЙ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫХ СОТРУДНИКАМ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ**

ПЕРЕСМОТР ОКЛАДОВ И ПОСОБИЙ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫХ СОТРУДНИКАМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ

Цели

- Сделать бюджет Комиссии более стабильным и предсказуемым, особенно в отношении колебаний международного валютного курса.
- Обеспечить, чтобы сохранился международный характер Секретариата и не уменьшилась его эффективность.
- Не изменить условий для имеющихся сотрудников, включая Исполнительного секретаря.

Задачи

- Пересмотр должен проводиться людьми, не связанными с Секретариатом Комиссии.
- Рассмотреть, какую долю от всего бюджета должна составлять статья «заработная плата и пособия сотрудников профессиональной категории».
- Рассмотреть, станет ли использование ресурсов Комиссии более оптимальным, если перевести фонды из этой статьи бюджета на другие высокоприоритетные проекты Комиссии.
- Сравнить должностные обязанности, зарплаты и пособия имеющихся сотрудников профессиональной категории с такими же должностями в Австралии, включая подобные международные организации.
- Рассмотреть различные варианты пакетов зарплат и пособий, которые могут привлечь в Австралию международных сотрудников с соответствующей квалификацией.
- Рассмотреть вопрос об отсоединении существующей системы расчета зарплат и пособий сотрудников профессиональной категории от системы оплаты ООН и от иностранной валюты.
- Учесть документы «Ревизия работы Секретариата АНТКОМа – отчет группы экспертов» от апреля 1997 г., а также Соглашение о штаб-квартире и соответствующие правила Положения о штате.

Результат

- Провести пересмотр и представить рекомендации на АНТКОМ-XXI, при этом необходимо учитывать результаты проводимого ООН пересмотра своей системы оплаты.

**ПЕРЕСМОТР ГРАНИЦ УЧАСТКА 58.4.3
И ПРИЛЕГАЮЩИХ РАЙОНОВ**

ПЕРЕСМОТР ГРАНИЦ УЧАСТКА 58.4.3 И ПРИЛЕГАЮЩИХ РАЙОНОВ

На АНТКОМ-XX Комиссия пересмотрела границы Участка 58.4.3 и прилегающих районов и создала 2 подучастка на Участке 58.4.3 (рис. 1): 58.4.3а (банка Элан) и 58.4.3b (бака БАНЗАРЕ). Пересмотренные координаты границ в этом регионе перечислены ниже.

2. Пересмотр потребовался из-за того, что для новых и поисковых промыслов на Участке 58.4.3 в сезонах 1999/2000 и 2000/01 гг. были установлены отдельные ограничения на вылов на банках БАНЗАРЕ и Элан. Эти банки разделены глубоководной впадиной шириной не менее 130 морских миль. В мерах по сохранению надо было конкретно определять каждую банку, чтобы установить отдельные ограничения на вылов, вместо установления ограничения на вылов по всему статистическому участку.

3. Пересмотренные координаты границ в этом регионе:

(i) Участок 58.4.3

Участок 58.4.3 был разделен на Подучасток 58.4.3а и Подучасток 58.4.3b. Граница Подучастка 58.4.3а имеет следующие координаты: 56°ю.ш. 60°в.д., 56°ю.ш. 73°10'в.д., 62°ю.ш. 73°10'в.д. и 62°ю.ш. 60°в.д. Граница Подучастка 58.4.3b имеет следующие координаты: 56°ю.ш. 73°10'в.д., 56°ю.ш. 80°в.д., 55°ю.ш. 80°в.д., 55°ю.ш. 86°в.д., 64°ю.ш. 86°в.д. и 64°ю.ш. 73°10'в.д.

(ii) Участок 58.5.2

Граница между участками 58.5.2 и 58.4.3 была передвинута на юг, с 55°ю.ш. на 56°ю.ш. Других изменений границы Участка 58.5.2 сделано не было.

(iii) Участок 58.4.2

Северная граница между Участком 58.4.2 и Подучастком 58.4.3а проходит по 62°ю.ш. Граница между Участком 58.4.2 и Подучастком 58.4.3b проходит по 64°ю.ш. Граница между подучастками 58.4.3а и 58.4.3b проходит по 73°10'в.д.

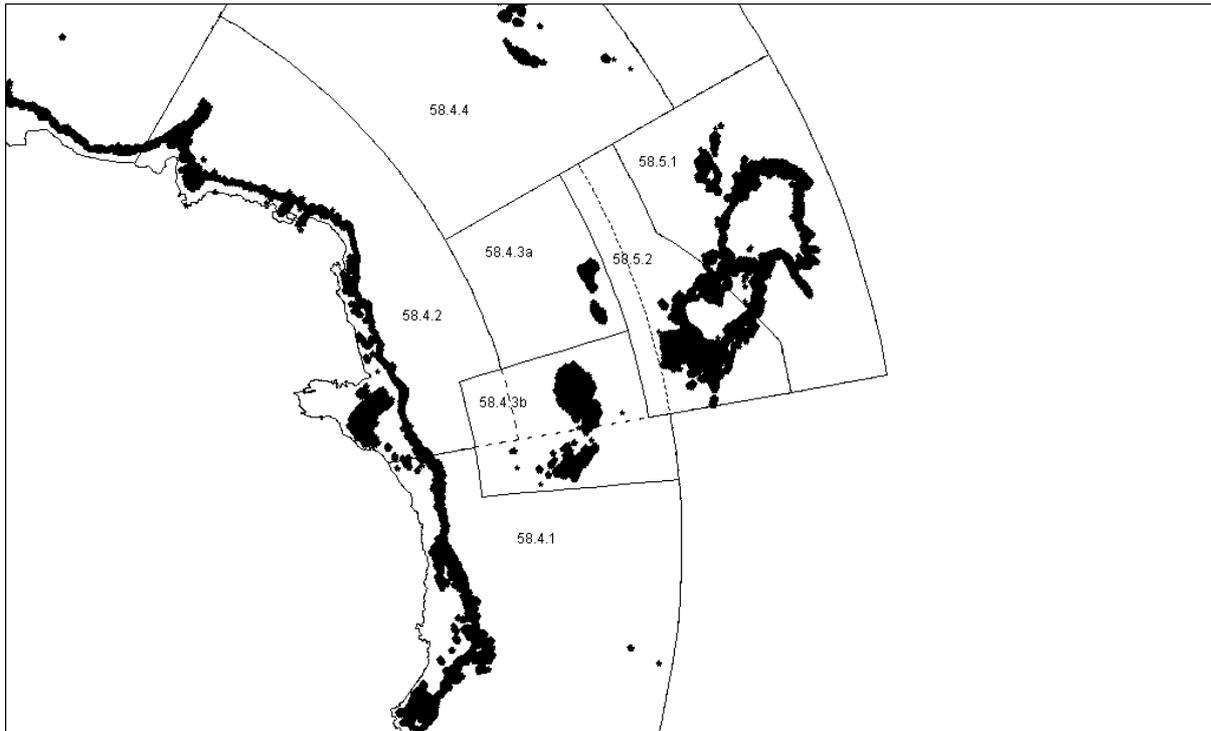


Рис. 1: Границы Участка 58.4.3 и прилегающих районов (сплошная линия); показаны два новых подучастка: 58.4.3а (банка Элан) и 58.4.3б (банка БАНЗАРЕ). Также показаны старые границы Участка 58.4.3 (пунктир). Районы с пригодными для промысла глубинами (500 – 1500 м) показаны черным цветом.

**ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И
СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

(Проект сферы компетенции и предложение об организации работы SCIC)

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)

(Проект сферы компетенции и предложение об организации работы SCIC)

Комитет будет представлять Комиссии информацию, советы и рекомендации, необходимые для выполнения Статей X, XXI, XXII и XXIV Конвенции.

2. В рамках своей сферы компетенции Комитет будет:
 - (i) рассматривать и давать оценку соблюдения Договаривающимися Сторонами принятых Комиссией мер по сохранению и управлению;
 - (ii) рассматривать выполнение соответствующих мер по сохранению и управлению Недоговаривающимися Сторонами, которые согласились применять эти меры;
 - (iii) выработать технические советы и рекомендаций в отношении средств, содействующих эффективному выполнению и соблюдению мер по сохранению и управлению;
 - (iv) рассматривать и анализировать информацию в отношении деятельности Договаривающихся и Недоговаривающихся сторон, подрывающей цели Конвенции, особенно касающейся ННН-промысла, и рекомендовать меры, которые могут быть приняты Комиссией в целях прекращения такой деятельности;
 - (v) рассмотреть функционирование и рекомендовать приоритетность задач и пути усовершенствования Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения;
 - (vi) обмениваться информацией с Научным комитетом, его вспомогательными органами и СКАФ по вопросам, связанным с выполнением их функций;
 - (vii) давать Комиссии рекомендации о соответствующих взаимодействиях с другими организациями по управлению промыслом, техническими или научными организациями по вопросам, связанным с эффективным выполнением и осуществлением мер по сохранению и управлению; и
 - (viii) по решению Комиссии выполнять другие функции, сообразные с его сферой компетенции.

[Организация

1. SCIC будет создавать рабочие группы / подкомитеты по своему усмотрению, например:

- (i) [Рабочую группу / Подкомитет] по наблюдению и инспекции – рассмотрение пункта (v);]
- (ii) [специальную Рабочую группу / Подкомитет] по [СДУ / соблюдению мер по сохранению] в рамках сферы компетенции (СК) [п. (iv) / пп. (i)–(iv)].

2. [Все рабочие группы / подкомитеты] будут подготавливать отчеты для рассмотрения на совещании SCIC. SCIC будет определять СК и повестки дня [рабочих групп / подкомитетов], а также принимать решения о частоте и продолжительности совещаний и т.д.

3. [Рабочие группы / подкомитеты] будут иметь созывающих/председателей и докладчиков и располагать соответствующей поддержкой Секретариата. Финансирование будет определяться Комиссией.

4. Таки образом, работа SCIC будет существенно упрощена, а его повестка дня будет пересмотрена в соответствии с новой сферой компетенции.

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПО СЛУЧАЮ
20-ЛЕТИЯ АНТКОМа**

ЗАЯВЛЕНИЕ ПО СЛУЧАЮ 20-ЛЕТИЯ АНТКОМа

7 апреля 2002 г. будет 20-летний юбилей вступления в силу Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, принятой в Канберре (Австралия) в 1980 г. Эта годовщина является вехой в начатом Договаривающимися Сторонами Договора об Антарктике процессе всеобъемлющей и систематической охраны окружающей среды Антарктики и зависимых и связанных с нею экосистем от пагубного воздействия человека. Со вступлением в силу Мадридского протокола, созданием его Комитета по охране окружающей среды и решением об учреждении в Буэнос-Айресе Секретариата Договора об Антарктике сотрудничество между всеми компонентами Системы Договора об Антарктике укрепится. С недавним вступлением Намибии в качестве страны-члена и присоединением Вануату Конвенция теперь объединяет 31 Сторону с интересами в зоне ее применения, и все они с обоснованной гордостью и оптимизмом отмечают первые два десятилетия существования АНТКОМа.

Благодаря настойчивым и целенаправленным усилиям, АНТКОМ разработал осуществимый и эффективный режим охраны и защиты морских живых ресурсов Антарктики. Целью этого международного механизма является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, – концепция, предусматривающая их рациональное использование. Неукоснительное применение принципов АНТКОМа по сохранению, увековеченных в Статье II Конвенции, отличает Комиссию от других режимов управления морскими ресурсами. В более широком контексте этот подход требует, чтобы управление промыслом учитывало влияние деятельности человека на живые организмы антарктических экосистем и экологических подсистем. Он также требует, чтобы это управление соответствовало предохранительному подходу, учитывающему условия биологической неопределенности.

Согласно этому предохранительному подходу Конвенция, направленному на охрану природы, устанавливает механизмы, необходимые для реализации лежащих в ее основе принципов. Эти механизмы – Комиссия, которая ежегодно принимает ряд мер и обеспечивает их выполнение; Научный комитет, являющийся консультативным органом, ответственным за предоставление необходимой информации, проведение научных оценок и рекомендацию соответствующих мер; и система наблюдения и инспекции, направленная на содействие достижению цели Конвенции и обеспечение соблюдения ее положений. АНТКОМ, с его высокими стандартами внутренней организации и значительными достижениями, является образцовым механизмом охраны экосистемы. В течение последних 20 лет он создал исчерпывающий свод правил, касающийся ответственного поведения стран-членов, путем принятия и введения более 200 мер по сохранению.

Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел видов *Dissostichus*, или клыкача, представляет собой одну из серьезнейших проблем, стоящих сегодня перед Комиссией. В последние годы уровень вылова при ННН-промысле почти в два раза превышал уровень вылова при регулируемом промысле, что привело к существенному истощению запасов клыкача в некоторых районах и сокращению популяций морских птиц, особенно альбатросов и буревестников, случайно вылавливаемых при ярусном промысле. Твердое намерение стран-членов Комиссии бороться с этой проблемой привело к принятию мер, обеспечивающих более жесткий

контроль. Самая важная из них – это введение Системы документации уловов видов *Dissostichus*, направленной на обеспечение того, что международная торговля этими видами ведется в соответствии с мерами по сохранению и целями АНТКОМа. Создание этой системы является большим шагом на пути к достижению цели Конвенции и говорит о приверженности Договаривающихся Сторон идеям защиты и сохранения окружающей среды, укрепления эффективности АНТКОМа, его авторитета как организации в международном сообществе, а также его ведущей роли в управлении морскими живыми ресурсами.

Отметив важные достижения этой Конвенции, необходимо остановиться на будущей работе и других задачах, возникающих по всему миру. Должным образом учитывая Конвенцию ООН по морскому праву (UNCLOS), примером этого является развитие более широкой сети международных контактов между рыбопромысловыми организациями и, при возможности, особенно с организациями, занимающимися морскими живыми ресурсами в районах, граничащих с зоной действия Конвенции АНТКОМ. Также необходимо продолжать развивать сотрудничество с другими подобными организациями, такими как Организация ООН по вопросам продовольствия и сельского хозяйства, Всемирная торговая организация и т.д., и надлежащим образом учесть результаты принятия и осуществления других правовых актов Системы Договора об Антарктике, а также других договоров, применимых к зоне действия Конвенции. Необходимо обеспечить эффективность многосторонней системы АНТКОМа и по возможности расширять сотрудничество по вопросам сохранения в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции.

В заключение, помня о задачах на будущее, и с удовлетворением отмечая уже проделанную работу, мы, страны-члены, собравшиеся в Хобарте в октябре 2001 г. для празднования двадцатых совещаний Комиссии и Научного комитета АНТКОМа, обязуемся удвоить наши усилия по сохранению морских экосистем, окружающих Антарктиды, в целях поддержания общего экологического баланса и устойчивого использования морских живых ресурсов, в особенности на благо будущих поколений.

В связи с этим мы обязуемся продолжать разрабатывать и совершенствовать пути выполнения целей АНТКОМа.